工商日報

THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS

中華民國僑委會登記證台教新字第壹式零號

香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

督印及承印：工商日報有限公司
香港灣仔分域街十八號

今日出紙三大張每份壹毫
電報掛號二〇七五 郵箱六二號
新聞紙第一四三三二號
（外埠版精選一大張）

中華民國五十七年一月十二日 星期五 農曆丁未年十二月十三日 第一頁

澳紐支持李光耀反對英提早撤軍

【坎培拉十一日法新社電】澳洲總理哥頓，在今天內閣磋商英國的蘇彝士運河以東建議後宣佈，澳洲完全支持新加坡總理李光耀。但是哥頓說：澳洲政府並不認為一位澳洲高級閣員的親往倫敦對於經已表示的支持予以很多的力量。該位高級閣員將在會談開始前僅數小時抵達倫敦。李光耀將獲得澳洲政府的一項聲明，言明澳洲對他的目標的支持。李氏飛往倫敦的目的是說服英國政府不要加速把英軍從新加坡和大馬撤退。

【惠靈頓十一日法新社電】紐西蘭總理賀里奧克今日告記者稱：他正考慮支持新加坡總理李光耀，反對英國加速實行其在亞洲的防禦削減計劃。賀氏證實李光耀曾於昨日打電話給他後稱：他同情李氏的意見。他說：澳紐兩國對英國軍事政策的意見相同。賀里奧克稱：他並曾與澳洲總理哥頓通電話，商談李光耀所提派遣代表團赴倫敦的建議。紐總理之談話係於他預料將在北島度假勝地威拉基，與英國聯邦事務大臣湯姆遜舉行五小時的會議前發表。

【吉隆坡十一日美聯社電】馬來西亞總理拉曼星期四說：他將不反對英軍在一九七〇年代中期之前撤退。拉曼被詢問他對於英國將因為國內經濟問題而加速撤軍之報告的意見，他回答記者說：如果英國改變其先前的決定，提早撤軍，我亦不以為意。」拉曼之聲明中可以看出大馬政府態度之重要改變。大馬政府在星期一時曾表示，對在建議中的削減英國防衛支出計劃，表示極端的關切。

【紐西蘭奧克蘭十一日美聯社電】英國聯邦事務大臣湯遜星期四稱：如東南亞盟國需要軍事協助，英國擬使其北大西洋公約組織內的軍隊供給它們。他係在紐西蘭北島威拉基市，與紐總理賀里奧克及國防部長湯姆遜會談，英國擬加速撤退其東南亞駐軍之建議後，發表談話。湯遜說：「他預料取得北約組織批准提供北約組織英軍給東南亞盟國的計劃，是無問題的。他說：英國駐東南亞部隊已與北約組織軍隊分開，這個建議是有充足的先例可援的。賀里奧克說：他曾對英國擬加速撤軍事表示特別關懷，但他說：紐西蘭無權加以反對。紐西蘭將保留其駐馬來西亞及新加坡的軍隊。湯遜稱：賀里約克所有力地說明紐西蘭的立場，他並謂：英國政府將加以慎重考慮。

河內無意和談 美不停炸北越

【紐約十一日路透社電】「紐約時報」今日說：詹森總統將於本週末返回華盛頓，「決定如果北越沒有相應行動，則他將會抵禦壓力，不停炸北越」。

詹森總統在其牧場度過聖誕和新年假期，「紐約時報」從詹森牧場附近的聖安東尼報導說：美國政府知道北越提議停炸即開始會談這事，可能在世界各地獲得宣傳之效。

該報特派員法蘭基爾說：「政府認為停炸北越，但南越戰事拖延着，則對大多數美國人不利。又如果會談拖延進行，使到美國要恢復轟炸北越，則美國在世界各地將會受到更壞的宣傳損傷」。

法蘭基爾繼說：「這點當然是基於相信北越所提出的會談，不能迅速達成完滿解決而估定。

到目前為止，這是詹森總統與其高級顧問的私人估計，但是他們已公開要求北越有所表示，證明他們的估測錯誤。

【渥太華十一日合衆國際社電】加拿大外長馬丁星期三說，他將可能赴河內協助進行結束越戰。他聽許加拿大作全力外交行動，以助結束越戰的馬丁，於今日較早時間在渥太華接受一項全國電視錄音訪問時，作上項聲明。

馬丁外長說，如果他認為此行將會有若干建設性的結果時，他將考慮前往河內。馬丁並表示相信，倘若美國停止轟炸北越目標。北越正準備談和。他說，目前我認為有充份的理由相信，如果停炸則將會導致談判的。他對於越南外長的聲明，對和平的前途感到鼓舞。

馬丁提及北越外長阮維楨一月三日的聲明說，如果美國停止轟炸及其他戰爭行動，則河內將進行談判。馬丁說，故此我認為現在有充份的理由相信，如果轟炸停止則將會開始會談。

錫漢諾克宣稱 美向柬保証不窮追越共

謂美柬獲廣泛協議

【金邊十一日法新社電】此間宣佈柬埔寨國家元首錫漢諾克今日臨時正式與美國特使鮑爾斯共進午餐，顯然証實錫漢諾克對鮑爾斯訪問表示滿意的跡象。美國代表團今晨與柬埔寨政府進行最後一次會談後，即前往錫漢諾克王宮進午餐。美國代表團定於明日離開金邊。

【金邊十一日合衆國際社電】錫漢諾克昨日宣佈：關於旨在使柬埔寨避免捲入越戰漩渦，及防止它成為越共游擊隊庇護場所的各項步驟，他已經與美國特使鮑爾斯達成一項廣泛協議。他在東埔寨元首說：他和鮑爾斯於九十分鐘的工作會議中，同意加強國際監管委員會的力量，以確保其國與越南邊界上的一種有效管制。他並告訴記者會說：鮑爾斯已正式向他保証，說是美國武裝部隊不會訴求「窮追」的權利，追擊越共或北越部隊進入柬國境內。

在星期六與錫漢諾克商談之前，鮑爾斯於星期一先與柬埔寨外長佛利諾拉交談。佛氏最近由河內返國，在河內時，他曾與北越官員們會談。

【金邊十一日路透社電】柬埔寨國家元首錫漢諾克親王今日具體地否認報載消息，即他將會放棄要求美國對柬埔寨邊界的承認來換取美援。這項包含在錫漢諾克親王辦公廳所發表的聲明內的否認，是在詹森總統特使鮑爾斯準備於今日較後時與柬埔寨官員舉行最後一次會談的時候發表的。這項聲明強調承認柬埔寨現時的疆界這事，是「柬埔寨與美國恢復邦交的先決條件」。

日本外務省表示 有關英提早撤軍 日未獲正式通知

【東京十一日美聯社電】日本外務省於星期四日說：他們對相傳英國於一九七零年代中期撤軍後，新加坡希望日本在該等基地工作這消息，並無獲得正式通知。新加坡總理李光耀於本週初接受英國廣播公司訪問時，曾作出上述提議。

日外務省官員說：他們曾閱及新加坡報紙有關李光耀提議的報導，但是日本外務省並無接到「有關這事的正式接觸」。

日本駐十七個亞洲國家的經濟事務人員，於本星期在新加坡舉行會議時，將會討論這建議。日外務省說：該會議是檢討經濟事務而召開的，有關基地這事不是主要議程。

官方人士拒絕揣測日本接到正式接觸後的反應。但是該方面人士指出：就算日本在這些基地活動，亦將會祗限於私人與商業性質，不是地區防衛性質，因為日本憲法防止派部隊到海外。

英鎊貶值後 英國貿易赤字 去月減少一半

傳英國將管制海外投資利潤

【倫敦十一日路透社電】英國在去年十二月已把它的貿易赤字減少了一半有多，這是自從英鎊貶值後出現這種情形的第一個月。

今天此間發表的數字顯示：在該個月份中，輸出經已從三億五千四百萬鎊，增至四億六千一百萬鎊。其原因局部是由於經過歷時兩個月的碼頭罷工後清理了一批貨物。

輸入方面則較十一月份多出三千萬鎊，但是如把像船運和保險收入這種無形輸出計算在內，則十二月份的逆差已降為七千萬鎊，而十一月份的逆差則為一億五千三百萬鎊。

但是以一九六七年全年計，英國海外貿易總赤字為五億二千四百萬鎊，比較一九六四年（工黨政府再度執政這年）的五億四千五百萬鎊赤字，僅少二千一百萬鎊而已。

倫敦金融界受到去年十二月份數字的鼓舞，在該月份的貿易數字宣佈後，英鎊對美元滙率已升至二點四一零一。股票市場亦因這些數字的宣佈而獲得有利影響，經紀們立刻提高重要工業股份的價格。至於金銀貿易場方面，在該月份的數字宣佈之前，歐洲的頗為低的金價，使到黃金炒家利用買金條，大量購買的儀式延遲了半小時之多。黃金價格每安士升美金二又八分之一分，即成卅五點一七美元，每安士值二百九十一司令又十一便士。

【倫敦十日法新社電】倫敦所盛傳的謠言今天說：政府可能經由規定國外投資者，把他們所得的部份利潤，交與英倫銀行的辦法，限制在國外大投資。在現時所賺得的外滙有百分之廿五，必需售回與銀行，那些謠言，暗示此個百分數，在左翼壓力之後，可能增加至百分之四十或五十以求有助於英國收支平衡的問題。

一位諾貝爾得獎人 呼籲停止換心手術

【巴黎十一日合衆國際社電】諾貝爾獎金獲獎人福斯曼醫生呼籲停止施行「罪惡」的心臟移殖手術。福斯曼在盧森堡電台星期三晚廣播的訪問記中說：他反對目前所施行的一連串心臟移殖手術，因為這是不道德的，而且在醫學上也是不健全的。

這位德國外科醫生說：「我認為基本研究方面仍未完成而施行移植手術，是一種罪惡。重要的是技術上的工作，因為今日每一優秀的心臟醫生都能夠施行這種手術。」他說：外科醫生不能從心臟移殖學到什麼東西，真正的知識將會出於「在實驗室內沉靜工作的人。」福斯曼將世人對心臟移殖手術缺乏反對之聲的現象，比作知識界對納粹接管德國保持緘默。他說：「德國人之所以被納粹主義所蒙蔽，是因為大學教授們未提醒任何人。」

美國防部官員稱 中共傾全力進行 圖發展洲際飛彈

【密士失必州傑克遜城十日路透社電】據五角大廈一個高級官員說：中共的核子武庫，在一九八零年代將充份強大，足以經得起第一次攻擊，並用一種破壞性的打擊對那個攻擊者予以報復。

據國防研究和工程處副處長拉遜博士說：中共現時正向一九七零年代初期達成「洲際彈道飛彈初步」能力進行工作。北平預期在一九七零年代中期擁有粗劣類的「適度力量」，類似美國在十餘年前第一次所發展的洲際彈道飛彈一樣。

考試院副院長 派楊亮功出任 監院投票同意

【台北十一日中央社電】監察院今天上午以行使同意權投票結果，以六十六票的多數，同意楊亮功出任考試院副院長。

楊亮功是經總統依照憲法第八十四條規定，提名為考試院副院長，咨請監察院同意，監察院同意依照規定，上項同意權行使辦法結果，將咨送總統發佈正式任命。

楊亮功，六十八歲，安徽巢縣人，美國紐約大學哲學博士，曾任大學教授，安徽大學校長、皖、贛、閩、浙台監察使，監察院秘書長，現任考試委員。

中共無意放棄對東南亞攻擊

荷蘭專家撰文指出

【紐約十日中央社電】現代東南亞問題專家、荷蘭籍教授范德克羅夫說：中共無意放棄透過游擊戰對東南亞的攻擊。

美國定一月十六日出版的週刊「民族評論」雜誌，登載一篇范德克羅夫教授從錫蘭撰寫的文章，評論中共在錫蘭及其鄰邦中所策動的顛覆活動。

這位在印尼出生的荷蘭教授先從錫蘭的情況說起，他指出：「錫蘭共黨中親中共一派的目標是，迅速地使錫蘭青年行動偏急」。在馬來西亞，中共「準備更進一步加強顛覆活動」。馬來西亞總理拉曼曾經指出，在西馬來西亞已出現了「好戰而激烈的」共黨行動，這些行動由「中共計劃，並指使的」。在新加坡，特別提出「最近在「離南洋大學不遠」的新島農村地區破獲的埋藏在地窖中的武器和宣傳資料」。在印尼，中共繼續誘進「印尼軍方最近逮捕住在沙撈越邊區的五千名華人，因為這些人涉嫌將物資供應沙撈越游擊隊和在地下活動的印尼共黨」。

范德克羅夫繼稱，菲律賓的情形也是一樣，菲北部將物資和情報供給在呂宋農村地區活動的胡克黨（非共）叛亂分子。在泰國：「共黨游擊隊目前正在東北部的洛坤、帕儂、色軍和烏汶各府進行叛亂」。范德克羅夫說：泰國兩國共黨的「解放」運動，大都由中共加以協調：而且中共軍事顧問至少已有兩年在泰國活動的時光。」

國泰旅運社 春節台灣遊覽團 六天 九天
出發日期：六八年一月十四、廿七、二月八日
（持有入台証特別優待）
專辦個別赴台手續及代購廉價機票電即派員前往接洽
地址：九龍旺角彌敦道旺角大廈四樓四一六室 電話：888617 848915（例假照常辦公）

澳洲 廿一日$5,699.00 台灣 十日$1,720.00 日本 九日 $2,480.00
歐洲 廿九日$8,600.00 美加 卅日$9,390.00 夏威夷 八日 $4,899.00
萬國空運協會檢定代理
詳情請詢 安達旅運有限公司
香港干諾道中二十一號 華商會所大厦七樓 電話：247001（十線）
九龍尖沙咀金馬倫道五十號四樓 電話：661052，666623
免費指導移民及辦理入台証

三十萬人買了它！你買了沒有？
移民·海外謀生·自學的法寶·人人必備·世代相傳
英粵有聲大辭典
唱片預約全四十張
每套160元 預約僅98元
33轉長壽唱片40張精美印刷大辭典一本手提盒套一個 1 五千多單字 2 實用英文例句萬餘句 3 有標準會話精選 4 優美朗讀示範 5 抒情短篇時歌 6 名人演講實錄
來貨有限·額滿截止·機會難再
總代理：四海國際（香港）有限公司 電話：24757
香港德輔道中51—57號英皇人壽大厦602室

現代旅運社
專辦越南泰國入境手續及中華民國護照台灣出入境證代購環球廉價機票代理越南泰國及世界各地貨運
德輔道中環球大廈96室 電話：224745 248497

良辰吉日採親訪友
春節泰國觀光團
集體出發日期：元月廿七、二月六日
包括：來回機票，簽証，食宿，遊覽，全程八天
豪華組：住第一酒店，收港幣 2,250
遊客組：住帝國酒店，收港幣 2,000
截止報名，元月廿日
大地旅運社 香港萬宜大厦一二四室 電話：二二一九八零 二三三二六零

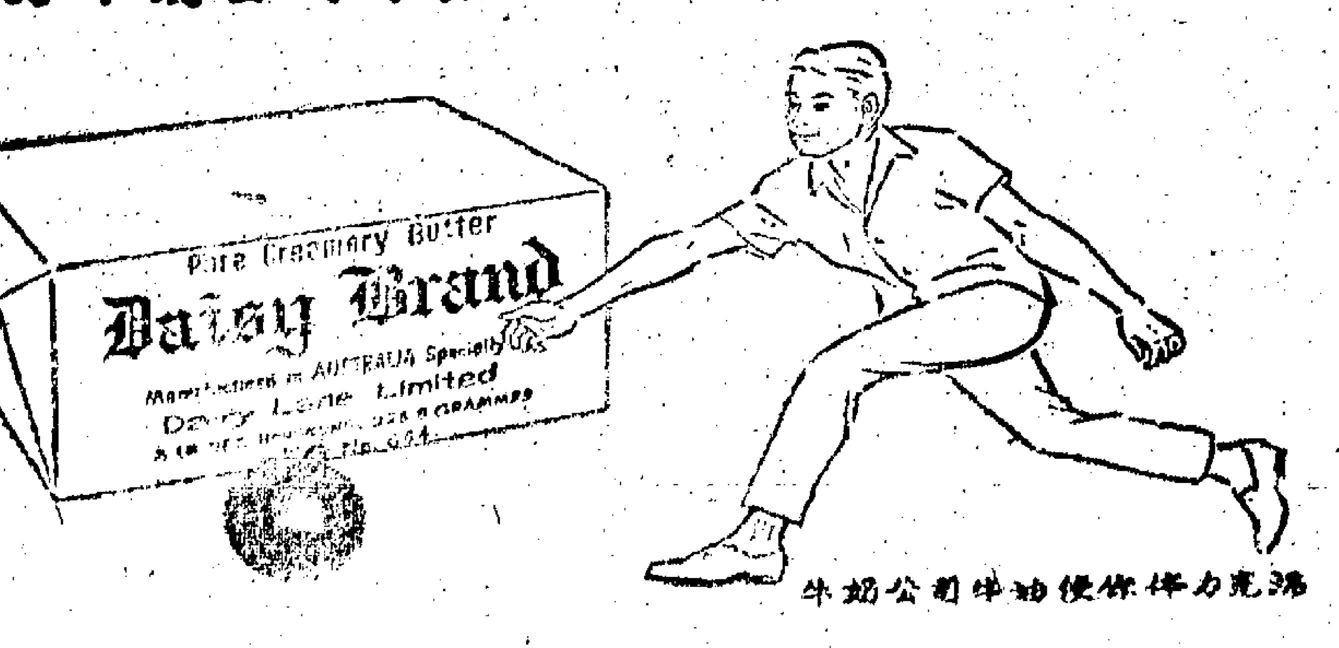
康福旅運社 日本郵船航空株式會社 合辦
新春新春
日本觀光團 二月八日出發 二月十六日返港
台灣觀光團 一月廿六日（農曆十二月廿七日）出發 二月七日十八日出發（歡迎持有入台証參加）
請即登記，以免向隅（一月十五日截止報名）
洽詢處：香港萬宜大厦六二二室 電話：二三四七九、二二五六八 九龍尖沙咀中間道東大厦地下 電話：六七七四九一、六六七六五。

春節台灣遊覽團
一月十七日 一月廿九日 二月廿四日 二月三十日 出發
有入台証特價優待 餘額無多報名從速
台灣旅行社（代理各地廉價機票）
中環德輔道中5號英人壽大厦五〇一室 電話二三五九七二 七四七五
尖沙咀漢口道二三〇號A孔森樓三樓 電話六七七五一

收買跳樓布疋數量多少不拘（現金交易）
新興疋頭公司 九龍荔枝角道七七七號
由氏大厦五樓C座 電話：八七九零六五 七九四一九一

澳洲 牛奶公司 牛油最好

牛奶公司牛油是補充体力的營養品能使皮膚幼滑骨骼強壯牙齒健康含豐富維他命為每日不可缺少的食物
欲保持身体健康請食由澳洲經常運到新鮮的牛奶公司牛油



[redacted]

吉百利 榛子仁牛奶朱古力
牛奶朱古力包面
榛子菓仁作心
每粒用紅色及金色銀箔包裹，一磅庄精美鐵盒裝璜，送禮自奉無上佳品

總代理：和記洋行

英外相抵美時堅稱不退出東約組織

與羅斯克會談闡釋英撤軍原因 美政府將促英對此事緩慢行事

【華盛頓十日法新社電】英國外相布朗於今天從日本抵達華盛頓時，對於英國可能退出東南亞公約組織的說法予以否認。他在華盛頓的杜尼斯機場對記者說：「英國是無可能從東南亞公約組織撤退的。我可以向你承諾，我們將不會退出任何同盟，但是向這些同盟提供部隊是另一項要考慮的事情。」布朗又說，美、英兩國「在維持世界秩序這方面共同負担一項巨大的責任」。他又說，他到正盼望英國將能做更多事情來確證世界和平這個日子來臨。布朗繼說：「我是深信在世界同意把聯合國造成一個世界權威機構之前，以同盟爲和平基礎之人。」布朗在論及越南問題時說，他希望從美國國務卿羅斯克方面獲悉美國對北越所提以停炸作爲談判這種建議的反應怎樣。

【華盛頓十日路透社電】英國外相布朗今晚抵達此間，與美國務卿羅斯克商談越南及英國計劃節省國防開支等問題。他將在此停留二十四小時的布朗，料將把下星期在英國國會宣佈的削減國防支出方案，向美國政府提出預告。按：英國外交人員對於英國逐步減輕其在遠東承担的行動，已經表示內心的恐懼。雖然政府相信由於英國的經濟處境困難，削減國防經濟之削減實難避免，但羅斯克可能促請英國緩慢行事，並設法避免突然產生一種美國將不能填充的軍事眞空。消息靈通人士說：羅斯克可能向布朗提出警告：謂美國本身的經濟處境太過困難，是以不能接管英國放棄的基地及其他承担。按：有消息傳說，英國可能於今後四年之內，撤出其在新加坡的軍事基地。英國內閣於布朗在星期五回到倫敦之後，將對削減開支一事採取最後決定。布朗在芝加哥轉換飛機之後，於今晚（香港時間星期四上午十時）抵達此間。在國務院的商談將於明早舉行，並將繼續至午餐時間。羅斯克與英國大使狄恩，昨晚已擬定討論事項的議程。

【華盛頓十一日美聯社電】美國國務卿羅斯克和英國外相布朗，於星期四日早餐會談，討論雙方和國際問題，範圍由越戰以至兩國的節約運動在內。布朗於上午九時卅分前往國務院，羅斯克親自歡迎。兩位外交首長讓記者拍照，布朗打趣說：他祗睡了四小時。

中共內爭未已劫殺案頻仍 上海局勢仍甚混亂

江浙皖及天津兩派武裝衝突烈

【中央社訊】上海局勢仍甚混亂，據來自交通消息指出，這是因爲反毛派的活動并未停止和毛派內部因派性高于黨性，內鬨有增無已。消息說，滬共最感困擾的問題是偸竊、搶劫、强姦婦女、集體打鬥和仇殺等破壞社會秩序的案件日趨嚴重，黑市買賣也很猖獗。滬共指這些活動都是反毛派策動不務正業和失業的流氓匪徒所做的，主要作用在破壞社會的安寧擾亂人心。

消息透露，在反毛派破壞下，黃埔、虹口、閘北和提籃橋等區，最近不斷發生縱火案件，不少倉庫和存糧被焚。中共在上海最大規模的「江南造船廠」內部也充滿混亂，不少屬于集體的物資被盜竊。

同一來源消息又說，滬共「革命委員會」和另外設立的「核心小組」因權利上的爭奪，已出現裂痕，陷於各自爲政的狀態。

【巴黎十日法新社電】上海電台今晚透露：經常在毛澤東的江蘇、浙江和安徽等省中發生的武裝衝突，仍不時發生。

該電台引述「文滙報」、「解放日報」和「工人造反報」的一篇聯刊文章，呼籲各該地區中的親毛派停止內部鬥爭。

該篇文章說：「爲什麼會發生這類事情呢？」「這類從宗派主義而產生的『內戰』，將會被階級敵人和反革命分子利用。」

作爲對該等地區中的親毛派的一項警告，各報重提毛澤東的主要敵人，正在上海和鄰近的三個省份中，挑撥革命派來自相殘殺。

據說，在主要的敵人中，有一個叫做李翌志（譯音），是一個滲入黨和革命隊伍中的反革命分子。

李翌志在資本主義當權派的支持下，在鎮江成立一個指揮部。他付指導在杭州去年七月和九月間，於杭州爆發的大規模的戰鬥。

據說，他在這些地區中甚爲活躍，搜集武器，並在群衆中分發。他的戰略是讓親毛派自相殘殺，而他則在最後收取他的勝利果實。

各報警告說：「我們主義黑幫」和其他的壞分子，今天仍在革命隊伍中甚爲活躍。它們並呼籲各該地區中的親毛派克服宗派主義，集中火力對付這些階級敵人。

【巴黎十日法新社電】

魏德邁將軍等設宴款待張群

【華盛頓十日中央社專電】二十位享有聲譽的中華民國友人，今天齊集與剛在此間作私人訪問的總統府秘書長張群敘晤，並聆聽張秘書長轉致蔣總統於數小時前發表的新年賀詞。

此一盛會是魏德邁將軍假此間近郊的哲維撤斯俱樂部舉行的歡迎張秘書長的午宴，應邀參加的貴賓有四十人，其中一半是中華民國的美國友人，魏德邁將軍代表對中華民國友人表示對蔣總統的眞誠關注。

他曾追述他任蔣總統的參謀長時期，張秘書長的友好合作態度，他對張秘書長任四川省主席的政績，備予推崇，他表示希望他在任總統府秘書長的重任上，獲得更多成功，他說：總統府秘書長一職，責任最爲繁重。

張秘書長于致答詞時，曾追述他與魏德邁共事時的許多事蹟，並追述他們合作無間的情形。張秘書長告訴主人及在座中華民國友人說：他剛于前一晚接獲蔣總統電報，囑他向老朋友親致新年祝福之意，張秘書長最後引述西諺「患難朋友爲眞正朋友」，比喻魏德邁與其他在座的美國友人。

【北平人民日報今天警告派往各地「支左」的軍隊，必需時刻警惕，以免被派系主義所影響。

那項警告，是來自中共「解放軍」六四〇九和七三五〇兩個單位所聯合發表的一篇論文，并在該報所刊載的。

【巴黎十一日法新社電】北平電台今日透露：被派往支持擁毛「革命分子」的「解放軍」，會遇到困難。

中共「人民日報」和「解放軍報」統一發表文章，作出上述透露。該篇文章敍述某隊「解放軍」空軍部隊被派往天津去支持擁毛派的經歷。

該電台說：「他們的遭遇不如理想，他們要衝破所有障礙和干預，才能克服派系主義去實行毛主席的鬥爭指示。」

該電台又說，該隊部隊被派往天津一個約有三百間工廠和一個千餘個「革命組織」的地區執行任務。

該電台指出，正當該部隊與「革命分子」進行團結的時候，該區的資本主義者即進行破壞活動。

該電台最後說：「中國克魯曉夫與其在天津的特務，企圖進行扭轉敗局，利用資本主義和無政府主義觀念，散播謠言去製造事件和分裂。」

荷蘭一盲童遇奇蹟 向聖母祈禱 雙目突復明

【蒲卻牙花地瑪十一日路透社電】一對荷蘭夫婦，他們的女兒康妮失明後，已經在神奇情形下恢復視覺。現在，他們夫婦帶着女兒已經從羅馬前來此間，從羅馬來此有四千五百公里，大部分路程是徒步走的。

這一家人（男的是英斯孟，廿九歲，女的叫瑪麗亞，廿三歲，女兒康妮，九歲）原本住在荷蘭的漁埠伏倫丹。英斯孟夫婦對記者說，康妮曾經患病，結果失明，而且喉嚨遭受影響，以致難吃東西。

幾個國家的醫生替她醫治，都不能夠把她醫好。後來，一名奧地利醫生建議康妮去維也納市動用開刀手術。

在赴奧地利前，英斯孟一家三口，曾先於去年四月到法國南部露德地方紀念聖母瑪利亞顯聖的教堂祈禱，求瑪麗亞庇佑，使康妮所擬接受的開刀手術成功。

英斯孟夫婦說，在露德地方，康妮雙眼突然復明。稍後，康妮還可以吃東西了。爲表感激起見，他們一家三口便決定前往羅馬一行，在羅馬時，曾於去年五月獲天主教教宗接見。

接着，他們一家三口便從羅馬啓程來花地瑪。花地瑪在葡萄牙中部，是築於山脈的市鎮，傳說聖母瑪麗亞曾在一九一七年向三名兒童顯現。

美軍機遇暴風雨 在內華達州墜毀

【內華達州，駿山十一日合衆國際社電】有一架四引擎的美國海軍陸戰隊飛機於今晚在內華達州荒野的上空遇到暴風雪的襲擊而告失踪。該機上有十五至十八人之多。

空軍官員說：這架「C五四」型機在飛行員報告該機機翼因鋪滿冰霜而「急速下墜」後，顯然已經墜毀。

有兩架搜索飛機因天色黑暗而折回，但是一個地面搜索隊繼續在該區搜索。該機是在這個內華達北部村落以西約卅二哩失去無線電聯絡的。

聯邦飛行局說：該機是在距地面一萬二千呎「急劇下降時」失去無線電聯絡的。

【內華達州，駿山十一日美聯社電】由一位鄉團長率領的一個搜索隊伍，於星期四日天亮時發現一架美國海軍陸戰隊飛機，這架飛機是約十八小時前在一場完全遮斷視線的暴風雪中失踪的，但是並無任何生還者的跡象。

鄉團長史舒溫說：這架飛機擠向這個內華達州北部城鎮以南二十哩的一個小山上，然後墮入一個大峽谷中。

科羅拉多州丹佛市克利空軍機場的一位發言人說：這架飛機在起飛前往華盛頓州西雅圖時，載有十八名人員。但華府五角大廈則說：該機載有十九人。

菲律賓一公務員 心臟竟生在右側

醫生願以巨款預購其屍供研究

【馬尼剌十一日法新社電】一名七十三歲的菲律賓退休公務員在今天透露：一名德國醫生向他表示，願出二萬五千披索（伸六千二百五十美元），取得在他死亡後保存其心的權利。

「馬尼剌每日公報」刊出鮑氏在被訪問時所作的談話。鮑氏說：已他依照律師的意見，拒絕該德國醫生的要求。

這名已經退休的菲律賓公務員名鮑弟斯遑，他的心臟生在體內右側。

鮑氏生於一八九五年，心臟生在右邊，肝臟生在左側，跟常人心肝在體內的位置恰巧相反，而被此間人士看成解剖學上的珍例。某次，鮑氏曾照愛克斯光，顯示他內臟所在的位置恰好跟一般人士相反，故使醫生知道其事。

美軍進至東邊 攻擊侵越共黨

【附越C地帶十一日美聯社電】在共黨軍事滲透壓力之下，一條爲美國指揮官們所遵守的沿東埔寨邊界非武裝地帶，經已不再存在。

美軍總部現時顯然已解除了在該處作戰的一切限制。

美軍現時每日作戰都推進到邊界。

B五二型巨型轟炸機，亦在距邊界三百碼地方，進行「飽和」轟炸，投下卅萬磅炸彈。

射程最遠可達十五哩的巨型榴彈砲，佈防在距邊界不足十哩的叢林中發射陣地，夜間砲兵對東埔寨邊緣共黨滲透小部進行的牽制射擊，隆隆可聞。

菲總統馬可斯 呼籲東南亞國家 文教科經濟合作

【吉隆坡十一日合衆國際社電】到來吉隆坡訪問的菲律賓總統馬可斯，爲一個東南亞開發委員會提出呼籲。他說：他在繼續他的東南亞旅程中與其他國家領袖磋商時將會提出他的建議。

馬可斯總統的呼籲，是啟踏一項他對馬來亞大學所發表的演說中。馬氏說：東南亞國家的共同問題要求我們每個人作出英雄行徑來排棄孤立主義，並開始全體合作的新紀元。」

馬可斯在他目前訪問大馬的第三天中，發表上述演說。馬氏在演說中續說：「我們將在外交和技術方面尋求達成上述目標。我相信，我們區域中的經濟、工藝、科學、教育和文化合作，擬出新型的和精巧的計劃的時機經已成熟。」

兩派不斷血戰 桂柳情勢混亂

【台北十一日中央社電】據敵後消息，廣西境內中共反毛派最近又趨活躍，桂柳等地陷於混亂狀態。消息指出，廣西反毛派上月八日曾派在市區所守的據點，並破壞市內的水電設施，同月廿三日反毛派又策動大比農民，攻擊柳州附近的鹿寨，寨沙兩鎮，寨沙鎮曾被農民圍困達五六天之久。消息又說，柳州中共敵對派的「紅衛兵」，上月十七日在柳州市河南區天發生大武鬥，雙方以機槍、步槍、手榴彈等武器射擊，戰況激烈，傷亡慘重，目前桂林至柳州的鐵路交通已中斷，柳州市中共行政部門的幹部都已紛紛逃亡，全市陷於無政府狀態。

社論

縱談新加坡對英軍撤離的立場

—李光耀所提出的威脅性主張，理由殊欠正當

英鎊貶值後，英國政府必須對國防經費採取全面性的措施，勢難避免。海外軍費支出的削減，自包括在這種措施之內。這是一項迫不得已之舉，一個國家與一個家庭相似，在收支不敷的情況下，祗有量入爲出，盡力節省；否則就要舉債度日，而且舊債未償，新債又來，這樣的日子就難挨了。因此，對於英國削減海外軍費一事，世人的觀感，可說是同情和失望參半；對英國的目前處境，頗表同情；但是由於共黨侵略野心未衰，自由世界反共力量不容削弱，英國海外兵力的撤除，就整個自由世界的利益來說，不容諱言是美中不足之處。

海外軍費的削減，主要是從海外撤回一部分軍隊。新加坡和馬來西亞的英軍撤退，現在已開始研商。英國曾在去年宣佈，擬在一九七零年代中期，完成自該兩國的撤兵工作；但是由於英鎊貶值後所產生的新新情勢，它已決定把星、馬撤軍計劃，提前在一九七五年以前完成。這一計劃，其實不僅影響到星、馬，連整個蘇彝士運河以東的英國防衛系統，都會受到重大影響。英國政府斷然採取此項新的措施，最大的動機無非仍是爲了節省國庫的支出。英聯邦事務大臣湯遜新近的訪問星、馬、澳、紐四國，就是啣命與各該國政府，具體商討撤軍有關事宜。

湯遜與新加坡總理李光耀的會談，並不順利，因爲李氏對英方提前自星撤兵，認爲是一種「食言」行動，蓋李氏去年夏天曾訪英倫，與威爾遜首相取得英軍逐步撤出的時間表協議。現在英方提前撤軍，無異是推翻了已獲協議的時間表。李氏對此事似極端不滿。他在對英國廣播公司的錄音談話中與他在其他場合所發表的意見，提出了三個含有威脅性的主張：㈠調回存於英倫的兩億英鎊儲備金（按：根據倫敦「金融時報」的估計，新加坡存於英倫的儲備金是三億英鎊）；㈡新加坡將退出英鎊集團；㈢將英軍遺留下的基地，移交日本，作爲「民用」。此外，李氏除了致電澳洲新任總理哥頓，促哥氏予以支持外，他本人則於日內前往倫敦，與英首相威爾遜當面談商。

對於李光耀的態度，可以分爲兩方面來觀察。一方面是他的堅決反對英軍提前撤退，情理上無可非議。他的出發點可能是感於新加坡蕞爾海島，建國未久，國基脆弱，共黨分子的顛覆活動與種族問題的紛爭，在在需要英國的兵力來確保治安。今年開始由以色列軍官訓練的新加坡軍，兵力祇有七營，而且仍在訓練階段，當然無力勝任全面防務。此外，英軍基地所僱用的當地文職和勤務人員，總數是四萬五千人（一九六七年四月的統計），這四萬多人如把他們的家庭成員計算在內，最低數字在十萬人左右。英軍如全部撤走，不啻是使新加坡的失業人數劇增。新加坡政府一名官員新近在報上發表一項估計，他認爲如果新加坡當局要安插這四萬五千人，將需支付四千三百萬鎊鉅款。這是新加坡力所不逮的事，而且可能會使經濟發生危機，社會安定失去平衡。因此，李光耀全力反對英國提前撤軍，若基於上述動機，則其理由頗屬正當。

另一方面，李氏若因反對英軍提前撤離而致感情用事，發表了一些言不及義的威脅性談話，似乎是犯了顧己不顧人的錯誤。從長遠的觀點而說，一個獨立的國家，必須要以其自己的實力來保衛主權和統一，抵抗任何外來侵略。新加坡雖然曾是英國統治地，傳統上和道義上英國有協防的義務，但現在的新加坡是獨立之邦，過分的依賴英國兵力來維持獨立和安全，似理路不通。中國有句老話，就是「求人不如求己」。新加坡總理李光耀，向來自視爲亞洲新興的民族領袖，對此當無不明之理。至於經濟上的反對理由，老實說那是百分之百的新加坡內政。任何有作爲的政府，必須爲人民就業創造前提，解決不了人民的就業問題，那個政府也很難長治久安。爲英軍基地僱用的當地人，總不能世世代代靠英國基地的存在而維生，英國基地的撤離，新加坡政府就必須設法安置他們，予他們轉業的機會。因此，李氏若以此理由而反對英軍提前撤離，則未免推諉己責，過分自私。馬來西亞總理拉曼說：「我們時時記着英國的所爲，我們是同情他們的，當他們（指英軍）離去後，便是我們自己要看自己有何本領去保衛自己了。」此語我們頗爲同感。

李光耀氏在反對英軍提前撤離的同時，又倡議英、星、馬、紐、澳五國合組「北約型」的聯防機構，而以英國爲領導者。這一建議，以我們所見，似是多餘的。這一地區已有「東南亞公約聯防」，何必疊牀架屋？何況「東約」本身也是統合訓練，即使再來一個新的聯防組織，又有甚麼作用？最要緊的還是站穩自由世界的立場，矢誠反共。李氏過去的言行，似有意模倣尼赫魯和蘇卡諾，把自己的政治立場描述爲非共而不是反共。在當今世界上，這種態度殊不正當，對自由世界也祇有損無益。

遺失啓事

茲遺失香港滙豐銀行旺角分行保管庫第四五六二（4562）號鎖匙一條特此聲明所失之匙作廢

一九六八年一月十二日

遺失啓事

茲遺失香港滙豐銀行北角分行保管庫第六四〇（640）號鎖匙一條特此聲明所失之匙作廢

一九六八年一月十二日 洗濟華啓

一九六九年香港英文中學會考 學校申請參加手續

香港英文中學會考委員會現正在改組中，在新委員會成立之前，凡學校擬

（甲）首次保送英文中學五年級考生參加上述會考；
（乙）首次保送英專考生參加英語一科考試；
（丙）首次保送考生報考上述會考某一實驗及實習之科目；

仍須向新委員會提出申請。按新訂會考則例之規定，上述申請，須於一九六八年二月一日前辦理。申請表格連同新會考則例，可用書面向香港雪廠街廿二號A電氣大廈三樓香港英文中學會考委員會秘書索取，填妥之表格必須於一九六八年二月一日前交回，逾期不予受理。

香港英文中學會考委員會秘書 梁重順

一九六九年香港中文中學會考 學校申請參加手續

香港中文中學畢業會考委員會現正在改組中，在新委員會成立之前，凡學校擬

（甲）首次保送「中學五年級」考生參加上述會考；
（乙）首次保送考生報考上述會考某一實驗或實習之科目；

仍須向新委員會提出申請。按新訂會考則例之規定，上述申請，須於一九六八年二月一日前辦理。申請表格連同新會考則例，可用書面向香港雪廠街廿二號A電氣大廈三樓香港中文中學畢業會考委員會秘書索取，填妥之表格必須於一九六八年二月一日前交回，逾期不予受理。

香港中文中學畢業會考委員會秘書 梁盛煒

旅港開平商會（津貼）學校 聘請英文女教員

本校聘請甲級英文女教員，有意應徵者請列履歷並附最近半身相片於一九六八年一月二十日前寄香港干諾道中一五五號二樓旅港開平商會收，封面書「應徵」兩字，合則約見。

熟練鐘錶修理及精密儀器製造技工求職。身體傷殘但走動自由。請幫助此人自助。有意請向觀塘職業訓練中心校長查詢，或電話八九壹式三八。

香港培英中學招生

學額：招考中學一二三年級，小學及幼稚園各級插班生（全日上課）
報名：即日開始（設有學生宿舍）
考試：一月二十日（星期六）下午二時起
簡章備索 校長：溫金銘

痔瘻虫病專科 黃華東 專醫 痔

訃聞

先夫朱公鴻俊字立勳號士衡府君痛於公曆一九六八年一月十一日上午一時壽終那打素醫院正寢積閏享壽七十有七歲奉移北角香港殯儀館治喪謹擇一月十三日（星期六）上午十時卅分大殮十一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬柴灣華人永遠墳場謹此報

聞

未亡人 朱譚秋定
孝子 思明 忠明
媳 李瑞菊 譚迎杏
女 錦嬌 琼芳（適余） 琼燕（適譚）
泣告

治喪處：香港殯儀館 電話：七一八式式六一

通告

致九龍實驗街遊道八十四號二樓住客漢中紙品廠：啓者關於貴廠遷出上述屋宇及遺下之物品並欠租事，現業主經已循法律手續收回該屋宇，茲限期貴廠於一九六八年一月十八日前清繳欠租並到上述屋宇搬清遺下各物品，否則業主有權將遺下之物品用私人合約賣出或公開拍賣作爲抵償部份欠租，不足之數業主仍保存權利向貴廠追討一切損失特此通告

國泰紡織有限公司 代表律師黃乾亨律師事務所啓 香港大昌大廈十五樓

一九六八年一月十二日

東南無綫電專招男女生

本校十層新型校舍已落成，本學期遷入上課，全部設備刷新，以適應本港電子工業及彩色電視技術之需求。
科別（一）無綫電及電視工程全科（二）無綫電視技術科（三）無綫電報務科（四）高級黑白電視工程科（五）高級彩色電視工程科。
考試：一月十四日上午九時
正校：洗衣街五三至五九號 電話：八四九八三三
分校：何文田街廿八號 電話：八五九二二七
特刊備索 監督兼校長鄭文煒

善基中學招寄宿生

附設小學 車程電索即寄
校址：新界洪水橋丹桂村十二號
本校電話：零一六三三四
香港詢問處電話：四五五五九九

妙法寺內明書院

——招收女生。代辦膳宿——

一、班級：小六至F4各級插班生
二、報名日期：即日起至一月十三日止
三、考試日期：一月十四日上午九時半
四、報名及考試地址：新界青山道廿二咪藍地本校
五、電話：〇青山三五七或H二三四四零三

監督釋洗塵 院長釋敏智

遠東航空日夜校招生

本校係倫敦城市工聯學院批准爲合格訓練機構，各科畢業生歷年來參加該學院考試已有多人合格。各科新生定二月三日開課。
科別：航空工程，無綫電工程，報務。
報名：由即日起。考試：一月十七日星期三下午二時半
校址：九龍城啓德機場內，由宋皇台道北帝街口進入。

香港中文大學崇基學院徵聘教職員

（甲）本校徵聘下列教職員：（一）社會工作講師或副講師一名。（二）圖書編目員一名。
（乙）資格：（一）應徵講師教席者，須具有高級學位及相當有關之大學教學與研究經驗。（二）應徵副講師教席者，須具有優良之學位及大學教學與研究經驗。（三）應徵圖書編目員者，須具有認可之大學畢業及英國圖書館協會會員或獲有圖書館學學位，並曾在圖書館工作，具有編目經驗者。
（丙）待遇：月薪：（一）講師：男性：港幣二、五七三元（年增一二〇元）至四、一三三元；女性：港幣二、二三六元（年增一〇四元）至三、六三六元，又二、七七三元（年增一二〇元）至四、三三三元。（二）副講師：男性：港幣一、七三三元（年增一二〇元）至二、〇九三元；女性：港幣一、三一三元（年增一二六元）至一、六九三元。（三）圖書編目員：男性：港幣一、四六六元（年增六十六元）至一、七三三元；女性：港幣一、一〇〇元（年增五十三元）至一、三一三元。
（丁）受聘講師或副講師者，可享受長假及公積金利益（僱主負責百分之十二點五，僱員百分之五），凡按海外受聘條件來港服務者，當按其情形支付其本人，妻室及子女五人之旅費。受聘圖書編目員者，可享公積金，年假，病假及分娩假期等利益。
（戊）受聘人最遲須於一九六八年九月一日以前到任。
（己）應徵辦法：（一）應徵人請函香港新界沙田崇基學院註冊處索取應徵教職員職位申請表。（二）應徵人須填交職位申請表兩份（其中一份必須填寫英文），並須寫諮詢人三位之姓名及地址，連同証件之副本於一九六八年一月卅一日前寄達本校代理註冊主任室。投遞時並請在郵封外註明「應徵文件」字樣。

代理註冊主任 李乃元
一九六八年一月十日

創興書院招上下午男女插班生

班級：英文部 上午班 F.1—F.3 下午班 F.1—F.3；中文部 上午班 小一至小六 下午班 小一至小六 幼稚園上下午班初高級
報名：即日開始 簡章備索
考試：一九六八年一月廿一日上午九時
地址：香港德輔道西四〇四號 電話：四四〇三六八
（英文部高年級設有成績優良獎學金接受申請）
監督 廖烈文

承頂生意通告

[illegible]

承頂人代表律師劉士律師行啓
一九六八年一月十日

拆股聲明

啓者向由彭灝樂及黃永壯合股於九龍通州街九十三號地下及閣樓經營之遠東塑膠廠生意已於一九六八年一月六日解散 [illegible]

承股人 退股人 代表律師李奧鷹士律師行啓
一九六八年一月十二日

生意股份轉讓啓事

[illegible]

承股人 退股人 代表律師李超正律師事務所啓
一九六八年一月十二日

香港庫務司署公告

關於一九六八年第一季（即由一月一日起至三月三十一日止）差餉 [illegible]

香港政府公告 爲聘請公務員事

[illegible]

香港政府物料管理處佈告

本處在一九六八年一月十二日憲報公佈招商承投下列各項：
（一）承供鋼絲釘
（二）承購香港政府屬下之舊汽車
（三）承購香港政府屬下之爆竹及煙花
（四）承購漁農處之松木
投標格式紙可向北角油街本處索取
政府物料管理處處長 林

市政事務署佈告

在一九六八年一月十二日憲報公佈招商承投 [illegible] 投標截止日期爲一九六八年一月十九日 [illegible]
市政事務署署長 卓文

註冊總署通告

爲公司法例規定下之年報及其他表格填報事
茲特促請根據上述法例註冊之有限公司注意下列事項：
（一）於每年第一次或繼有之股東大會後二十八日內須依指定格式填具年報乙份呈上本署登記。
（二）在已呈報之董事名單項目內如有任何變更須於十四日內依指定格式將該通知書乙份呈上本署登記。
（三）已經註冊之辦事處如有遷移須於二十八日內以指明通知本署登記。
[illegible]
公司註冊官 [illegible]

申請入英籍啓事

任淑梅（YAM SOOK MUI）[illegible]
任何人如知任何理由不應准其入英籍者可用書面 [illegible]

工商日報
中華民國五十七年一月十二日 星期五
農曆丁未年十二月十三日
第三頁

羅斯克存天眞幻想 希望中共下一代 與他人和平相處

【華盛頓十一日合衆國際社電】美國務卿羅斯克昨日對本社記者談話，謂希望共產中國下一代領導人會「較現實和愼重」，並能與其他人和平共處。他並謂，世界到公元二千年時，人口爆炸將比核子武器對和平的威脅更大。羅氏于一九六一年一月廿一日就國務卿職，今將近七年了。記者問他是否相信共產中國製出核子武器會使其愼重行事，他說：「這是個大問題。如果中國（共）下一代領導人關心其自己的人口問題，則其與他人和平共存和合作的機會可以打開。中國有實事求是的傳統精神，我們希望該傳統會再現出來。」他對于外間對他的攻擊，報以達觀和幽默。他在甘迺迪政府供職時，曾被人批評爲「軟弱游移」。他認爲核子時代負有生死攸關職責的外交官，「這種職位並無發脾氣的餘地」。他檢討他在過去七年間的成功和挫折，一九六二年古巴飛彈危機是他最艱苦的經驗。

【華盛頓十日法新社電】國務卿羅斯克今日在此間說，美國爲了世界和平之故而採取堅定的立場。羅斯克在「共享自由」組織會議中發表一項演說，他說：華盛頓與其他國家的安全條約爲和平的支柱。羅斯克補充說，但是世界上那些遵守聯合國憲章的國家與那些號召世界革命的國家之間，仍在繼續進行鬥爭。美國爲了穩定和平而採取堅定的立場。

美換心人病況有起色 新心臟已發揮作用
南非換心人健康良好昨患喉痛

【加州巴洛阿托十日路透社電】一項醫事公報今天宣佈：換心病人卡斯皮賈克雖然仍列在危殆病人的名單上，但是他的情況，已大有起色。

各醫生現仍關心他肝臟的不正常機能，但是他於上星期六所接受的那個心臟，現正正常發揮其作用。

【南非‧開普敦十日法新社電】據巴納德醫生今天在此間說：世界兩個現時獲得生存換心病人其中之一的伯賴賓牙醫，本夜發生喉嚨痛，但在其他方面，他的「情況良好得很」。

他說：他認爲那個病人的喉嚨痛「是由於他所吃的生果所造成的」。在其他方面，他就於很好的情況。他的血液很好，那裡沒有排斥式傳染的若何証據。」

【多倫多十日法新社電】多倫多大衆醫院外科主任醫生偉吉爾今日說：倘南非與加州的換心病人能生存一個多月的話，則一次心臟移植手術可値在多倫多施行。偉吉爾與加拿大心臟專家卡拉罕醫生，是發展心外科手術所用的一種人體特別冷却方法的主持人。在過去三年中，多倫多方面已對動物施行過七十次心臟移植手術，但因所換的新心臟爲動物軀體所排斥，每次皆告失敗。

【俄克拉荷馬市十日美聯社電】「俄克拉荷馬日報」報導：本星期二，俄克拉荷馬市某間醫院正在從事準備，擬動用全球的第六次人心移植手術。該報說：本市三名心臟脈管手術醫生刻在從事準備，擬於幾天之內動用全球第六次人心移植手術，選擇將有賴於找到相配的捐心者和換心者。

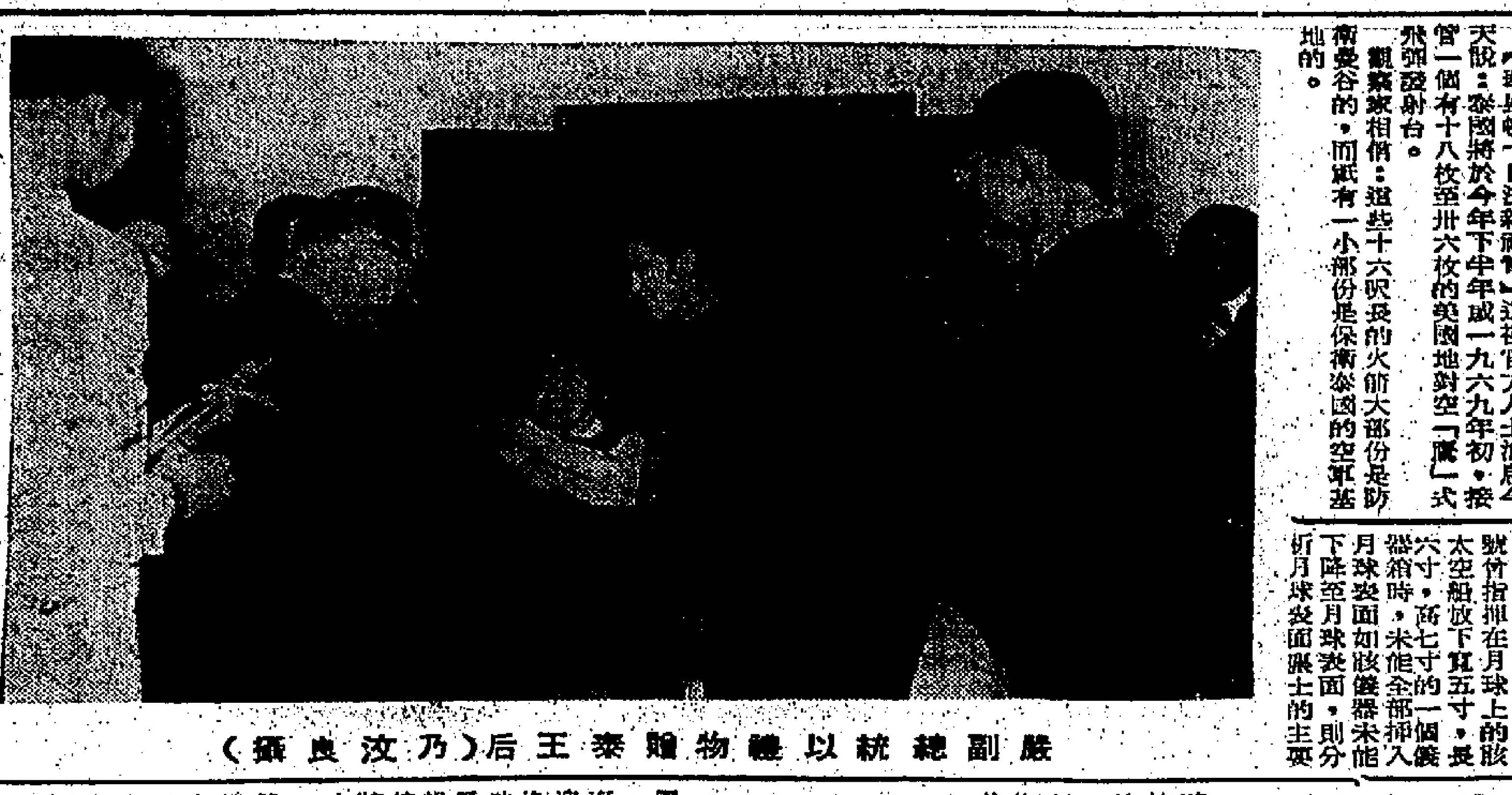
【倫敦十日法新社電】「倫敦標準晚報」今天說：人心移植手術的先驅者南非巴納德醫生，曾在去年向英國申請某一職位，現在則考慮前往美國工作。巴氏接受該報記者的電話訪問時說：他在去年十二月三日動用全球的第一次人心移植手術以來，美國方面有幾個職位供他就任。該報記者報導：巴氏說：「我對其中某一特定職位感到興趣。」巴氏透露：去年七月，他曾向倫敦國立心臟病院申請「會診醫生」的職位，但是，其申請書寄到的時候遲了。

【俄亥俄州寶士維城十日美聯社電】圖刺殺父親而已被判於五月十五日坐電椅的十六歲的艾沙里克，已表示願將他的死體供醫學上的移植手術之用。艾沙里克於星期二的一次訪問中說：他已寫信給他的母親，要求她在他被行刑後，將他的屍體捐贈給醫學科學。

泰國在今年以內 將獲美飛彈援助

【華盛頓十日法新社電】這裡官方人士消息今天說：泰國將於今年下半年或一九六九年初，接管一個有十八枚至卅六枚的美國地對空「鷹」式飛彈發射台。

觀察家相信：這些十六呎長的火箭大部份是防衛曼谷的，而祇有一小部份是保衛泰國的空軍基地的。



嚴副總統以精緻禮物贈泰王后（乃汶良攝）

美測勘員七號太空船 機械有障碍 輻射儀不妥

【巴沙丁納十日美聯社電】美國測勘員七號探月太空船，星期三發生首次機械障碍，上載用來分析月球表面輻射的儀器，僅插入月球表面的一部分。

噴射推動器實驗所一名發言人說，無綫電訊號指揮在月球上的太空船放下寬五寸，長六寸，高七寸的一個儀器箱時，未能全部插入月球表面，如該儀器未能下降至月球表面，則分析月球表面土質的三項試驗，將無法進行。測勘員七號的任務之一，爲探測月球中央高原地區的土質，是否與其他地區的有很大的區別。該太空船係在「泰高」火山噴火口的附近作柔順降落。

張群秘書長 將訪舊金山

【舊金山十日中央社電】中華民國總統府秘書長張羣，明晚飛抵此間時，將受到舊金山華僑熱烈歡迎。

張秘書長在此停留的四天中，將參加三次重要的社交活動，大部分時間將用於休憩，並和老朋友及老同事們重溫舊誼。

根據目前的計劃，張秘書長將於十三日晚間參加中華總會館、華僑反共總會、中華總商會、國民黨駐美總支部、和其他華埠重要團體等聯合舉行的盛大酒會。十四日晚間，將接受中華聯誼會的晚宴款待。

張秘書長將在這兩項宴會中發表演說，並和與宴的舊金山地區僑領，及美留學人交換意見。

以色列延長兵役六個月

【特拉維十日法新社電】以色列今天將全國兵役期間，延長六個月，以使其武裝部隊更爲年青和作戰效果更佳。

陸軍公報說：該項延長決定，目的在於避免要更進一步地從軍隊以外征募後備兵，以致於妨礙國家的經濟生命。

本在明年一月七日至三月尾間退役之軍人，現要增加六個月服役期間，使他們總服役期間增至三年。女兵將不受該項措施影響，將繼續是服役二十個月。

歐洲各地區氣候極嚴寒 大風雪交加交通中斷

【路透社綜合報導】今天（星期三）零下的氣溫，使歐洲大部份地區降雪，交通因而中斷，使公路鐵路交通幾乎混亂。瑞士當局開始協助爲山崩威脅的阿爾卑斯山村民撤退，該處風雪交加，已歷三天，七人因之喪生。

土耳其方面，東部比提里斯城，因山崩而引致四人喪生，四人受重傷及十九所房子被毀。

西德氣溫降至數年來最低點，易北河口之海水結冰。又在易北河口，昨晚因霧和流水所致四宗輕微的相撞事件。英國今天降下大霜，覆蓋在昨天的積雪上，昨晚是倫敦兩年來最冷的一天，氣溫降至華氏二十一度（攝氏零下六度）。

法國東北，軍隊應召前來皮拉治斯清除道路及火車上的雪堆，該村昨天因風雪而與外界隔離。法國中部及西部因大雨而溶雪，低地農田爲水所淹，洪水泛濫至路上，水深三呎，當局警告說：洪水正在接近危及航行之程度。

希臘警察今晚報導：希臘北部村鎮中，五十人因風雪而受傷，其他若干部分亦因大雪交通中斷。波蘭西部亦有嚴重水災，二十個家庭撤離該區，但沒有傷亡報導。

印尼一訴訟案 蘇卡諾可能赴法庭作証

【耶加達十日合衆國際社電】此間一名法官今天說：前印尼總統蘇卡諾料會因廿一名地主向法庭遞出訴狀，而於本星期五在公堂露臉。

耶加達民事法庭的法官係雅說：該庭曾經對蘇卡諾跟西爪哇軍區司令逢索諾少將和耶加達衛戍司令烏密泰少將齊上公堂的事情。較早時，蘇卡諾因若干緣故未上法庭。蘇卡諾運用一塊地皮不當，即蘇卡諾自喜擬在這塊地皮上建造一所醫院，結果却並未建造。

嚴副總統訪泰側記

本報駐泰記者乃汶良

[illegible]

……姚多孤、五柳白鯧、姚鵬味飯、甜椰子糕。

×××

嚴副總統訪泰之行是極端成功的，他給予泰國朝野、各國使節以及廣大僑胞的印象，是誠懇樸實、謙沖睿智。最值得一提的，尤數一身兼任副總理、內政部長、三軍副統帥與陸軍總司令四大要職和總攬軍警重權的巴博上將，對嚴副總統出自內心的欽敬。這位對美、英、法政策常加抨擊，向有「大砲」之稱的泰國第二號巨頭，一向以敢言著稱。他在朱拉隆功大學授予名譽學位盛典上，對朱大校長地位所致的頌詞，對副總統事功的譽揚，卻是出自肺腑。他已定于三月間訪問中華民國。一般深信，副總統此次成功和圓滿的訪問，必將使中泰兩國的合作與友誼，向前更邁進一步。

北越消息報導 有兩名美軍 逃亡往北越

[illegible]

美特工人員破獲 印製僞美鈔機關
三疑犯被捕其中一人是律師

[illegible]

韓共間諜源源滲入日本

日人被利誘出售國家秘密

最近外務省官員被捕，社會人士雖頗爲驚異，其實日本久已被視爲國際情報人員的一個天堂了。

日本常常被認爲外國情報人員的一個「天堂」，東京，則被視爲國際間諜活動最大中心之一。

但是，一般日人通常相信主要的情報活動，都是由一些外國人在日本很少到達的地方進行。因此，社會人士於去年十一月廿九日知道，前外務省一個官員，係和東京一個北韓居民從事間諜活動以致被捕時，他們都感到很錯愕，至於外務省的官員們，就更不待言。

以間諜罪嫌拘捕一個政府官員，是十三年來的第一次。

上一次的事件，是在一九五四年拘捕三個外務省官員，他們是涉及所謂「拉斯托伏羅夫事件」的。該三官員當中一個，在政府當局進行調查時自殺。那時，蘇俄駐東京代表團二等秘書拉斯托伏羅夫神秘地失踪。

那年八月，美國國務院在華盛頓舉行一次記者招待會，宣佈他已經受到美國的庇護。

那些日本官員，因與拉斯托伏羅夫合作以致被捕。

在過去數年內，常常傳出北韓間諜在日本被捕的消息。據靈通人士說，由一九五零年至一九六六年七月，共有四十四個韓人因犯間諜罪被捕。

許多韓國特務，在黑夜掩護下，在日本海岸一帶登陸，潛入日本。一九六四年，一個韓特的屍體曾在日本海對面的秋田縣海岸被衝上岸，屍體是在一艘膠艇上，那小艇并有一張用隱形墨水書寫的紙，和一副無綫電收音機。

這些北韓人，在他們離開本國之前，對於日人各方面的生活都曾受訓練。三個月訓練後，他們就在黑夜乘漁船入日本。登陸成功後，在大城市裡面跟約定的合作人員接觸。一般而言那些合作人員都是在日本居住的韓人，而且在許多事例中，都是在威脅下接受任務的。

這些特務，主要是搜集在日本軍事情況的情報——即是美國軍事人員和日本自衛隊的各項情報。據傳，在日本約有二三千名北韓特務。

那天，當年十一月廿九日，東京都警視廳和外務省證實拘捕前外務省官員山本倫五和北韓人李在元。

山本倫五（卅七歲）被控，犯有把外務省各種秘密文件給與那個卅七歲韓人，致觸犯公務人員法律第一百條的罪名。那兩個嫌疑犯，經已移交與東京地方檢察署辦理。

他們被捕時，警察曾沒收約有五百多件物件，是由他們在東京的寓所被沒收。

日本外務省發言人說：山本給與李氏的文件中，沒有包括「高級秘密」的文件在內。

新關欽哉是外務省公共情報和文化事務局局長，曾任香港總領事。

山本倫五於一九五二年在日本學習院大學歷史系畢業後，同年三月在外務省案卷保管課受僱爲臨時職員。

他在研究和分析組服務之後，一九六七年三月被調到歐洲和大洋洲事務局東歐課任事。

李氏在一九五九年由南韓來到日本，在東京法政大學畢業，并曾在東京大學攻讀。

在過去數年，他在日本一些韓人團體擔任高級職位之際，曾替北韓從事各項間諜活動。日本外務省大臣三木武夫，對這次事件感到震驚，他訓令外務省官員採取適當措施，保護他們的秘密文件。

十一月九日過了上午九時，外務省東歐課一個官員乘地底火車抵達東京中央車站，首途前往他的辦公室。他經由那架火車的窗門，恰巧看見山本站在月台上，手裡拿住一本雜誌。

最近由莫斯科歸來的官員，懷疑一些事情很奇怪，因爲那個本來要趕狙上班的山本，沒有設法上車。

那官員下車，在柱後留意山本的動靜。那時，和山本一樣年紀的一個男子，行近山本的身邊，和他交談幾句。那官員把他所看見的情形報告上峯，包括東歐課課長宮津安志。

宮津說，山本的同僚們最近都起懷疑，因爲他在關門前一些時間就離開辦公室，和在宮津和其他的人要查閱一些文件時，他都說已把文件帶回家裡「研究」爲藉口，未能提出來。

十一月九日那天，宮津的下屬，就和山本共進午餐，并且要他「招供」。

山本在翌天就提出辭職，并且立即獲准。同時，外務省把這事通知警方，他們就把山本和李氏拘捕。

宮津說：山本是負責把各種秘密文件燒掉的，但是他反而把那些文件交給李氏。據傳李氏曾把二萬日元給他作爲酬勞。

宮津安志又說：那些高級秘密文件，收藏在一個保險箱裏，祇有他或者他的直接下屬才能夠開的。

據傳，山本向警察說，他在過去一年，曾與李氏保持接觸。在這數個月接觸，愈來愈密。外務省官員們，就開始覺得事情有點不妙。

據較後透露：山本曾把各種文件交給李氏，其中包括外務省、通產省、自衛廳和警視廳的秘密文件在內。這些文件當中，有「警察對付示威運動者的各項活動」，和「橫須賀美海軍基地形勢」等等。

什麼事情促使山本和那個北韓特務互相合作呢？他向警察供說，因爲他覺得日本人在佔領韓國期間的不義行爲，是有罪的。一般相信，他對前途覺得受阻，因他不能升入外務省「中級職員」。他並不是所謂現在各種及試及格的「職業外交家」之一。

山本大概不致受到嚴厲的懲罰的，因爲日本並沒有對付間諜活動的若何法律。雖然，他將以觸犯國家公務員法律的罪名被控，但是很可能祇會被判一年的徒刑和逾至三萬日元的罰款。

軍火專家窮於應付的 戰時古怪武器陸續出現
英國曾設一機構，鼓勵科學家以最快時間發明秘密軍火，但試驗時常會弄巧反拙。

去夏，海灘出現一個黑色怪東西，是長二十尺的，形狀不雅而有翼膀的。研究清除爆炸物品的海軍中尉柏克說：我從未見過這種東西，使我有點摸不着頭腦。然而，他終於把這「東西」拖到岸上，予以炸毀。當時，英軍所稱的「那東西」是指一種一萬磅的高度炸藥的炸彈。

這「東西」，是在森瑪錫郡的靠斯頓馬河的沙灘發現，可方的人都以爲，這是世界二次大戰時的一羣想創造新軍械殺敵的「科學怪人」的「理想物品」。這是英國所知的戰場用品部徵用了的靠斯頓馬河的碼頭外一帶，用作試驗千奇百怪的製品。這機構的製品，時時把希特拉氣得來跳腳。

「戰場用品部」的人曾挽救了很多千人性命，對縮短戰爭有很多貢獻。但即使第一流科學家，在最適時間去製造最秘密的武器時，也會計錯數而失手的。例如：無控制的防空氣球網，是指在一根很長的琴綫的尾端，用氫吹漲氣球，放上天空，似放紙鳶，使到敵機一「入網」爆毀。但這種汽球防空網，便時時給不合作的天氣破壞，以致很多汽球鋼綫落在德文郡及杜錫郡的住所園圃，有些竟吹到海峽彼岸，弄到敵人也莫明其妙。

有一條氣降落在白金漢宮，還接到杜錫郡的「科學怪人」部門—「科學怪人」，接到杜錫郡警察的「告急」。一警察報告說有兩件黃色奇怪東西，附有幾尺長的鋼綫的，隨落他的後園。「科學怪人」說：其他的到了那裡。警察說，仍留在園，我把鋼綫剪斷了，乘單車回家。這科學家說：你剛剛把兩枚炸彈留下。

有一農夫也發現過十四枚鋼絲炸彈，他把它投入垃圾堆「死它爆炸」—這些是都是可怖，使人啼笑皆非的驚險鏡頭。這「部」租用，到英國各地搜集這些失了的「爆炸鋼綫」。他們却未嘗擊倒一架德國飛機，却把十八家的窗戶炸破，毀過一電話接綫機。

又有一種試驗「歷奇擴縮器」，當過一輛中隻到處跑。據說，把這機械投入海裡，能發出使德國海軍聽到的「世界第二次秘密武器」的聲音。陸軍們先測量這「怪聲器」的射程，由靠斯頓馬河的碼頭開始量度。「使到他們驚異的，這武器竟被射至對岸岸邊，把咖啡室炸平了。下次當然不會再錯，但放射火箭的却錯了。這回，「東西」飛了幾百碼外，但拋出一件小物體，內藏着「怪聲儀」，落在一隻雞場。這「怪聲儀」作怪而「死」，可是有好幾百隻雞也陪死，有很多「聰明想法」也終止了。

又有一想法：要利用巨型大鏡，射上天空，想把德國飛行員「弄盲」……這些是無奇不有的東西。有時却異奇功，但不奏奇功時，却弄成最大笑話的錯誤。（西門）

美資本家稱雄世界工商業
標準石油公司執海外投資牛耳，主席海遠更創立分區管理公司制度，授予各地負責人以更大的自主權力。

但是，更重要的是，海遠想出改良廿九與三百間的附屬公司的聯絡，於兩者之間創造一系列的新管理公司。去年成立，他們包括「非洲標準」，從日內瓦基地監督「標準」在非洲及中東的生意。「標準美洲國際」，設立於科拉爾加布爾斯，現在處理多數「標準」在南美洲的油業投資。「東方標準」，爲了交通方便而設在紐約，管理澳洲和遠東。至於歐洲和「標準」有生意的十七個國家，海遠設立了「歐洲標準」，基地設在倫敦。

海遠對歐洲感覺興趣的理由是顯明的，因爲「標準」在歐洲出售的瓦斯和燈油的數量，等於在美國的。此外，「標準」在歐洲的生意增加，比在美國的更快。其他的美國公司的情形也是如此。高露潔、棕欖、軒斯、伍爾華斯、勝家，及國民收銀機公司，在海外的生意也多於在國內的。那些公司在海外使用一種簡單的推銷技術，他們保持一個低的公司組織和一個高的產品印象。這方法很有效，許多外國顧客從未想到他們是美國的。一個英國主婦最近在紐約看見伍爾華斯的產品，說：「哦，我猜見你們在這裡也有我們的伍爾華斯。」

與歐洲和加拿大的復雜的市場相似（美國在加拿大的投資，本年初次比在歐洲的爲少），全球化也伸展至發展在非洲、拉丁美洲及遠東的市場。總數一百一十四億美元的美國資金，已投資於拉丁美洲，美國公司製造和售賣一切東西，從汽車以至巴西哥花生醬。另一百億美元，投資於非洲和亞洲。例如吉列公司，早已控制了歐洲刀片市場的百分之六十的，去週也收購了西德的大公司布拉恩，現在又向非洲進軍。吉列出售鬚刨刀片給非洲人，他們以前用刀割鬚。

在亞洲，雖然目前市場仍不大，美國的公司卻已注意將來，想到這地區的十八億人口。雖然有戰爭，「標準」剛在積極發展越南的平民市場。「標準」的設備，間歇遭遇戰鬥員的襲擊。一個一萬加侖的油車被越共襲擊。越共也襲擊「標準」的油車，並須付機繳交贖金。但是，據「標準」的越南經理彭氏說，「關於我們的不尋常的事，卻是這裏的營業那麼正常。」

在海遠轄下，地方經理如彭氏等，獲得較多的自主權。愈來愈多的公司，刻正採取同樣的方法。美國銀行執行副總裁皮洛提說：「你不能在一萬三千哩外，遙遙指揮日常的營業。」像「標準」和它的四間新公司，美國的公司也進行組織的改革，以應付進行快速的世界性生意。「福特」設立了「歐洲福特」，以監督所有它的歐洲汽車製造工廠。「通用電氣」改革它的國際組，俾各經理在海外一如在國內負責生產。「陶化學」，首先在蘇黎世設立最自主的「歐洲陶化學」，目前，據經濟副總裁說，是「一個全球性公司」，它的總部設在倫敦的米特蘭。」

那些公司組織如「歐洲標準」、「歐洲福特」、「歐洲陶」等的設立理由，是歐洲共同市場要求一個地區處理方法。美國商人在美國已習慣於地區主義，早在歐洲人想到共同市場之前已知道它的重要性。法國商學公司總經理丹辛說：「美國人立即了解一個大市場將會是怎樣的。歐洲人想到一個較大的市場的可能性，他們太遲才明白呢。」

使用新概念—利用共同市場的關稅優勢—美國的公司已停止考慮爲兩國市場，「通用汽車」刻在法國的斯特拉斯堡興建一間七千五百萬美元的工廠，供應德國的「奧寶」及英國的「獲素」所需的零件。「福特」刻在比利時安特衛普興建一間價值一億美元的工廠。一間在荷蘭郊外興建，將製造零件，以供應蘇格蘭和法國的其他「卡特比拉」拖拉機工廠。義尼維爾在蘇格蘭興建電腦工廠，將製造電腦計算機，以供應歐洲大陸及英國。（二）

不是迷信的發現 姓氏命運有關連
以英人而言，姓氏如是字母的前列，則定比後列字母的人更快樂、更健康、更長壽。

那些外國人的姓，如果是二十四個字母的前幾個字的，是開心的。例如：雅朗斯、布朗、卡達、施里克（A‧B‧C‧D）。他們的是比較尾幾個字母的較愉快。例如：史密夫、泰斯、森邁文（S‧W‧Z‧）。中國有順筆畫次序，在外國則以字母爲排名先後。

一名倫敦醫院醫生說：S—Z一類的人，其愉快與健康，都不似前頭幾個字母的。專研究排名，告錯姓的泰斯教醫生說：不開心的S—Z一類，可說生活一開始便吃虧。他們的姓是常排在一堆人之後。即使他們出世登報紙，也排在「出生欄」的後面一堆。到教室受點名，也排在最後。

在人生過程裡，S—Z的字頭的姓氏的人先死，A—R一組的人仍然壯活着。死了，訃告欄也列到尾後。「你見過耶斯（Y）帶頭嗎？」

[illegible]（十五）

一項少爲人知的事實 美嬰兒夭折率高
理由之一是黑人貧窮，人口移動，與及醫藥照顧計劃未週。

雖然有它的財富和科學的進步，美國在拯救一歲的嬰孩的生命方面，最低限度排在其他十一個國家之後。在那最初的十二個月內，美國嬰孩每千名有二三點八名夭折；瑞典祇有一二點六，荷蘭一四點七。其他比美國佔先的國家：丹麥每千一歲內嬰孩有十六人夭折；日本，一八點三；英國，二一點七。最劣的是瓜地馬拉，九一點五。

事實不是時常都那樣的。自一九三六年至一九五零年，美國的嬰孩夭折率由每千五七點一降至二九點二，改善了百分之四十九，使它升至第六位。其後速度降低。迄一九五五年，美國已降至第八位。其後，當其他國家大大減低嬰孩夭折率，美國的嬰孩夭折率每年祇減低百分之零點八三，使它在那名單的位置更低降。

一個主要的理由是貧窮—因爲貧窮牽涉黑人，這困難問題因此牽涉種族。有錢和有醫藥照顧的地方，嬰孩夭折率低過國家的平均率。據衛生、教育及福利部的兒童局報告，所調查的五十六個縣，或美國全部縣的百分之二，嬰孩夭折率非常高。在這五十六個縣中，包括所有人口超過五十萬的市鎮。

在這些統計數字的背後，顯示出[illegible]

嬰孩夭折的真正原因是：呼吸器官生病，出生時體重過輕，早產，以及血液顯示，消化及中央神經的系統病形。有些是出生來如此，不可補救的。因此有了界限，嬰孩夭折率不能減低。不過，三百二十個美國縣已達致每千名中一八點三的嬰孩夭折率。

[illegible]

一如幫助美國嬰孩生存，美國國會已撥款三千五百萬美元，俾於一九六八年實施產婦和嬰孩照顧計劃，衛生、教育及福利部希望訓練一批醫生助手，以在低入息地區供應母親和嬰孩的照顧。

處理輕微交通違例擬採新辦法
規定罰二十元 就地交通知書
組交通監察隊代替警察執行檢舉

【本報訊】政府工作小組委員會建議，希望能實施一項處理泊車與阻街罪之新制度：輕微之交通違例案件，今後將不用傳票傳訊，而就地將固定罰款二十元之通知書交與駕駛人。駕駛人可用郵遞方法繳納罰款。此一制度如獲批准，則更有可能組織一交通監察隊，以代警察執行泊車規則。

此項建議係依照由正按察司委任之工作小組委員會意見而提出，該委員會是專門研究處理泊車及其他輕微交通違例事件的解決辦法。交通違例案件耗費裁判司法庭時間甚多，且案件又與時俱增。目前每月發出之傳票達一萬二千張之多。

該工作小組委員會係由赫德士法官擔任主席，委員爲希士德、柯思爾、沈澄、冼祖昭、保域總警司及戴偉時助理警司。

該委員會之結論爲：輕微性質之交通違例案件將來不應視爲違反刑事法律罪名。該會認爲如將未觸犯道德律之行爲或「不作爲」視作刑事罪名，係屬不當者。

該會又認爲市民所欲者乃迅速處理此等案件，並將其不便之處減少至最低限度。該會因此建議，泊車及阻街罪應視爲違犯民法之行爲，因此引起一項欠政府之民事債務，須繳交固定罰款。

該會在檢討十四種不同項目下出現之罪名後，建議一項四十元數額之固定罰款。但政府認爲此數目未免過高，主張較低之罰款額廿元。

政府發言人評論此事時稱：該項固定之廿元罰款，是顧及法庭判決之罰款額而定——犯停車收費錶罪名罰款由十五元至廿元（此項罪名佔全部泊車罪名約百分之四十），其他非法泊車罪名罰款爲廿元至廿五元。

此建議計劃之一重要特點爲：在每一案件中，駕駛人如認爲罰款通知單係不應發出者，有權向裁判司法庭提出申訴；如向法庭申訴而被判應繳原罰款廿元，則該駕駛人並可能須付不超過廿元之堂費。此種案件係屬民事案，按慣例民事案敗訴者須繳納堂費。

該發言人謂：如採行交通監察計劃，政府希望除男隊員外，並應招募及訓練女隊員：因爲女隊員在其他國家已證明工作一向有效。

採用新制度處理輕微交通違例案件之前，須先解決其多細節問題，在本年秋季前，將不能完成各種實際安排及擬定法例等工作。

同時，政府已着手計劃在主要交通中心興建更多多層停車場，準備興建之下一座亦即第九座停車場係在中區林士街新填地，此一停車場有八層作停車之用，可容汽車逾九百輛，其餘各層爲辦公室及電力分站；預料將於本年初開始打樁並於明年六月建成。

第七座停車場，計劃在夏愨道興建；該處現有之停車設備已能應付裕如；在海軍船塢地帶着手發展之前，此計劃將不致付諸實施。

此外，若干處地點已被指定作爲私人企業發展多層停車場之用。

政府現有四座多層停車場：三座在中區，一座在九龍，總共可容汽車二千二百八十三輛，均爲過去八年內所興建者；目前籌劃中之三座停車場將使泊車位增加一倍。設有收費錶之泊車位，約有五千二百個（其中約有一千個收費錶因過去六個月來被損壞而停用）；港九共有露天停車場六處，可容車一千七百四十七輛。

（上）按察司何瑾爵士跟隨權杖後步出高院舉行巡迴審判儀式。（下）何瑾爵士檢閱儀隊。（新聞刊在第五頁）

大律師公會年報主張
訂立一項新婚姻法
適合全港市民爲主
雙方同意下可構成合法離婚
華人所用多種婚姻法應廢除

[illegible]委員會的目的，爲要建立一項適合公衆需要的婚姻法例。根據該小組委員會的報告書，目前中國人所採用的多種婚姻法規應予廢除，由一種適合全港市民（不分種族信仰）的新婚姻法取而代之。報告書並建議未來婚姻法應以婚姻註冊爲合法基礎，至於市民採用宗教或其他傳統儀式舉行婚禮則可聽其自由，未經註冊的婚姻將被認作不合法，而註冊的婚姻則必須遵行法律規定的條例。報告書又指出爲要維護全港市民終身幸福，在雙方同意之下可構成合法的離婚，現行各種構成離婚的根據亦當加以保留。中國傳統的單方面離婚方式應加廢除。

吉定斯於回顧去年一年中的法律活動時，曾作出前所未有坦誠的攻擊。其意見可摘錄如下：一、律師於盤問證人時常提冗長及令人難堪的問題。二、民事及簡單案件審訊時間太長。三、法庭時常准許被告問題的大加討論。四、本港法庭程序方式應予簡化以增效率。五、應使用更多款項以訓練能幹的法庭速記員。六、大律師公會對於緊急法例所賦予輔政司的絕對權力表示關懷。

關於証供方面，吉定斯說爲本港法庭審訊民事及簡單案件有拖延時間的趨勢，該種不必要的費時，實在律師。「不必要的案件的進行時間延長，是律師濫用其職權。」大律師公會同時並注意到在盤問証供的掩護之下向證人提出很多冗長及離題的問題。吉定斯的年報又說：「除如上述所批評律師的所爲外，我認爲法官亦難辭其咎。很多時，法庭容許介入與該案無直接關連的枝節問題並聆聽該等問題的冗長討論。這純然是處理「正義」而忽略其基本要素乃爲以公衆可能明瞭的方法以處理彼此的糾紛。」

審案程序應簡化 引証案例已太多

在引証例案方面大律師公會並不贊成引証太多的例案，尤其是與在審案件並不大相似的例案。「引以爲憾的是此種趨勢似乎被部份法官的態度所鼓勵；有些法官甚至對最基本的法律定理也要[illegible]

[illegible]望法官能在適當的案件中簡短化。」[illegible]以爲憾的乃是兩三天內審定的案件，都能完成。其原因是由於法庭速記員的口供。因此應撥足夠的法庭速記員，如此則公衆訴訟者的糾紛又能較早獲[illegible]

法令方面，大律師公會曾[illegible]所賦予拘捕及扣留的權力表示關懷。政府於該法令過當之處之後附加緊急法令修正條例以改正緊急法令過當之處。「修正條例中擬改爲任何人可能隨時在無指明之理由下而被捕，但其內容並未達到此目的。「在此附加條例中，雖稱拘留者得由輔政司批准下獲知其被拘的原因。換言之，輔政司對於任何人的拘留有絕對的主權，而其對於任何拘留者原因的透露與否亦有絕對的主權。大律師公會認爲將此種全權賦予行政局官員一人手中，乃爲不適當之舉，恐可引致一種推斷，認爲政府以修正法例處理公正，而實質上並無改變緊急法令過苦之處」。

大律師公會本年的主席，公會昨年會中，選出巴士度大律師爲該會會長，選出烈顯倫大律師爲書記，其他當選職員爲施偉賢大律師，陳維樑大律師，與文丙大律師與米路士奧雲斯大律師。

巴士度大律師於回答詢問時，透露大律師公會今年的工作方針爲：一、保持及維持律法的尊嚴與獨立，並維護法律團體在司法與行政的地位。二、與非法律界正義人士增進關係。三、協助解決與法律界有關連的懸案。

前駐港空軍司令官邸
公開招標承購
面積六萬餘呎下月六日截標

【本報訊】由於駐港皇家空軍已撤離本港，因此，在淺水灣之空軍司令官邸，現亦公開拍賣招人承購。香港陸軍置產業局及賈主律師行昨已聯名發出招投通告如下：

「貴重物業出投通告：本局招商投標出賣下開物業，投標截止日期爲一九六八年二月六日（星期二）正午十二時。計開：此物業座落香港城多利亞城，在田土廳註冊爲淺水灣地段第三六九號，即前名空軍司令府，在香港淺水灣道十二號屋宇及空地之一切權益。此物業係憑官批管業，批期爲七十五年，由一九三二年十二月十二日起計，到期尚有權再續批七十五年。底價[illegible]港幣七[illegible]百零四元。面積約有地六萬一千三百七十五平方尺。欲知詳細及投標章程或預約引導，請向賈主律師希士廷律師行，或向香港陸軍置產業局主任文員簡君（電話H二三八二一一內線五七四）詢問便知。香港城多利兵房陸軍物業管產業局局長谷巴士，賈主律師希士廷律師行。」

該淺水灣道十二號空軍司令官邸，乃一西班牙式之豪華建築物，佔地約二萬方尺，連同空地共六萬餘丁方尺，底內有十五個房間，環境清幽。由於英國皇家空軍撤出本港，而空軍司令亦已於去年離港，故該樓宇一直空置，由英國駐港陸軍消管。目前曾傳有一著名國際樂廠擬購買該物業。

坊會首長向市局主任秘書
提出多項建議
請改善發給飲食業牌照手續

【本報訊】港九街坊會首長昨日下午五時卅分在北角五樓更生會所，向市政局主任秘書田價提出多項建議，以便改善申請飲食業牌照的手續，如目前負責辦理發牌的五人小組是否足夠，及有關當局對申請人的茶樓、酒家或餐室的裝修建築、消防及衛生設備等，往往諸多阻擱，致拖延獲得發給牌照的時間，盼當局對此等問題，迅速予以改善。

市政局主任秘書田價對於目前申請飲食業牌照的手續，其中出現很多阻滯，致使市民對政府的工作發生誤解，有鑑於此，特於昨日下午會見港九街坊首長，徵求有關改善此項手續的建議。

市政局主任秘書田價在解釋申請飲食業牌照的手續中指出：領取飲食業牌照的辦法，自去年三月一日起，已經將由地區性的幫辦辦理改爲由一個五人小組辦理，該五人小組是五位經過訓練的幫辦，三人在九龍農圃道辦事處，二人在銅鑼灣裁判司署辦公，此外並有一名高級幫辦。田氏說：申請人通常是應向市政局秘書申請，隨函附上三張該酒樓或餐室的設計圖則，市政局在接獲申請後兩週，便會回覆及派出觀察員前往當地觀察及提出一切應有的設備，申請人未獲發給牌照前，不可重新裝修，否則與圖則不同，便會阻礙發牌的時間，在依圖則裝修完畢後，申請者可再函市政局請求派員視察，經過核對一切設備完善時，便得發給牌照。

最後，由街坊首長提出上述之改善意見。

是日出席會議的各區街坊首長有：甄子傑，岑才生，蕭明，蘇清，張瑞庭，李景霖，何十常，陳覺軒，陳凌峯，黃秀山，吳仲朝，黎醒民，陳漢宗，李芬，陳奕勳，江友松，衛棉，沈魯陽，鄭獻銘，張勵，楊志冲，鄧日，梁志剛，鄧錦輿，劉維新，葉傳賢，繆其安，毛偉明，楊國亮，王少亮等。

騷動期被炸傷市民
已由賠償會登記者
可申請住新區大厦

【本報訊】徙置事務處發言人稱：被炸傷之不幸市民，已向騷動賠償委員會申請登記者，有權申請入住新區大廈。目前已有兩宗此類申請在審查中。

上項辦法，於星期二市政局會議席上，已有所透露，謂有一名在騷動時期被炸傷之市民，不久即可獲得安置於慈雲山或牛頭角新區。

小販被圍毆重傷
掠去手表及現款
飛仔在深水埗區橫行不法

【本報訊】九名飛仔昨午四時在大街鬧市中強力圍劫，掠去一小販手表，現款，並毆至重傷，此一事件發生於九龍深水埗南昌街與福華街交界處，附近居民對此等飛仔無法無天的行爲，均深感憤慨，咸盼有關當局能施以嚴厲懲戒。

傷者男子李川發，四十五歲，住荔枝角道一二三號天台，業流動小販，昨日下午四時，經過福華街與南昌街交界處，突被九名年約廿餘歲的飛仔包圍，六人叉手圍立，三人勒索取款，李以該處地當要衝，行人至衆，飛仔居然如此橫行，心殊憤恨，遂力斥衆飛之非，致觸衆飛之怒，將被圍毆，重傷頭、手部，昏迷倒地，各飛仔並掠去其所戴手表及身上現款數十元後，始呼嘯四散，事後路人救醒傷者，扶之報警，現仍在醫院留醫。

澳洲海軍參謀長
麥尼葛爵士抵港

【本報訊】澳洲海軍參謀長麥尼葛爵士，偕同夫人於昨下午五時乘澳航機由新德里抵港。

麥爵士此行，是應本港海軍司令的邀請，於結束在印度的官式訪問後，來港作廿四小時私人訪問的。

他曾在印度逗留兩星期，與當地海軍當局商討共同有關的問題，並參觀各項海軍設置。

在答覆記者詢問時，麥氏說：「英國撤退遠東駐軍，澳洲由於人力不足，將不會取代英在遠東地位的。」詢及澳洲新總理上任會否影響對越南政策時，麥氏表示身爲軍人，對越南問題沒有政治上的看法，但以他私人意見，認爲新總理將打算維持原來的政策。

麥尼葛爵士夫婦定今日乘機離港返澳洲。

明晨暫停供水
西區部份區域

【本報訊】港島西區在上環街市、文咸西街、永樂街、德輔道西、干諾道西及摩利臣街、屠房街範圍內的區域，將由明晨上午一時至六時，暫停供水五小時。停止供水原因，爲方便水務局人員在該區內進行浪費食水的檢查。

僑委會主任秘書
王龍輿離港返台

【本報訊】中華民國僑務委員會主任秘書王龍輿，於昨下午三時乘中華航空公司班機離港飛返台北。王氏最近曾赴菲律賓訪問，一週前來港作私人訪問。昨在機場送機者有孔憲航、江可伯、黃桂等多人。

渣華街兩店失竊財物
總值三萬餘元
中區石利洛洋行陳列室
被爆竊相機等值萬多元

【本報訊】北角渣華街四十二號地下，昨晨四時許發生巨竊案，竊賊掠去現款二千四百七十元，一批珠繡羊毛衫及藥材，總共損失達三萬餘元。

失竊的上址，一邊舖位爲碧藝珠繡公司，另一邊爲三益藥房，俱爲失主陳某所經營。

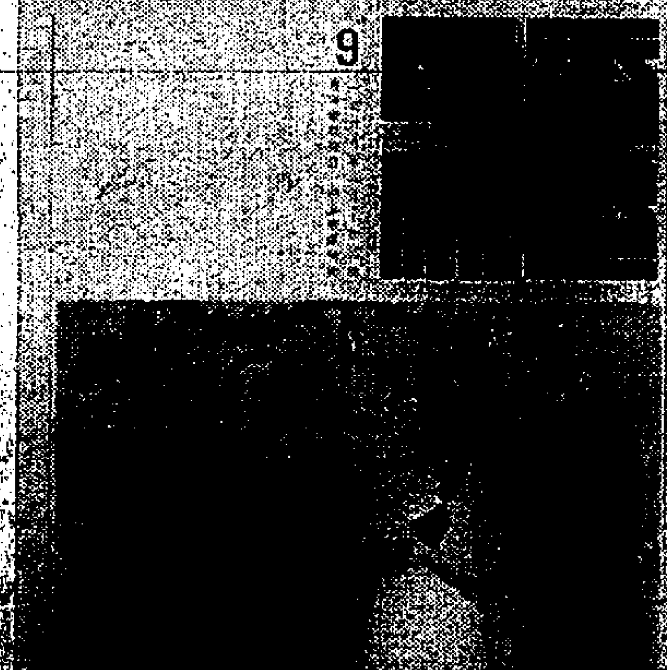
據悉：事主一家當晚二時許才睡覺，四時許左右，三、四名匪徒從後巷爬牆進入上址的天井，然後進入內舖，本來在天井進入內舖需經過一木門，恰巧該木門昨晨沒有關鎖，因此匪徒很容易地便進入去，但驚醒了店裡的一頭狗，狗因在廚房的鐵窗架上，以防止被狗吠叫，可惜那狗便大聲吠叫，但那時，未有驚醒事主。匪徒並在廚房拿了兩把菜刀，以防一旦被事主發覺時，可利用這兩柄刀來威嚇事主。

匪徒進入舖內搜索，結果掠去現款二千四百七十元，毛衫一批約七百件，每件約值四十元，同時匪徒更打開藥房的鐵櫃，掠去高麗參二斤，燕窩二斤，值四百廿元，洋參半斤，約值八百元，值二千元。匪徒得手後，從容逃去，大約凌晨五時許，門外的狗吠聲驚醒事主，才發覺被劫，內各物凌亂，大批貨品已不見，立即報警。警方接報後，即趕到現場查究，但匪徒已逃遁無蹤。

又訊：中區歷山大廈地下七號石利洛洋行陳列室，昨晨被竊匪爆竊，竊去相機、鏡頭等，共值一萬三千元。

據悉：該陳列室共分攝影器材與鐘錶兩部份，一邊陳列名貴攝影機，一邊陳列名貴手錶，昨晨該大廈之看更人見該陳列室大門洞開，立即通知該行負責人報警，警方調查，發覺攝影器材部份有一抽屜被撬毀，抽屜內有十一個相機及鏡頭被竊，損失之物品，價值約一萬三千元。該陳列室之另一邊陳列名貴手錶，但安然無損，故疑竊匪當時非常匆忙，在盜得相機後，恐被看更人發覺，立即逸去。

增加篇幅 充實內容 仍售二毫



再設鉅獎「組字遊戲」可獲……

16吋電視機及原子粒收音機

同時備有任劍輝白雪仙主持李後主歌唱朗頌比賽參加表格

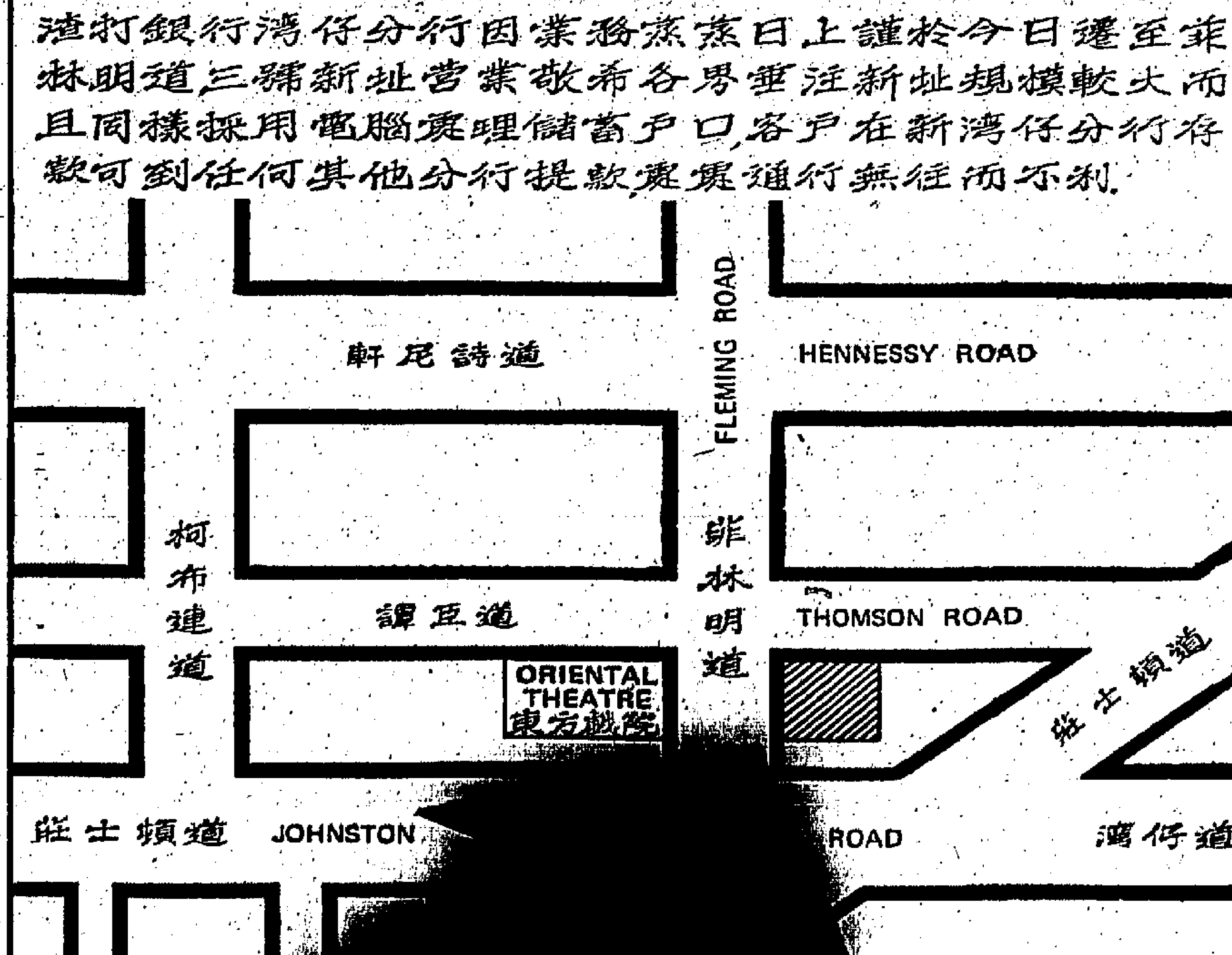
參加上述兩項比賽的辦法詳情，請留意香港電視。

內容一斑：

* 詳細介紹任白二伶在無線電視主持「李後主」歌唱朗頌比賽
* 介紹「神奇的旅程」一部由英國四狂主演的精彩電視片
* 電視常識講座 今期講題「天線」
* 星加坡「大傑士」合唱團在港演唱詳情
* 綜合無線有線中英文電視台節目表

渣打銀行灣仔分行 即日遷至新址營業

渣打銀行灣仔分行因業務蒸蒸日上謹於今日遷至菲林明道三號新址營業敬希各界垂注新址規模較大而且同樣採用電腦處理儲蓄戶口客戶在新灣仔分行存款可到任何其他分行提款處理通行無往而不利



渣打銀行
香港德輔道中4-4A號

德國新補劑 青春之源
保齡仙
BUERLECITHIN
卵燐素

人體肌肉及纖維，是由億萬細胞所組成，如細胞內缺乏卵燐素，則整個身體機能衰弱，起皺紋，呈現衰老。常服（保齡仙）則細胞可得充足氧氣供應，充份發揮新陳代謝，當然青春常駐，朝氣勃勃，百勞不倦。（保齡仙）特效功能阻止膽固醇積在血管壁，避免血管收縮，血液閉塞。

歐必成有限公司 電話：230193

自動繳出武器獲赦免
警方昨宣佈詳細辦法
除爆炸品外任何武器逕交警署不會查詢
使藏械者以清白之身歡度新年

【本報訊】律政司昨晨宣佈由本月十四日午夜起至廿八日午夜之兩週內，赦免藏有軍火、爆炸品及攻擊性武器的人之後，警方昨下午宣佈實施赦免的詳細辦法。

警務處長伊達滸說：「這次赦免有兩個目的。第一、正如律政司所說，這是一項寬恕的措施。警方將盡力確保這次赦免能符合這種精神；第二個目的，是設法清除危害社會的軍火和爆炸品。警方在這方面，歡迎市民盡可能協助。」

警務處長又說：刑事偵緝處長盧樂夫將親自主持這次赦免的執行，他的屬員並將負責妥善保管及處置在赦免期內所繳交的武器和爆炸品。

盧樂夫昨下午宣佈赦免行動的進一步詳細辦法時說：當律政司昨晨宣佈實施赦免之後，警方立刻發出特別命令，所有警署現時均收到這些命令。在赦免令於後日午夜生效之前，所有警方人員，應已得到訓示，指示他們如何工作，以使這項行動獲得成功。

這項措施，主要是使人們得到使自身回復清白的機會，以清白之身歡度新年。至於警方，則已決心簡化手續，使他們容易達成此種心願。

他說：實際手續已簡化到不能再簡，假定你持有任何武器，不論是一枝槍，一枝短劍，一枝削尖的鐵枝，或諸如此類的物件，祇需把它交到就近警署便可，或者可以把它包好，然後交去警署，但一定要交去警署。

在警署並無任何手續，你祇需把它放在檯上，在場的警員就會多謝你，你就可以離開，從此放下了心頭一塊石，香港市民也因此更感安全。警察不會問你的姓名，除了在包裹外寫明是什麼之外，也不會登記有關繳交人的其他事情。

當然，如果你要取回收據，警察將發給收條，同時，如果你想警方把你的姓名登記下來，以表示你經已獲得赦免的好處，警方亦可照辦，但這一切都由你自己作主。

盧氏特別強調這點，因爲警方不想有人懷疑這次赦免是有任何詭計的意圖在內。

他續解釋：人們在赦免期內，可將武器帶去警署繳交，毋需憂慮中途會有阻攔。他說：如果你在赦免期內拿武器往警署繳交，中途被警察截查，你只需告訴警察，你是把武器拿去警署繳交，他們就會相信你，並且想辦法使你不再遭受阻攔。

盧處長最後說：照他所料，惟一會有困難的地方是爆炸品問題，因爲警方實在不能要人們把這種非常危險的物品拿去警署繳交。因此，警方不擬請藏有炸彈、炸藥、黃色炸藥或爆炸性化學原料的人，把這些東西送去警署。相反的，只要他們去警署報告，或寫信九九九信箱，或打電話通知我們，警方就十分滿意。重要的是把消息告訴警方，讓警方把這些東西清掉，使香港成爲一個安全的地方。

警方爲進一步解釋此項赦免的辦法，特別於昨日下午六時在灣仔軍器廠街警察總部六樓會議室舉行記者招待會，席上並陳列各種警方在暴動期間所搜得的武器，包括土製的手槍、炸彈、催淚彈、大刀、斧頭、削尖的水喉鐵管、鐵勾、炮仗藥、小刀、三角錐、鐵尺、彈叉、鐵丸及大小子彈。警方並特別展示被暴徒搶去之馬坦衛牌左輪手槍。

出席招待會發言的，有香港偵緝處長盧樂夫，副偵緝處長司徒志仁及政府新聞處副處長史允信。

盧樂夫指出：此項赦免的主要目的，是清除危害社會的軍火和爆炸品。如果任何人在赦免的期間內向警方交出藏有的上述武器，警方不但將其名字及地址保守秘密，而且絕對不會調查武器的來源，或交出武器者的身份，甚至交出的軍火如有手指模，警方亦置之不理。他表示警方並不是利用這項赦免作爲調查的基礎，其中更無欺詐的成份，希望藏有軍火或爆炸品者利用這個絕佳的機會，洗脫本身的污點。

但盧氏指出：唯一可能遭受盤問者，是交回失去警槍的人，因爲這些被搶去的警槍是與罪案有關。目前被暴徒搶去的警槍已有五枝，其中三枝在元朗，兩枝在九龍。但若交出類此以前在西貢搜出的土製手槍，則絕不會被調查。

記者問及如果有人不願親自前往警局，祇用電話通知警方某處藏有軍火，警方將如何處理？

盧氏說：在警方採取行動之前，將會加以詳細調查是否屬實，以免誤中奸計。在發現了所報的武器後，至於是否會作進一步的調查，則要視與搜出的武器時性質而定。

他在答覆記者另一項的詢問時指出：所有警局都設有嚴密的防備，以防暴徒以交出軍火爲名，乘機帶軍火進入警署內作破壞工作。如果警員在街上看見任何持有軍火者，祇要是誠心交給警方，則警員不會干涉。反之，如果他是手持軍火或利器行刧，或形跡可疑，又不願意交出其武器，警員便有權把他拘捕。

記者又問：警方如收到交出的軍火，事後是否會公報所收到的數量？

盧氏答：警方在赦免期內，每日所收到軍火的數量，將向社會公報，但絕不會透露軍火是由何人交出者。

他又說：此次的赦免並不是第一次，本港早於一九五一年七月至八月間已曾施行，當時警方所收到的軍火，包括五十七枝左輪槍，廿二枝來福槍，卅一枝汽槍，子彈四百八十八發，火藥六千鎊及刀劍十柄。

他雖然未能確實估計將會收到軍火的數量，但肯定此次絕不會如上次的數量之多。

最後他表示當局認爲兩週的赦免期是非常合適的，希望藏有軍火武器者，及時將之交出，以渡過一個愉快的舊曆新年。

高院舉行巡迴審判儀式
律政司宣佈特赦
由十四日午夜起兩週內有效
所繳武器曾傷人者不在此限

【本報訊】律政司羅弼時，昨在巡迴審判儀式中，宣佈有一項特赦，於本月十四日午夜開始至本月廿八日午夜止的兩週內，凡非法藏有武器、爆炸品等物，如向警署呈報繳出，將免遭檢控，但若使用這些武器傷害人的，則不在此限。

律政司又指出：去年暴動期間所訂立之新緊急法例，將仍繼續執行。

正按察司何瑾爵士在巡迴審判儀式中指陳：過去一年來，法庭處理那些政治煽動案，非常忙碌，工作繁重困難。他特別指出：一小撮頑強之人，企圖破壞本港法治與及全港市民生活所在的自由社會組織。

每年一度的巡迴審判儀式，於昨晨九時卅分開始，首先是分別在聖約翰教堂及聖約瑟禮拜堂舉行兩項宗教儀式，十時半，由正按察司何瑾爵士在高院側遮打道紀念碑前，檢閱由英軍威爾殊兵團第一營組成之儀仗隊，該團軍樂隊演奏軍樂。十一時許返高院二樓第二法庭舉行集會，參加的除正副按察司、地方法院及港九各裁判署法官外，並有駐港英軍總司令、海陸空三軍司令，警務處長，各國駐港領事，行政立法及市政局議員，大小律師，各太平紳士等數百人。儀式隆重肅穆，首由律政司羅弼時致詞，跟着由正按察司何瑾爵士致詞。

律政司羅弼時演詞概要如下：

一九六七年係充滿考驗之一年，大概除日本佔領期間，去年乃香港自成爲英國殖民地一百二十五年以來最困難之一年。在賦有合法權力者及淡視此權力者之凌厲鬥爭中，法庭成爲戰場之一。一些人曾在法庭裡表現出蔑視，蔑視法律制度的態度；了解此種態度，對將來甚爲重要。

探討此問題時，我們不能忘記香港在地理上言之，固爲中國廣大領土之一小附屬部份，在種族、文化及社會學之觀點言之，亦處於附屬地位。

常謂：英國最重要之傳統，乃司法人員於行使權力時，不受政府之干預。本港開埠以來，這項原則就毫無問題地被法庭、政府和法律界人士所接受。而在這些年頭中，越來越多人認識它的價值，作爲一位市民，對其他人士和那些掌握其生死之權的人士的一種保障。

不過，本人認爲大部份在不同風俗中培育起來的居民，既未懂得，也沒有眞正地相信這項原則。在他們的心目中，政府經由其機構，包括法庭在內，來施行它的權力，他們把法庭視作執行政策的工具。由於法院人員都是公務員，因此，要使到廣大市民瞭解這些司法人員是獨立的，和沒有人干預他們處理提交法庭的事項的，實在不是一件易事。

若干暴動罪犯獲判無罪
証明司法完全公正獨立
並非可由政府支配指揮

這就意味着我們……向大部份市民說明有這項原則存在和它已被接受的情況，也未能告訴他們這項原則是市民們的一項有力的保障。當然，這項失敗可以歸咎於我們，亦即律師們。由於我們比其他各界市民較爲認識這項原則的價值，因此我們負有向市民們說明它的價值的特別責任。

被控從事暴動，傾覆和暴行的人，有些獲判無罪，足以向任何懷疑的人士，清楚地証明本港的法庭，並非可以由政府指揮，而是依照當時所實施的法律幹着它們認爲是公平正直的工作。

閒接來說：司法機構和行政部門完全分離的進一步証據，可從下述事實獲得：在若干社會秩序基礎受到緊急事變威脅的英國領土裡，需要採用普通法庭以外的程序，來拘留威脅社會秩序的人士。要是法庭由行政機構控制，任由政治家，部長或公務員指派行事，便毋須採取這些措施了。

去年，政府需要獲得權力，以便不經由普通法律程序的審訊，來拘留那些從事嚴重破壞本港安定的活動，但基於各種原因，無法在正常的情形下由法庭對付的人士。對於這件事，政府深感遺憾。本人知道，法律界和那些珍惜擁護個人自由的人士，亦有同感。

採用暫時的不自由措施，來維護一個自由社會，這種做法雖似難懂，實屬有理，且有不得已之處。對於必須採用這項措施，政府無論感到怎樣遺憾，要是它認爲需要防範產生無政府狀態及社會組織崩潰時，亦只能採取這些應變辦法。政府推卸這項不愉快的責任，便是放棄對廣大市民的責任。這些市民寄望於它維持基本秩序，並從而享有其他的各種自由。本人深信，一九六七年在本港生活的大部份居民，將會毫不遲疑地同意政府需要這樣做。

去年發生的騷動雖然嚴重，但使用拘留令拘留及拘留後以便考慮簽發遞解令的人士總數，不過五十人。可見行使這項權力時，是審慎從事，亦沒有人不經法庭審訊而被拘留的。此一制度在發生嚴重騷動時，能夠合理地兼顧公衆安全及個人自由。

關於去年實施的緊急法律應否繼續施行一事，政府已經成立一個委員會，負責檢討這些緊急法律，向政府提供意見。假如期望一九六七年的緊急規則，全部或大部份可以在最近的將來安全地撤銷，實屬不智；同時，如果期望政府冒險去採取這一步驟，也是不合理的。但這些規則將會經常受到檢討，同時，除非有充分理由保持這些法例，任何一條一九六七年的規則將會被撤銷。

本席宣佈由本月十四日午夜起至本月二十八日午夜止的兩週內，施行大赦。在這期間內，任何人向警方舉報或將任何爆炸品，爆炸器材、武器、彈藥或爆竹繳交警署，政府都不會因他們藏有這些違禁品而加以起訴、拘留或採取其他法律行動。

但，這次赦免，並不包括可能使用所繳交的武器而犯的罪行。

這次大赦的詳細辦法，將會在本週稍後在報紙公佈。本席以爲，這項措施將會被認爲是社會懇切希望過正常生活而且盡量採取合理步驟，使曾經把有暴力罪行的人重過正常生活的一種表示。

正按察司何瑾強調
必盡力確保
法治與正義

正按察司何瑾爵士演詞概要如下：過去一年，並非輕鬆的一年，法庭的難處特別多；五月、六月的早期示威，都是在法庭內或附近舉行，工作受阻，庭內氣氛一片緊張。

處理目無法紀的不法之徒的裁判司及法官們，經常忙碌不堪。法官們天天受到挑釁性、攻擊性的侮辱，對施行公平審訊的法官，不法之徒盡其所能擾亂法官們的精神。本港裁判司的權力面臨具體及不斷的侵蝕，因此認爲需要有時採取嚴厲的行動。這種行動，是執行法律幾乎無法避免的事。

法庭採用上訴和陳述意見等補救方法，來糾正任何發生的錯誤。這些補救方法，供給所有使用這些方法的人士。除了對於曾拒絕作証，沒有理由對裁定的效力提出上訴的人士以外，沒有人能被迫提出上訴。但裁判司亦有權憑自己意志或徇要求，檢討他們的裁定，這項權力，曾行使數次。

證據可以確實地顯示，法庭並不是一個具有壓迫性及專制王朝的法庭。要是有壓迫及專制存在，便不會發生公共批評及市民厚責政府官員的事了，因爲這些行動，一定會引起迅速、嚴厲及有時野蠻的處分和報復，使他們很少再會發生。

最近的事件，對高等法院的工作影響很微，部份原因是，騷動的案件，以種種原因不見有提出上訴。

上訴案共有五十二宗，比前一年少七宗；大錢債案一、九八三宗，計減少五百宗强；不過，由高等法院而劃歸地方法院審判的卻有一、五二八宗，比高等法院方面所減少的多出許多；各類訴訟三一六宗，海事訴訟六十二宗，比去年的十六宗增加很多；遺囑批准案一、○八○宗，計增百分之十；破產案廿七宗，比前年多一宗；公司清盤案卅九宗，離婚案一六四宗，均增三分之一；刑事上訴七一一宗，計增九十九宗，而刑庭案件有六十四宗，比前一年少一宗。數目爲四、六三二宗，比前一年減少四百宗强。

這一個年裡，我們已經可以採用一種新的民事訴訟法則，採用最新的英國規例作爲典範，使我們可以採用英國的決定而無須對內文的差別作過份的爭辯。

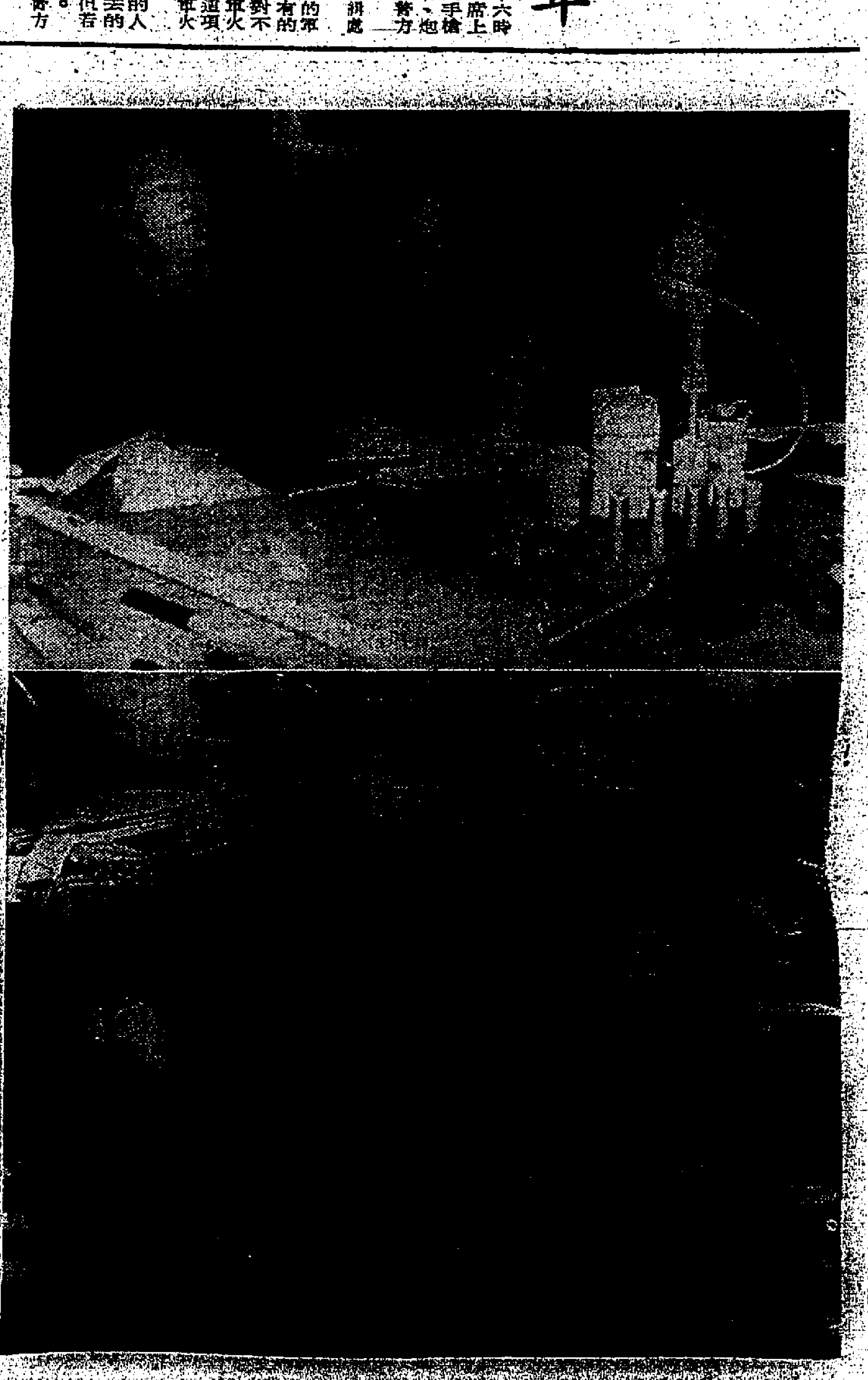
地方法院在這一年內，它有三八三宗刑事案，一六、七一七宗民事案，比前一年增加近四千宗。

我們在民事案方面的高等與地方法院實施有一年，這個援助制度到現時爲止，似乎推行得很順利。我們初時臨時估計爲四百宗，但是實際上有一千餘宗。我們正在探討舉辦一種更大的法律諮詢便利的可能性，因爲本港也許有很多人不大明白他們的權利，和行使權利的機會。普通部份的案件五八○宗，反映目前建築業的不景。租務法庭的數字，雖比正常情形減少，但不太多；豁免案件一四四宗，比前一年的低數字還少兩宗；拆樓案一七三宗，則比一九六六年約少一百宗。

裁判司法庭的案件，也因警方以金剛精神應付騷動所引起事務，以致減少。這些法庭的案件約三一六、二七七宗，比前一年約少八萬宗。

關於交通案件，良好公民將會大量減少在刑事庭出現，較嚴重的駕駛罪名——例如危險駕駛等——仍會在刑庭審訊。

在法官的職權裡，絕少有個人意見及偏愛的餘地。法官的決定，通常是嚴格而公正地遵受判例和原則所約束。我們又不能祇因爲我們對法律採取某項特殊見解去執行公事而沽名釣譽，我們不過是一個奉公守法的社會進化過程中的許多工具之一吧了。我們是法律的僕人，也是社會的僕人。爲了盡我們的本份，我們必須盡力確保各法庭所執行的權力，不是一種以統治和武力作爲基礎的權力，而是一項爲了法治與正義，藉理智和了解與獲取人心所得來的權力。



（上）刑事偵緝處長盧樂夫（左）副處長司徒志仁（右）在記者招待會中出示在西貢搜獲的左派暴徒土製手槍。（下）樓上陳列的兇器，部份係在左派工會搜出。

今日天氣預測

吹和緩東風，空曠地方初時風勢稍勁，除早上間中有密雲外，天色晴朗，下午氣溫預料最高約達攝氏廿度。

昨日最高氣溫爲攝氏一九‧八度。最低爲攝氏一四‧三度。

今晨零時氣溫爲攝氏十五度。

巡迴裁判儀式兩條街道封閉
警方未作適當安排
引致中區交通混亂

【本報訊】高等法院昨日上午舉行巡迴裁判儀式時，由於警務當局未有在適當地點放置指示行車路牌，使中區一帶的交通十分擠迫混亂，使許多駕車人士，大感不便。

警務處昨日上午禁止車輛駛用遮打道及昃臣道，但事前卻未在適當地點放置指示行車路牌。由東至西沿皇后大道東行駛的車輛，不能使用昃臣道作回程向東行走；又從山頂區經花園道而下的車輛，又不能使用昃臣道及遮打道轉入皇后大道東向東行走。因此，兩方面來多的車輛，只好沿德輔道中向西行，找尋適當掉頭地點。

由於電車、巴士及私家車等均駛入德輔道中，引致該處過度擠迫，駕駛人士需多時等候才能從租庇利街轉入干諾道中向東行。

車輛從高等法院側之德輔道中起行，由租庇利街轉入干諾道中，到達大會堂時，行車時間竟花了半個鐘頭，由此可見，警務處對此類的交通措施實有改善的必要。

如警務處當日能早作周詳的措施，在花園道及堅尼地道交界處放置路牌，指示由山頂區而下的駕車人士改用堅尼地道往東區；又在花園道與皇后大道中交界處放置路牌，指示駕車人士使用皇后大道中往西區，避免太多車輛使用德輔道中，相信交通就不會這樣擠迫和混亂。

若干駕車人士指出：警務處今後施行特別交通措施時，應審慎策劃，並在適當的地點放置指示牌，使交通擁擠及混亂等情形不再發生。

「王寶釧」再版發行

【本報訊】月前在港上映，由楊群、王復蓉主演的七彩調銀幕黃梅調古裝歌唱片「王寶釧」，轟動一時，在淡風中創下奇跡。當日連滿數星期，因片約所限，依然旺座下畫。據東海影業公司負責人王東海稱：該片最近由台灣經來香港，親自主持該片再版發行。爲酬觀衆愛護雅意，將集輯成一場放映。

王寶釧余叢昨日在倫敦發獻映，反應極佳。

曾被「搵丁」要求「回水」
大鬧「美容帘」
玻璃門被毀一男子受傷

【本報訊】紅磡馬頭圍道一家「女子美容帘」，昨發生大鬧事件，帘內一名男子受傷，大門玻璃全遭打碎，事後警方到場將傷者送院敷治。

警方在初步調查後，據說：在現場附近，已緝多名男子帶返警署作進一步查究。

大鬧事件發生的遠因，據說是由於三月間一名男子光顧馬頭圍道一×八號×樓一家「女子美容帘」，結帳時，這位顧客認爲被「搵丁」，曾發生爭論，但這名男子終因單獨一人，無法與抗，忍痛照付。

直至昨晚九時許，曾被「搵丁」之男子，會同大批人馬，前往該帘要求「回水」，據說：該帘以事無佐證，一口拒絕，雙方在言語中大打出手，帘內一名男子受傷，玻璃大門亦被打碎，帘內多名女美容師，嚇得驚慌亂飛。

庇理羅士女校
六千磅衣物贈紅會

【本報訊】庇理羅士女校定今日在該校禮堂舉行一項簡短儀式中，將以毛絨衣六千磅轉交本港紅十字會，作爲救貧之用。該批衣物是該校女生在去年十二月十八日至廿一日所在校內舉行之一個「搵氏表八度運動」中收集得來，該運動是F.6上午班社會福利組學生發動，其他各級同學參與的。學生們同時並捐出若干自己編織之毛氈，這是她們利用紅十字會和老師們發出之材料，於聖誕假期，由F1及三年級同學編織的。

柴灣徙置男子割頸

【本報訊】一名五十四歲男子，昨晚被發現頸部受傷，倒臥血泊中，被送醫院救治。傷者昨午與兒子發生口角，昨晚五時卅分自行割頸。傷者五十四歲，現住柴灣陽徙置大廈某座八樓某號室。

尖沙咀東英咖啡屋
名師巧製牛柳
蒸溜水冲咖啡

【本報訊】位於九龍尖沙咀加連威老道一號地下的東英咖啡屋，自開業以來，由於地方清靜幽雅，氣氛高貴，食品用料上乘，經濟實惠，招呼週到，生意蒸蒸日上。

東英咖啡屋的牛柳，馳名港九，採用的是正式紐西蘭牛柳，由一流厨師烹製，美味可口，而且價錢相宜，吃過的無不「翻尋味」。東英咖啡屋的午餐祇售四元，以大衆化價錢，而得到高尚享受，在尖沙咀區，實屬難得。

飲品方面，最值得介紹的是咖啡，石榴汁及奶色。東英咖啡屋的咖啡，其特點是用機械方法，將蒸溜水冲製的；石榴汁是其他餐室罕有的飲品，是從台灣運來的，味道芬香；而奶色亦是東英咖啡屋所獨有，它的製法亦是利用新式的機械方法，在顧客面前配製，清香可口，所以極受歡迎。

油壓起重機車
起重：1000磅
升高：68吋
祇售港幣：
$945.-
適合倉塑膠機器印刷紗廠及其他各工廠使用.
中國冷氣有限公司 電話：229025
陳列室：中環德輔道中37號
銅鑼灣怡和街17號 電話：773459

香港上海滙豐銀行信託有限公司受理本港及遠東一切信託業務及執行遺囑，辦理遺產或其他信託事宜
香港上海滙豐銀行大廈七樓

中巴逾千罷工工人秘密開會蠢蠢欲動
擬要求全體復工補薪津及加薪
欲藉此煽動其他工人再圖生事

【本報訊】罷工的「中巴」工人，爲配合港共統戰改用「文鬥」的行動，繼「九巴」之後，搞風搞雨。一批爲數不詳穿着除去C．M．B．英文字母藍色巴士制服的罷工工人，曾在前日早上九時，分別自香港仔、赤柱各地，集合北角一間大廈樓上舉行一次秘密會議。

可靠內幕消息透露：該批罷工工人會議內容：㊀要求全體復工；在罷工期內，公司須補發全部薪津；㊁基於物價高漲及港幣貶值的理由，要求加薪。

消息並指出，該等罷工工人，並定昨日派出代表到公司提出交涉，由於這次會議屬於高度秘密，故不爲外間人所注意。

就此事件，記者曾分訪各有關方面探討眞相，據中華巴士公司中人稱：上述事情，公司方面已微有所聞，惟至昨日黃昏，仍沒有甚麼代表前來「會商」。該公司並派認爲去年六月廿四日參加罷工者，人數可能爲一千二百多人，各人罷工前之薪津，公司已隨時準備，聽候到取。

公司發言人并說：罷工工人係由六月廿四日開始，迄現在說，在該六月份，罷工者每人應有廿三日人工，依照公司規定，員工薪津，每個月乃分兩期支付，換言之，六月份由一日至十五日的半個月薪津，均已清發，故僅存的薪津，祇由十六日至廿三日共八天而已。又在此數個月期內，罷工者到公司領回該八天薪津者，佔極大多數，至目前止，尚未領者僅極少數而已。

港九工團聯合總會秘書馮海湖指出：港九巴士的罷工工人最近的所爲，表面是祇爲他們謀求復職解決生活，查實罷工的巴士工人近來的行動，主要的是配合左派暴徒一項新鬥爭的政治性陰謀。

馮氏並指出：巴士罷工者的行動，乃「賊佬試沙煲」統戰新戰略之一部份，如試探性獲成功的話，其他的行業的罷工者，便將蠢而起，希冀再來一次大搗亂。

不過，港府對左派的統戰資料，早已蒐集及有了對策，在嚴密監視之下，料其奸計是不易成功的。

至於廣大自由勞工方面，對港共份子最近蠢蠢欲動，雖明知所起作用不大，但以共黨份子一向是陰一套，陽一套，故其動態不能不在嚴予注意中。

九龍巴士職工會副理事長馮彬，對「九巴」罷工者的動作，性質與「九巴」方面大致相同，若「中巴」公司當局，一如「九巴」當局拒見其所謂代表，港共奸計，亦無法得售的。

中華巴士職工會理事長黎仕衡，對罷工者向公司提出之條件之事，昨晚對記者表示：現相在調查未清楚前，暫無[illegible]何消息奉告。

黎氏後又指出：有罷工者向公司提出的一切問題，解決之權全在公司或政府方面，他們的工會實無權過問的。不過，工會方面，爲穩站立場計，決不會受那些罷工者些微的利用，因工會的宗旨，希冀吸收更多量的會員和增進會員福利。至於要求加薪之舉，情理上屬於在職工人身上，斷不會由罷工者代爲調話，該等罷工者若利用加薪爲題而藉此作政治煽動時，在工會一般會員的了解下，料其所起作用，實屬不大。

關於中巴車輛，目前開出三百二十輛，比正常情形每日開出三百五十輛，仍相差卅輛左右。交通事務處處長黎保德曾指出，在本月一日，中華巴士公司有司機五百四十二人，比罷工前減少百分之廿三，售票員則有八百四十一人，比罷工前減少百分之二十。

至於上述，罷工工人如欲全部復工，問題在於能過時機，縱使巴士公司可予接納，亦祇能够塡充上述司機與售票員之差額而已，勢難全部恢復工作。故有關方面認爲：左派工會鼓勵要求復工，無疑是又搞新風潮，自動罷工已久，既放棄申請復工的機會，至現在始要求復工，則所持理由又從何說起，故認爲此舉必趨於失敗，所謂「支持工人」，實則欲借題搗亂而已。

旅英港僑忙於籌備歡迎鄉議局代表團

【本報訊】旅英香港華人，對新界鄉議局派遣代表團到英國訪問的消息大表歡迎，照現時的情形而論，該由鄉議局主席彭富華率領的代表團，定必大受熱烈歡迎。

上述消息，是由安排該代表團訪問秩序的一個先頭小組報告。該小組現時已到過倫敦、布里斯多、卡狄夫、伯明翰、旅居利物浦的港僑，對代表團到訪，表現特別熱心，若干大酒家的東主，尤其是黎富源及李發英二氏，已經請求在代表團在該市逗留五日期間，應由當地華僑加以照料，以盡東道之誼。

黎氏原擬返香港渡農曆新年，現已準備延期，以便接待該代表團。布里斯多的華僑已準備在代表團抵埗時，集體到火車站迎接，舉行歡迎大會。伯明翰一華人酒樓已東邀代表團於除夕在該酒樓團年，並與在場華僑共聚，相信屆時必有一番熱鬧。

代表團的行程編排緊湊，務使他們能儘量訪問各餐館及個別鄉親。每到一處代表團均將舉行茶會招待華僑，並在多數地方舉行電影招待會，以娛鄉親。

在英國逗留五週內，鄉議局代表團將遍歷英國東南西北各部地方。

青年協會今晚舉行遊藝籌款

【本報訊】香港青年協會舉辦之青年遊藝籌款大會，定于今晚八時在大會堂音樂廳舉行，由港督[illegible]

[illegible]

香港青年協會　今晚在大會堂舉行「青年遊藝大會」，籌募擴展會務經費。圖右起：籌募委員會[illegible]超然，青年協會主席林繼振，籌募委員會主席[illegible]，委員馮惠霖、何[illegible]、[illegible]鼎元、趙世曾、伍振民、李慧娟、余錦麟、張[illegible]榮高。

[illegible]棉區、陳鵬飛、安天時洋行、陳百強、李作禮、陳浮滄、陳其良、黃炳禮、夏利厘拉、畢文偉、劉邦、張有興、梁卓鏗、連卡佛、怡和洋行、庇利、施麗活、區炳炎、蔡李興、周沿任、鐵行船公司、田家炳、菲溢利杜、葉文山各一百元，尚有收到者由青年協會另有函致謝。

[illegible]梁高、馬道生、楊漢業、[illegible]錦泉、張玉麟、任深堅及陳永洪，[illegible]周君琛各五百元，廖[illegible]高贊瑞、林本立、沈炳權、黃允敢、羅天携、永生鐘表批發行、榮智會、梁知行、李俊享、汪敬祥、陳錦寶、邱德根、陳超常、利榮森、方肇周、李惠利、蔡植良各二百，高福球、羅[illegible]

大埔理民官今訪問西貢

【本報訊】大埔理民官馬禮樂定於今日上午，訪問西貢北約十二個村落，與各村父老會晤，商討需要政府協助改善村民一般的利益事宜。

馬禮樂將在西貢北約鄉事委員會主席陪同下訪問各村。受訪問的十二村落爲：井頭、企嶺下老圍、企嶺下新圍、西徑、大洞、大洞尾、馬牯纜、嶂下、官坑、泥涌、西澳及樟木頭澳。

學警一批明結業禮

【本報訊】警務處將於明日上午九時卅分，在香港仔警察訓練學校舉行的結業操中，接受一百一十九名新畢業警員的敬禮。該批警員中，有八十五名爲男警員，七名女警，及廿七名水警警員。屆時，亦將有一百零九名警務人員參加結業操，其中十名係警察，八十四名保安員，其餘十五名係女警。結業操將由高級警察[illegible]麥可森擔任指揮，香港警察樂隊，亦將到場演奏。

民航空運公司兩職員獲擢升

【本報訊】民航空運公司昨日宣佈：該公司業務代表沈鶴鑫擢升爲業務助理，陳孫愛慈擢升爲該公司訂位部主任。

沈鶴鑫君現年四十一歲，出身於上海震旦大學，於一九五五年加入民航公司服務，凡十三年。沈君前曾任職青島中央信託局、上海善後救濟總署駁船裝配所、香港聯成實業公司照相部業務經理。

陳孫愛慈小姐，出身於思爾砵工專，於一九六〇年加入民航公司服務。

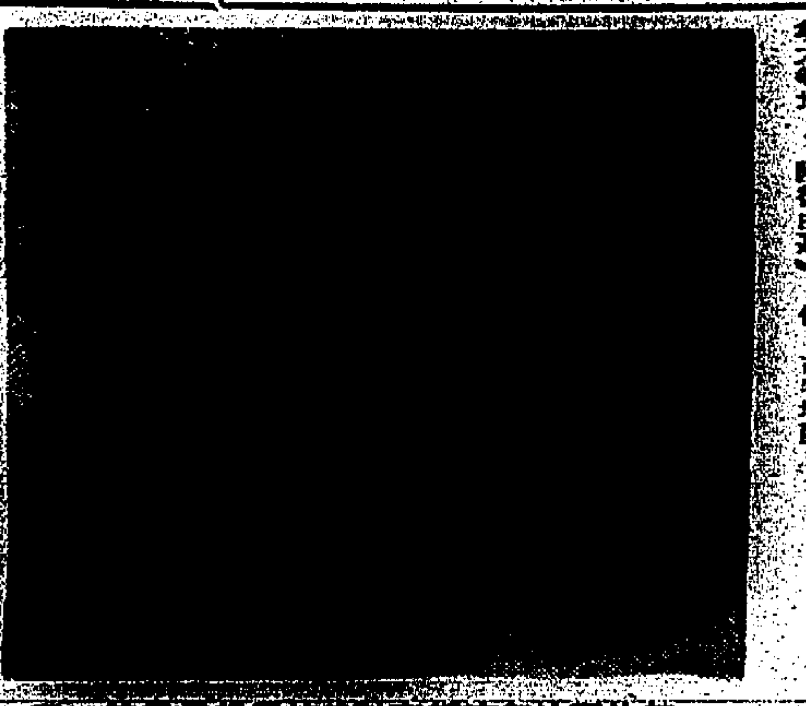
圖右起：民航公司香港總經理王紹康、業務助理沈鶴鑫、陳孫愛慈小姐、業務處長梅必敬。

石梨貝水塘區野猴並非絕跡

[illegible]石梨貝水塘山邊之有野猴出沒，最近已遭不肖之徒捕捉作補身之用，但並非完全絕跡，以香蕉爲餌，可誘[illegible]，亦有野猴在觀[illegible]

無比石油氣烹飪學校昨舉行畢業典禮
美孚宋啓勳夫人授憑

【本報訊】無比石油氣烹飪學校昨舉行第九、十、十一、十二屆畢業典禮，由美孚石油有限公司董事長宋啓勳夫婦，董事司徒雷夫婦，石油氣部主任包明卓及該校男女學員家屬逾二百多人。美孚公司總經理[illegible]秘書處新祖[illegible]及張子良，主任陳尙志，港九兩校主任教授關淑仁、譚國梅等親自在場迎近，從頭廿餘來，並舉行幸運抽獎，人人有份，皆大歡喜。典禮首由校長張子良致詞，張氏強調該校年來已獲各階層主婦歡迎，來學日衆，畢業員生出國者已遍佈美國、加拿大等地。隨後由[illegible]



無比石油氣烹飪學校舉行畢業典禮，圖爲該校校長張子良致詞。

電梯內三賊行劫事主被剝光猪
三名疑犯提訊事主供述經過

【本報訊】三男子被控在東區一座大廈電梯內行劫，掠去金手錶及現款後，復將事主衣服脫光始行逃去。事主因身上一絲不掛，無法立即呼援，致匪徒從容脫身。迄本月一日，警探赴九龍地區先後將三疑犯拘捕，並在當舖起回該名貨手錶。該案目前在銅鑼灣裁判署提訊，昨移解中央裁判署審訊未畢，押候今日續訊。

三被告男子：（一）吳維泓，又名吳偉雄，二十三歲，台山人，無職業，住馬頭圍道洋裝樓；（二）陳溢良，綽行「飛仔」，寶安人，工廠工人，住圖華街；（三）梁富，綽行「富仔」，二十三歲，南海人，住福華街。三人同被控去年十二月八日，在禮頓道五十八號A至六十號A之電梯，糾黨行劫，掠去男子黃祥手錶一個，及兩元現款。

原告男子黃祥昨供稱：當日下午三時四十五分，他進入上述大廈之電梯，其中一被告尾隨而入，他按五字電梯，至二樓時，其餘兩被告先後進入電梯，繼續上升時，三被告各以利刀指嚇，問「要錢抑或要命」？並動手搜身上現兩元及一個手錶，並將其內外衣褲除去，三被告從容逃去，他被困在電梯內，使被逼該大廈一男住客協助，借得一外褲始往警署報案。

明年度中學會考本月底前須申請

【本報訊】香港教育司署昨日發出公佈，本港所有[illegible]中學會考，必須於本年二月一日前，向香港英文或中文[illegible]，逾期將不予受理。

根據新訂的會考則例規定，凡學校擬：（甲）首[illegible]參加英文會考英語一科。（乙）首次保送英專考生參加[illegible]試驗及實習之科目者，仍須向原日委員會提出申請。申請表格連同新會考則例，可用書面向香港[illegible]學會考委員會秘書索取。

又悉：香港中文中學及英文中學畢業會考委員會[illegible]文（英文）中學會考委員會」。

奈特在英指摘未將被擄事實全部公佈
港府新聞處已否認

【本報訊】香港政府新聞處昨日否認被中共扣留卅六天的英籍警官奈特對該處之指摘。奈特曾指摘新聞處未將他被擄過華界的事實全部公佈。

香港政府新聞處昨日表示：「就我們所知，全部事實都已公佈了。我們並曾爲奈特警官舉行一個記者招待會，記者們可以向奈特警官詢問任何問題。」

據美聯社倫敦十日電訊：目前在英國作八個月休假的奈特警官對他們的記者透露：「香港政府新聞處應該把我被擄過華界的全部事實公佈的。」

奈特否認報載所稱他將和[illegible]會職員接觸，指責香港政府關於他被擄的聲明使人誤解。

奈特說，他對香港當局並沒有不滿之處，但他表示：「他們把我送入香港邊境的危險地區，說成是純粹匹夫之勇和違反訓令。」

奈特在接見英聯社記者時稱：「當時我屬下四名人員曾被中共農民包圍，所以我請他們撤退，但[illegible]入敵區。」

奈特說：「去年十月中共農民把他擄過華界，祇是想利用作搞砲火。」

他說，他被擄過華界後，隨即有共軍到達，他們把他帶到一軍人宿舍，他被扣留在那裏卅六天之久。

奈特表示，他是由一個窗口逃出，步行了十小時半，纔返回英界。他否認他是「被准許」逃走的。

外籍男子拾獲支票簿偽冒簽名騙貨共達七千餘元
法官視被告能否賠償再判處

【本報訊】一洋騙子拾獲一本支票簿，却憑簿內印有戶主姓名之便，相繼多次偽冒該人名義簽發支票，騙取共值七千六百餘元之貨物。迄本月九日，海旁警署警探與被捕在九龍帝署檢控十六項罪名，計有兩項偽發支票，兩項行使假支票騙貨；昨午解西區裁判署受審，法官命還押至今日，等待被告能否賠償損失始宣判。

被告R．賓露雲，廿九歲，住赤柱沙灘某號，在某廣告公司任職。法官徇控方要求，將爲首之六罪作爲判案依歸，其餘十項以假支票騙貨罪列入判案時考慮，不另科罰。

中區偵探帝辦伍啓莊稱：去年十月中旬，被告在希爾頓酒店門外拾獲一本印有G．K．夏嘉華名字支票簿，乃于去年十一月一日至本月八日間，相繼以該人名字簽發支票騙取貨物，包括名廠金錶、唱機、收音機、打火機、毛衫、西服及食宿費等，共涉及款項七千六百二十四元，其中一商店收取該張假支票後，即往銀行兌現，由于簽票人之簽署與樹案中者不符，款票退回，該商店即報警，警方聯查該支票簿物主，証實遺失該簿，迄本月九日，上述警探根據線報，在九龍金巴利道將被告拘捕，被告承認將騙得之貨品，或代付押店，或已寄返英倫，由於該友現在星洲，故不知在那間當舖典押，事後警方僅起回值二千六百卅四元之貨物，被告前無犯案紀錄。

生力啤增發兩個月花紅酬謝員工合作

【本報訊】香港生力啤酒廠宣佈：凡服務一年以上的生力啤酒員工，將於一月十七日獲得兩個月薪金的農曆年晚花紅。

據香港啤酒廠董事經理麥樂嘉透露：去年農曆年晚，生力啤員工的花紅爲一又四份三月的薪金，今年特增花紅乃廠方對員工忠于服務，維持高度生產的獎勵。

生力啤酒歷年均依華人習俗，于年終頒發花紅，今年廠方特爲酬答員工于去年忠誠合作，故特增發。

大埔鄉會主席黃源章率先參加輔警行伍
卅七人獲取錄包括一名女教師

【本報訊】大埔鄉事會主席黃源章昨日率先報名參加輔警行伍，參加一項服務社會的抱負。

輔警招募組人員昨天開始，一連兩天，將在大埔區招募輔警工作，在短短的數小時中，已有該區青年三十七名獲合格取錄，而在這三十七人之中，除黃主席外，尚有一人是女性。

女的名林少玲，二十歲，住新界沙田區，她是一位教師。

大埔區招募輔警，由昨午二時半起，在大埔鄉事會內舉行，今日仍繼續接受申請，有志服務社會、協助維持地方法紀的大埔區男女青年，可如時按址前往申請。

尖沙咀街坊會舉行第一分區辦事處及聯絡站成立禮
青年協會主席林繼振主持儀式

【本報訊】九龍尖沙咀街坊福利會爲發展會務，加強與區內居民聯繫，推進福利工作，在柯士甸道良友大厦設立第一分區辦事處及街坊聯絡站，昨日下午六時在會所舉行成立典禮，由香港青年協會主席林繼振主持揭幕儀式。

首由該街坊會理事長余祿祜致開會詞，闡明成立第一分區辦事處及街坊聯絡站的目的，並聘請區內熱心公益人士擔任辦事處主任及聯絡站委員，協助處理日常街坊福利服務。

余氏繼指出分區辦事處及街坊聯絡站的中心任務是：㊀加強與街坊聯絡；㊁經常解答坊衆疑問及轉發政府印發各項有關法例；㊂協助徵求會員；㊃協辦救濟工作。上述數端，將導致街[illegible]

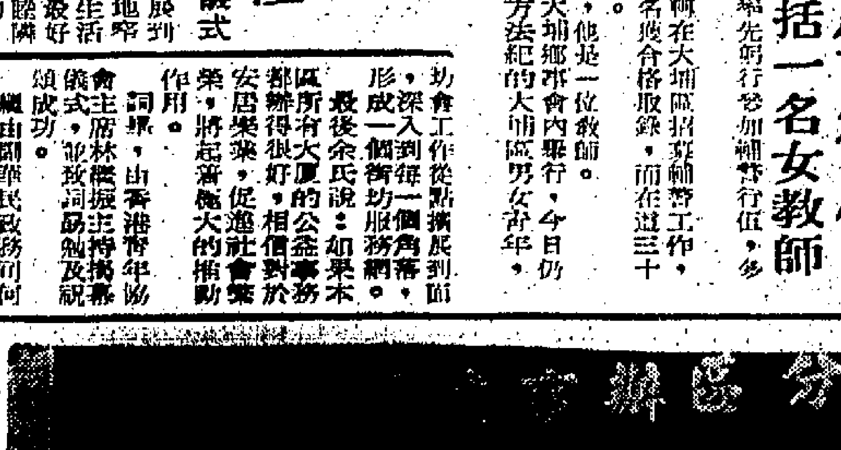
他又說：社會發展到今天，特別是本港地窄人稠，要使大家都生活得有秩序和幸福，最好的辦法便是「親仁睦鄰」，實行「守望相助，休戚相關，患難與共，移風易俗」我國街坊傳統四大信條。坊會工作從點擴展到面，深入到每一個角落，形成一個街坊服務網。最後余氏說：如果本區所有大厦的公益事務都辦得很好，相信對於安居樂業，促進社會繁榮，將起著極大的推動作用。

詞畢，由香港青年協會主席林繼振主持揭幕儀式，並致詞勗勉及祝頌成功。

繼由副華民政務司何陸璇致詞表示：分區辦事處成立極富意義，既可代表民意，加強居民服務及組織，更可進一步溝通官民意見，但他認爲應加強宣傳，使居民知道辦事處爲他們工作。

[illegible]分區辦事處主任及委員[illegible]，最後由[illegible]小妹妹向林繼振夫人獻花，禮成後舉行聯歡宴會。

參加典禮嘉賓有：首席副華民政務司許舒、副華民政務司何陸璇、九龍西區總警司薛富、尖沙咀警署署長周思、油麻地區警司林行之、政府[illegible]副婚姻註冊官朱毛前之，九龍新界郵政總監吳光輝，街坊會[illegible]以及該會[illegible]



尖沙咀街坊會昨舉行第一分區辦事處成立典禮，圖爲該會理事長余祿祜致開會詞。

柏師一年制將不再續辦

【本報訊】教育司昨宣稱：本年度師範學院錄取標準，將根據考生會考成績、面試及體格檢驗報告，考生毋須參加筆試。同時，柏立基師範學院的一年制，將不再續辦。

錄取新生的新辦法實行後，各學院將待會考成績公佈後，始接受新生入學申請。招生日期容後公佈。

域多利羈留所內囚犯並無絕食
官方公佈實情駁斥左報造謠

【本報訊】左派報紙昨日又造謠說：有廿名監禁於域多利羈留所的左派份子，集體絕食，抗議獄警打人。可是，新聞處昨日指出：獄警只是制止兩名押候犯人發生爭執，而廿名押候犯人亦曾進晚餐，絕不像左派報紙所報導的。

新聞處昨日說：兩名押候犯人，於本月八日早晨，在域多利羈留所內發生爭執。被一名獄吏發覺，予以制止。但三名押候犯人趨前干預，迨些犯人被制服後，由於其行爲不檢之故，其若干特權乃被褫奪。本月十日早上，約有廿名羈留於該所的押候犯人，曾拒絕進食，但當時他們已進晚餐。」

左派報紙所說的「絕食抗議」，眞相不過如此。造謠的技術，實在不值一哂。

小姑向嫂淋鏹水被判入獄十八月

【本報訊】一宗姑嫂不和，小姑被控向其嫂淋鏹水案，昨在高院刑庭審訊。被告向庭認罪，並謂已知錯，請庭輕判。法官原情判其入獄十八個月。

被告女子陳瑞英，廿一歲，米店出納員，住荃灣大窩口新區第十一座一〇九室。被控於去年十一月十三日，向女傭陳玉珍投擲腐蝕性液體，意圖使其身體遭受嚴重傷害。被告由李柱銘大律師向庭認罪，案由高院[illegible]主控。

主控申述案情說：傷者陳玉珍乃被告之嫂，同居上址。案發那晚十時半，傷者正在[illegible]間看報紙，室門開啓，其夫陳振楷（即被告之兄）則在後房睡，被告突入，手持一瓶，將瓶內液體傾倒於傷者左頰上，由於傷者不及防備，左邊面上近眼部被灼傷，痛極大呼求救，其夫聞聲由房走出，被告仍繼續將瓶內液體淋向傷者手背，於是手臂亦被灼傷，其夫即報警送院救治，留醫院中十天，至廿三日方出院，目前左目會否失明，未能決定，昨晚深夜被告到荃灣警署自首，在其向警方所作自供狀，承認爲着其家庭幸福，所以要向其嫂淋鏹水。

渣打灣仔分行新址今天開幕

【本報訊】香港渣打銀行經理紀德福，宣佈該行灣仔分行，將於今日上午十一時，在軒尼詩道三號分行新址主持開幕儀式。

該行灣仔分行，原設於隔鄰之舊址，於一九六五年六月啓用，惟因業務蒸蒸日上，地方不敷應用，故須另覓較寬敞之地址，新址面積遠大，[illegible]新址所增之保險箱，爲客戶服務。

一切港九各區之該行分行，[illegible]

五隻手表招人認領

[illegible]

老婦久病自縊畢命

【本報訊】九龍[illegible]

百達旅運社
1968年熱心貢獻
$1950
$1,150
出發日期見上
百達旅運社
九龍北京道69號環球商業大廈904室
電話：675455・675696

中港澳四代老牌
廖鵬仲
頭暈
痛
腦
失眠
心跳
虛弱

爲什麽這樣多拍友
改用錦囊單鏡
反光相機：
其原因
我們相信是…

單鏡反光機種量繁雜…
Canon
JARDINES
怡和有限公司

政府致力消除官民隔膜

副華民司吳國泰演講「政府與民意」
市民應利用表達民意機構

【本報訊】「官民之間的隔膜問題，最近已引起不少有關方面人士的關懷，但這種現象的發生，主要並不是因爲政府當局在這方面未有做到盡善盡美，而是不少市民忽略了利用很多用以向政府表達民意的機構。」副華民政務司吳國泰昨午在香港太平山獅子會午餐例會席上演說時作上述表示。

該會於昨午一時十五分在文華酒店成吉思汗室舉行午餐例會，由會長陳超常主持，並邀請副華民政務司吳國泰以「政府與民意」爲題，發表言論。

吳氏指出：政府對於官民間隔膜的問題，已作出很大的努力，先後成立了數十可通過的個種部門來聽取民意。

在這些政府屬下的各部門，無時無刻都注意民意的趨向，以作施政的方針。

政府在採取任何一種政策之前，亦無不將其計劃公開宣佈，廣徵民意。同時，政府又時常在電台、電視及報章上報告其行政的動態，使市民得以深切的了解。此外，還有東華三院、志願團體，例如街坊、宗親、同鄉、工商業、大廈會、婦女會以及宗教團體，均與不爲政府「上情下達，下情上達」而努力，務求政府與民衆間能夠彼此充份了解，打成一片，以收事半功倍之效。

吳氏繼續指出：華民政務司署力爲政府與民衆間的橋樑，負起政府與民衆間溝通民意之任務。故一方面該署盡力使香港華人了解政府各部門的政策與措施，從而取得民衆的支持與合作。而另一重要方面，全港華人亦視該署爲洞察民意的機構，能夠將市民實貴的意見、輿論或建議，轉達於政府當局，使政府對於華人的民意，加以週全及同情之考慮。

他又說，香港華人傳統性的團體，皆致力於慈善或一般社會福利工作，與廣大市民均有直接的接觸。市民應儘量利用此等團體向政府表明其意見，這些數以百計志願團體，均可以給予政府意見，而其中以街坊會所表述各階層人士對地方性之意見應具相當價值。現在各坊會進行擴展計劃，紛紛設立分區辦事處，深入民間，探求民隱。此種計劃如能切實執行，將會成爲政府與民意溝通的最佳橋樑。

吳氏最後又讚揚本港的華人婦女界及文化界，時常向政府當局作出有用的建議，其貢獻之大，華民政務司署亦深感興奮。

長洲圓桌第三村明日行開幕禮

港督戴麟趾爵士將親臨主持

【本報訊】港督戴麟趾爵士，將於明日上午十一時，爲長洲島圓桌第三村舉行開幕禮，屆時港督將爲基石揭幕，同時經過挑選的居民將遷入其新居中。

該村爲香港圓桌協會所建的第三個村。該會爲本港全部五個圓桌會組成的協會。

第三村建於長洲一個半島上，由碼頭起行約二十分鐘可達，與第一村及第二村距離甚近。建村計劃起自一九五九年，因世界難民年而有此計劃。在香港的各圓桌會與世界各地的類似組織聯絡，並獲得捐助，使此計劃得以實現。

第一個村在一九六一年九月啓用。該村分爲七座，每座六個單位，共有四十二個單位，可容三百人居住。建築費用爲十一萬八千七百五十元，其中十一萬元由該會會員捐出，其餘由政府負担。

第二村在三年後落成入伙，可容納約有一百六十人的廿二個家庭居住。該村爲兩座雙層式樓宇，建築費用爲八萬九千元，其中八萬元由該會會員捐出，九千元由政府負担。

第三村爲其中最大的一村，建築工程已於上月完成。費用超過二十萬元，其中十二萬五千元爲海外捐贈，六萬元由香港圓桌會籌得，餘下款項則爲一種貸款，希望圓桌會在四月的復活節祝宴中籌得的基金撥出款項償還。

該村爲八座單層式房屋，每座六個單位，每單位有睡房、客廳、廁房各一。

居住在該三村的所有居民，均經長洲鄉事委員會挑選，遷入新村時自動加入鄉村合作社，均繳納五元入會費，以後每月須付十一元。

在新區英勇救人 兩市民今天領獎

【本報訊】市政事務署工友鄭銘明及市民鄧福加，去年十月廿三日，在慈雲山新區勇敢救火及防止火勢蔓延，以及從濃烟瀰佈之住室中救出兩名男童。消防事務處處長梅禮樂定於今日頒發獎狀及獎金予該兩名英勇市民。

該場火災，係在慈雲山新區廿三座第五一○室發生，幸得鄭、鄧兩君，用膠喉及水桶盛水，阻止火勢蔓延，後由消防員撲滅。

獲救的兩名男童爲五歲之莫燦光，及三歲之莫燦鄭，不幸於同日下午因火傷在伊利沙伯醫院去世。

消防事務處處長梅禮樂，定今日下午三時在牛池灣消防局向兩人頒發獎狀及現金各一百元，梅氏將由九龍區助理消防官羅侚陪同。頒獎完畢後，將有救火示範表演，屆時，街坊代表亦蒞場觀禮。

農曆新年將來臨 金寶小姐派利是

【本報訊】剛踏進農曆十二月中旬，整個市面已顯現出一片迎接新年的歡樂景象。在一系列花團錦簇的節日裝飾中，本港最受歡迎的美國「金寶」香烟，特別爲迎接將來臨的佳節作出了最突出的貢獻——「金寶」小姐和華貴金磚型賀年禮盒。「金寶」小姐個個貌美如花，全部穿上被譽爲時裝設計家最鮮艷奪目而且名貴大方的金紅色套裝和披肩，頭戴金色騎師帽，充份表現出佳節來臨的氣氛。

「金寶」小姐現在各香烟零售處推介美國「金寶」香烟，特別爲迎新年佳節而設計的華貴金磚型賀年禮盒，並免費贈送精美利是封。

華貴金磚型賀年禮盒，金光閃閃，高雅堂皇，實爲新春前後饋贈親朋之無上佳品，賀年自奉，更爲理想。

凡購買美國「金寶」香烟一條，漂亮的「金寶」小姐即免費贈送美製金利是封一束，請前往就近之「金寶」香烟零售處選購。

「金寶」小姐和隨同華貴金磚型賀年禮盒免費贈送的精美燙金利是封。

星洲年糕大受歡迎 時新特選庄質最佳

【本報訊】著名星洲玫瑰年糕，一週前開始在港上市以來，大受各界歡迎，銷量比往年劇增加，這除天氣較爲寒冷外，與品質良好有關。

據時新鮮菓公司稱：在香甜糕點當中，經過年不斷比較證明以星洲玫瑰年糕堪稱首選，既香甜又嫩滑，蒸熱或油煎均所適宜，品質遠勝港產潮產年糕，際此米價較昂，人工上升，購買現成之星洲年糕確更化算。在各廠星洲玫瑰年糕中，今年以時新鮮菓公司特別訂製運到之選庄貨色最爲上乘，品質比諸一般星洲年糕爲佳。目前先後已到兩批，共約二萬斤，尚有兩批在年關前沖埠，以應港九各界送禮自用所需。該公司選庄星洲玫瑰年糕訂價每斤二元，分半斤庄、一斤庄、二斤庄及五斤庄四種，歡迎各界訂購，不論多少，遠近送到。

黃族宗親會籌備改選

【本報訊】黃族宗親會，現屆理監事任期將滿，該會經召開理事會議，推定選舉委員十一人，負責籌備改選事宜。

隨召開首次選舉委員會議，決定本年三月一日寄發選票，三月二日開始投票，九日正午十二時十分開會員年會，會衆繼續開票選舉。

何志剛近照

何志剛在瑞士學成返港

【本報訊】本港太平實業有限公司董事長徐超經理何文之長公子何志剛，於三年前往瑞士蘇黎格利安國際學院攻讀高級酒店管理法及旅遊事業法，於去年六月畢業。

何君在瑞士學成後，爲獲取實際工作經驗，即赴倫敦工作，曾分別在希爾頓及亦林闌兩大著名酒店任職一段時期，現已於昨日由倫敦乘航機返抵本港，今後將致力本港之酒店及旅遊事業工作。

新生企業有限公司董事長田新橋近照。

新生企業公司舉辦 台灣考察觀光團

【本報訊】新界貨倉有限公司總經理，新生企業有限公司、新界運輸公司董事長田新橋主辦之新生企業公司旅遊部，特舉辦台灣考察觀光團，業已正式接受登記。據稱：該公司在台灣設有辦事處，辦理入境手續迅速，深爲各界人士所信賴，且收費低廉，享受第一流，旅遊節目豐富，安排妥善，以符合旅遊顧客心理爲原則。

該社爲方便旅遊人士於新春旅行度假，特定於本月廿八日組團出發，二月五日返港，二月份分兩組出發，第一組定十五日啓程，廿三日返港，第二組定廿五日啓程，三月四日返港。連日報名參加者衆，刻尚有餘額，參加者可到九龍彌敦道二四一號金峯大廈十樓一○○二室該公司，電話：六七七八七一、六七七九四五、六七七七八三，歡迎垂詢，備索備索。

播音電視節目

本欄刊登節目，係根據各台所供給，倘有更動，概以該台臨時宣佈爲準。

香港電台

[illegible]

麗的銀台

[illegible]

麗的金台

[illegible]

商業第一台

[illegible]

商業第二台

[illegible]

無綫電視

[illegible]

中文電視

[illegible]

今日來往班機

到港班機（星期五）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	倫敦印度曼谷	下午三時五十分
泛美	雪梨達爾文印尼	下午九時卅五分
泛美	三藩市東京	下午十時
西北	西雅圖東京	下午十時
環球	巴黎孟買曼谷	下午二時四十分
英航	東京	下午三時卅五分
國泰	馬尼剌	下午一時三刻
國泰	星洲曼谷	下午二時
國泰	東京大阪台北	下午二時廿分
國泰	漢城東京台北	下午十一時五十五分
澳航	新德里	下午五時
澳航	雪梨馬尼剌	下午七時三刻
加航	東京	下午三時
民航	曼谷	上午二時廿分
民航	台北	下午七時十分
中航	東京大阪台北	下午二時卅分
日航	東京大阪台北	下午一時五十分
日航	東京	下午二時廿分
日航	東京	下午三時卅分
日航	印尼星洲曼谷	下午三時三刻
日航	東京大阪沖繩台北	下午十時一刻
印航	倫敦印度曼谷	下午四時
菲航	馬尼剌	上午十一時卅分
東航	金邊	下午二時
泰航	台北	上午十時四十分
泰航	曼谷	下午二時卅分
泰航	東京大阪台北	下午三時廿五分
泰航	曼谷	下午八時五十分
馬航	台北	上午十一時五分
馬航	新加坡吉隆坡	下午四時五十分
印尼	東京	下午二時廿五分

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	東京三藩市	下午五時
泛美	曼谷印度倫敦	下午十一時卅分
西北	東京西雅圖	上午九時一刻
環球	曼谷孟買巴黎	下午七時三刻
英航	泰印巴倫敦	下午五時一刻
國泰	台北東京漢城	上午八時卅分
國泰	馬尼剌	上午十時
國泰	台北大阪東京	下午三時
國泰	曼谷吉隆坡星洲	下午三時五分
澳航	東京	下午六時
澳航	新德里倫敦	下午八時卅分
澳航	馬尼剌雪梨	下午九時
德航	曼谷印度德國	下午三時五十分
加航	東京溫哥華	下午二時四十分
民航	台北	下午七時三刻
中航	台北大阪東京	下午三時五分
日航	台北沖繩大阪東京	上午十一時廿五分
日航	台北大阪東京	下午二時三刻
日航	東京	下午三時廿分
日航	曼谷印巴倫敦	下午四時廿五分
日航	東京	下午四時四十分
瑞航	泰印蘇黎世	下午三時五十分
菲航	馬尼剌	下午一時
泰航	曼谷	上午十一時十分
泰航	台北大阪東京	下午三時五分
泰航	曼谷	下午四時
泰航	台北	下午九時廿分
印航	東京	下午四時四十分
馬航	新加坡	上午十一時三刻
馬航	台北	下午五時卅分
印尼	曼谷星洲印尼	下午三時一刻
東航	金邊	下午四時

出入口輪船預告

（中文船名）	（船類）	（英文船名）	（何埠來）	（抵港）	（離港）	（往何埠）	（所屬公司）
重慶	貨船	CHUNGKING			十四	台灣沖繩日本	太古
皇后威利	貨船	QUEENSVILLE			十四	溫哥華	多利順
太原	客船	TAIYUAN			十六	澳洲	太古
東聞	貨船	EASTERN MUSE			十四	印度	怡和
東雄	貨船	EASTERN ROVER			十四	日本	怡和
清歌	貨船	CHINKOA			十三	日本	鐵行
季里諾總統	貨船	P. PRES. QUIRINO			十三	日本美國	美郵
平陽丸	貨船	HEIYO MARU			十三	星洲印度	日郵
美華碧琪	貨船	MARTHA BAKKE			十三	溫哥華	鐵行
寶樹雲	客船	BOISSEVAIN	南美南非星洲	十三	十五	日本	渣華
格烈斯通星	貨船	GLADSTONE STAR	日本	十三	十五	澳洲	銀行
他輔總統	貨船	PRES. TAFT	美國	十三	十四	星洲歐美	總統
亞林密	貨船	ARAMAC	澳洲	十三	十四	澳洲	鐵行
譚馬士馬士基	貨船	THOMAS MSK	美國	十三	十四	曼谷馬尼剌	捷成
安慶	客船	ANKING	基隆	十三	十五	基隆	太古
史班力吉	貨船	SPAARNEKERK	歐洲星洲	十三	十五	菲島日本	渣華
林肯總統	貨船	PRES. LINCOLN	美國	十四	十五	日本美國	總統
崎島丸	貨船	SAKISHIMA MARU	日本	十四	十四	澳洲	太平
新達	貨船	SUNDA	日本	十四	十六	歐洲	鐵行
和昂	貨船	STAR ARCTURUS	新加坡	十四	十五	日本	福來
甫先達	貨船	PEISANDER	歐洲	十四	——	——	太古
日本	貨船	JAPAN	馬尼剌	十五	十六	美國	太古
市鋒	貨船	PIONEER MART	美國	十五	十六	美國	美輪
杜姬娜	貨船	TUGELA	歐洲	十五	十六	日本	太平
娜娜	貨船	NARA	日本	十五	十七	歐洲	太平
華盛頓郵	貨船	WISHINGTON MAIL	美國	十五	十七	溫哥華	捷成
高福城	貨船	C. GWILDFORD	歐洲	十五	十七	歐洲	鐵行
相鋒諾士	貨船	PATROCLUS	歐洲	十五	廿二	歐洲	太古
邊羅門	貨船	BENLOMOND	基隆	十六	二十	歐洲	邊行
馬尼剌丸	貨船	MANILA MARU	日本	十六	十七	中南美洲	日郵
亞特那士	貨船	ATREUS	日本	十六	十七	歐洲	太古
新印度怡美利	貨船	JOHNEVERETT	日本	十六	十七	非洲印度	船來
士打自由城	貨船	STR. FREETOWN	非洲星洲	十六	十八	非洲星洲	渣華
荷丹士泰	貨船	HOLSTENSTEIN	歐洲	十六	十七	日本	捷成
寶馬	貨船	BOMA	日本	十六	十七	歐洲	太平
太平	貨船	TAIPING	美國	十六	十七	美國	多利順
亞士瑪利	貨船	ASMARI	曼谷	十六	十七	日本	法郵
海珊	貨船	HELIOS	古晉	十六	十七	日本	多利順
芝萬宜	客船	TJIWANGI	日本	十七	二十	澳洲	渣華
格林利安	貨船	GLENLYON	日本	十七	十九	歐洲	怡和
杜邦馬士基	貨船	TOBIAS MSK	美國	十七	十八	美國	捷成
奧加馬士基	貨船	OLGA MSK	日本	十七	十八	非洲	捷成
拿雅	貨船	RAJAH	日本	十七	十八	星洲印度	鐵行
芬州	貨船	FERNSTATE	美國	十七	十八	美國	多利順
三雲丸	貨船	MIKUMO MARU	新加坡	十七	十八	日本	日郵

渣華公司南美綫 寶樹雲航來港

明日可抵步落客十五開往日本
士打賓嘉廿日到埠廿二赴南美

【本報訊】渣華輪船公司南美航綫客輪寶樹雲號（BOISSEVAIN）由南美洲開來遠東，經南非洲、新加坡航行來香港，照預定航期，如無其他，當可於明（十三）日到達本埠。該輪在港寄泊中區海面A字四號浮泡，上落客貨件後，擬定航期[illegible]離港，航返日本。

該綫另艘貨輪士打賓嘉號（STRAATBANKA）則自日本開航，計程將於本月廿日可能航抵香港。該輪在港逗留兩日，寄泊中區海面，落貨後，擬定本月廿二日離港，經新加坡、南非洲開往南美洲。

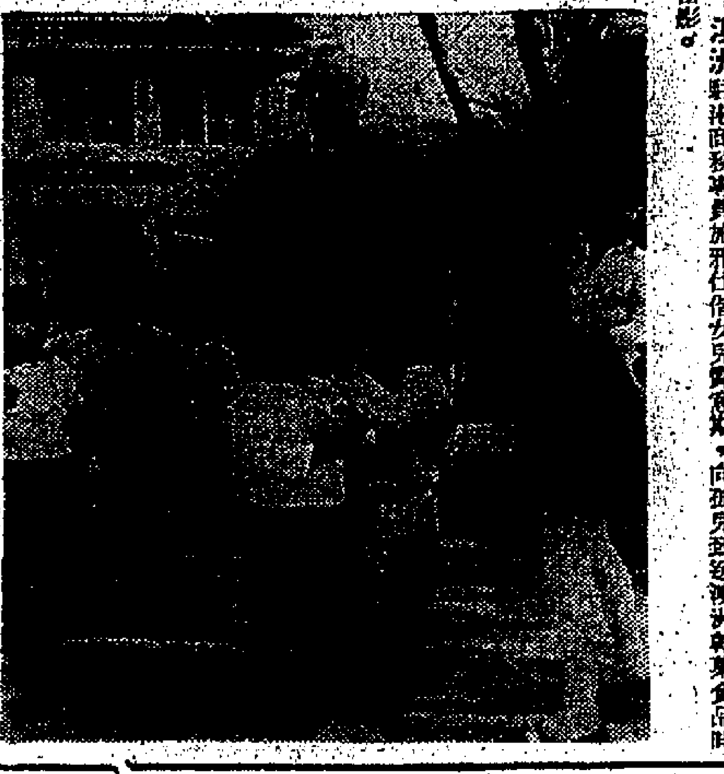
至於由非洲經新加坡運貨來香港之芝本傑號貨輪（TJIPONDOK）因航期關係，須於本月廿七日始能到達本埠。該輪在港勾留兩日，起卸貨件後，擬定本月廿九日離港，航赴日本。

平陽丸與加賀丸今晨分別開抵港

日本貨輪

【本報訊】日本郵船公司貨輪平陽丸（HEIYO MARU）今（十二）日早六時自日本開抵香港。該輪在港停留一日，寄泊中區海面A字卅二號浮泡，擬定今晚半夜後（十三）日晨早離港開往新加坡、印度等埠。

另艘貨輪加賀丸（KAGA MARU）則由新加坡回航，亦可[illegible]



澳洲駐港專員向聖基道孤兒致送乾菓食品

澳洲駐港商務專員施雅仕，前三日曾親自前往大埔道十三咪半聖基道孤兒院，將澳洲乾菓食品一批送給該院孤兒，作爲新年的禮品。

澳洲駐港商務專員施雅仕偕女兒露意斯，向孤兒致送澳洲乾菓食品時留影。

截信時間

今（十三）日（星期五）

空郵

[illegible]

今日出入口輪船

入口船

（船名）	（英文名）	（何埠來）	（公司）	（停泊處）	（到埠時間）
太原（客）	TAIYUAN	澳洲菲島台灣	太古	大廈	下午三時
東聞（貨）	EASTERN MUSE	日本	怡和	A 廿六	上午六時
加賀丸（貨）	KAGA MARU	新加坡	日郵	A 四	上午五時
東雄（貨）	EASTERN ROVER	印度	怡和	A 廿七	上午
平陽丸（貨）	HEIYO MARU	日本	日郵	A 卅二	下午六時

出口船

（船名）	（英文名）	（往何埠）	（公司）	（停泊處）	（開行時間）
珍斯馬士基（貨）	JENS MSK	印度	捷成	A 卅三	下午二時
聖亞賓士坡（貨）	C.ST. ALBANS	日本	銀行	九龍倉碼頭	下午
本島（貨）	HONDO	日本	太平	九龍倉碼頭	下午
柯利近（貨）	OREGON	美國	怡和	A 十三	半夜
烈娜些耶（貨）	RADNORSHIRE	日本	怡和	太古倉碼頭	上午
加賀丸（貨）	KAGA MARU	日本	日郵	A 四	晚上
佛廉（貨）	VAR	歐洲	法郵	A 廿二	半夜

平郵

[illegible]

印華輪船公司
THE INDO-CHINA STEAM NAVIGATION CO., LTD.
東雄 ……
東龍 ……
浩生 ……
恒生 ……
電話：[illegible] 總經理怡和有限公司

東澳輪船公司
DOMINION FAR EAST LINE PTY. LTD
東星 ……
佐治安順 ……

安慶快輪
[illegible]
太古輪船公司

怡和有限公司
代理 美洲輪船公司
JARDINE, MATHESON & CO., LTD.
"OREGON" 輪 ……
"M.M. DANT" 輪 ……
直航 ……
怡和有限公司船務部啓

紀律小組網開一面
張子岱被逐獲輕判
罰停賽至本月廿七

【本報訊】星島球員張子岱，昨爲足總紀律小組網開一面，雖其犯規罪名成立，但幸被輕判停賽迄本月廿七日，即本月十四星島對南華，廿七日星島對東昇兩仗，不能上陣。

張子岱於去月十九日迎聯對捷克施福班隊一仗，因犯規被逐離場。昨日紀律小組於聆取有關之証供後，作出下列之公佈，解釋輕判張子岱的理由：㈠張子岱曾向紀律小組呈交一份由其本人與乃弟子慧聯合簽署，將加拿大溫哥華足球隊効力的合約，並將於二月六日前往當地。該小組一致認爲如果判子岱重刑，則對子慧甚至子岱之前途有影響。㈡假如判張子岱長期停賽，則張氏昆仲，將會被迫破壞合約，此舉將使其兄弟倆涉及經濟上重大損失，㈢該小組諗於本港球迷均欲於張氏兄弟前往加拿大前，能在新春期內作一次表演賽，因此，乃輕判其停賽至一月廿七日。

此外，該小組又判下列各組犯規球員記名一次：加山之蕭鑑安、沈錦添、港會的加比利、天爾之麥高爾、威維斯。出席昨日會議者，有主委陳炳榮，委員：黎顯賢、蔣臣、奥干尼、域特。

賀歲波賽程擬定
年初一對聯賽選手，年初三對港代表隊，年初六對華聯。

【本報訊】農曆新年來港賀歲的外隊，已決定爲瑞士洛桑足球隊。有關洛桑隊在港三場比賽的賽程，足總原則上已排定爲：第一仗（元月卅日農曆年初一）對聯賽選手隊，第二仗（下月一日農曆年初三）對香港代表隊，第三仗（下月四日農曆年初六）對華聯。此一賽程，將于足總十五日召開的執委會議中確定。

雖然瑞士洛桑足球來港訪問的合約，尚未簽妥寄給本港足總，可是該隊訪港的一切條件，足總業已接納，一般相信，將沒有任何變化，客軍訪港的合約寄來，不過是遲早間事。

由于足總的經費主要來源，是每年農曆新年外隊訪港的收益，因此，足總對于邀請來港賀歲的外隊，都作審愼安排。較早之前，有意邀保加利亞隊，于農曆新年來港訪問，但該隊臨時決定不來，足總乃退而思其次，接納瑞士洛桑隊來賀歲。

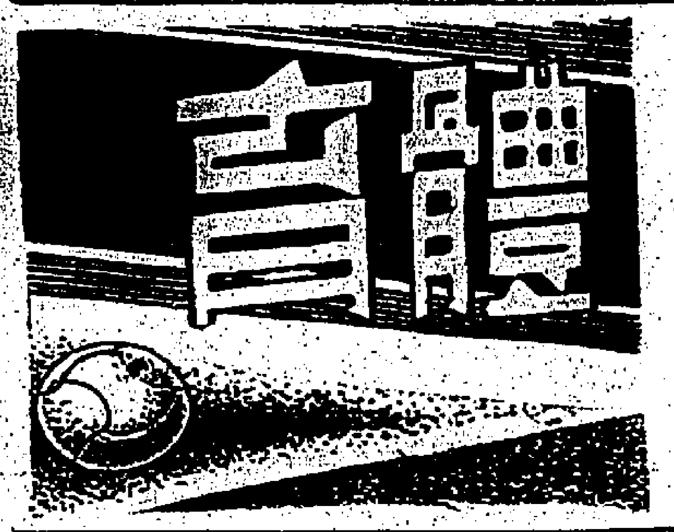
有關洛桑隊在港的三仗賽程，票價及在港一切酬酢秩序，足總十五日召開執委會時，即可妥爲安排。至于迎戰客軍的陣容，除華聯隊交由足聯遴選，其餘兩隊由足總日間即召開會議進行選拔。

銀牌籃球賽昨兩仗
渭濱擊敗凌雲
悠悠擊敗大同

【本報訊】銀牌籃球賽，昨晚在修頓場舉行，女子組悠悠勝大同，三十七比三十一，悠悠已獲得勝方決賽權，大同則須走向負方，與津年會爭負方的決賽權。男子組，渭濱勝凌雲，六十九比五十九，渭濱晉級，凌雲被淘汰出局。

女子組大同對悠悠爲聯賽冠軍，雖然女子組在銀牌賽係複式淘汰制，但雙方球員鬥志甚爲旺盛，而昨晚的比賽，亦緊張而不精采。悠悠昨役戰略上有重大改變，以教練兼球員資格出現的甄顯娟，於兩隊賽時在場畔指揮，作前衛上的部署，而派出楊瑞珊上陣，此亦爲經過聯賽決戰後的一個最顯著改變。楊瑞珊指制梁淑玉，另一方面則以鄭詠琴鉗制大同「射手」羅麗婷，遂使大同隊長周淑芳，孤掌難鳴。甄顯娟直至決勝階段，才親自應陣，以控制局面，此爲取勝的主要因素。大同昨役以「射手」被鉗煞，而中距離投籃亦欠準，以致大部份時間，積分均落後，下半場曾改用人釘人戰術，追成廿三比廿三，及廿五比廿五廿七比廿七平手，惟旋即故換作戰方式，且因賽至最後三分鐘，成廿七比廿七時，羅麗婷運球被截，由甄顯娟迅即以長傳，鄭詠琴探籃，悠悠以廿九比廿七再領先，亦造成大同陣脚不穩，此爲勝負的重要因素，此仗上半場悠悠以十七比十二領先，全場結果爲三十七比三十一。

男子組渭濱對凌雲，前者爲本屆聯賽甲二組冠軍，後者爲本屆聯賽甲一組積分最低的一球隊，故昨晚在銀牌淘汰賽，亦爲來屆甲組聯賽升班及降級的隊伍碰頭。而在昨晚的比賽中，爭持亦甚烈，曾以三十六比三十六，四十八比四十八，五十三比五十三，打成三度平手，渭濱[illegible]，故能沉着應戰，球員畢竟經驗較勝一籌，而獲得勝利，上半場爲三十二比廿六，全場結果，六十九比五十九。



本屆亞洲盃決賽
定四月十七日
在德黑蘭舉行
港隊參加不受港協限制

【本報訊】本屆亞洲杯決賽，將於四月十七日，在德黑蘭舉行，負責主辦此項賽事的伊朗足球總會，目前已通函各參加比賽的代表隊，於二月一日前，將報名紙寄交該會。

足總於十一日收到伊朗足總來信，內容大意謂：亞洲杯決賽，將於四月十七日舉行，球賽是採單循環制，在整個球賽過程中，將不會加時。凡參加比賽的隊伍，將包括二十人，彼等在德黑蘭逗留期間，由主隊負責膳宿，但有將關上述的情形，則有待參加者回覆作實，始能代爲安排。

關於參加的隊伍，須於四月十五、十六日間，乘機飛抵德黑蘭。有關旅費方面，主隊則負責其來回機票的一半。

亞洲盃決賽，香港亦獲得決賽權，雖然日前港協會不允代港隊報名參加世運外圍賽，但亞洲盃賽係亞洲足協舉辦，與奧運會無關，故港隊仍可順利參加亞洲盃決賽，不受限制。

鮑景賢有遠行
朱國倫復出
任南華教頭

【本報訊】息影足球教壇甚久的朱國倫，昨又在加山南華場出現，大聲向南華球員指示各種方法。據場邊人語，朱國倫在南華教練鮑景賢，爲保齡球遠行時，朱國倫曾負起訓練責任，是從金禧杯準決賽，南華對星島第一回合時做起，果在大敵當前，而能出奇制勝，贏了星島及最近勝了東方，但非無朱國倫在幕後策劃，實難以爲功。

南華對本屆聯賽染指機會極濃，況且本週日和星島比賽，南華雖未加班訓練，但球員及指導員朱國倫，監督十分認眞，大有對星島一場，不勝無歸之概。

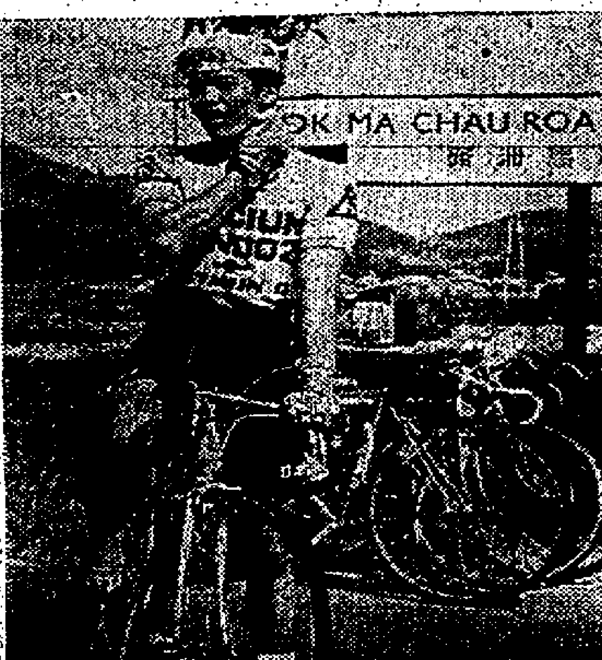
記者場中詢於朱國倫，豈不甘寂寞，再作馮婦耶？朱國倫笑謂，服務於南華者，雖不爲教練，亦應當其義務，爲南華稍盡棉力。

記者復詢及南華術戰而下？豈欲搶攻星島一舉之戰？誰敢早判勝負。足球正如東方上仗對南華，東方時時刻刻均有打敗南華可能。今南華對星島，算星島沒有張子岱上陣，南華仍不敢說奮勝，因爲流動中的球賽，似乎是一個機會，有時決了些少，和缺了些少，便把握不到機會。南華再勝，因爲閒集氣力

日乒乓隊
下月訪港
乒總職員推定

乒乓總會改選後之第一次新執委會議，已決定下列事項：㈠澳洲乒總邀請四月間派隊前往訪問，決予婉謝。㈡日本乒乓隊，將於二月十日至十二日到港表演兩場，決將招待該隊職球人員，在港之食住。㈢亞洲乒乓會議，在日本東京召開，時間係二月十八至三十日，派出席代表，其旅費初爲出席代表，係全部飛航食住費用，係由日本乒乓協會後補貸。㈣全港青少年男女乒乓賽，即行籌備展開，本月十六日起報名，年齡在十八歲以下，由二月四日開始比賽，直到二月廿五日的體育節乒乓表演賽時，即在伊館舉行。

已選出之本屆新職員全體名單如次：會長鍾榮光，副會長關動、李添，主席余潤興，副主席梁適華，名譽會長：沙利士、林沙迪、馬文輝、何賢、鄧炎東、孫秉樞、何鴻燊、廖烈文、廖烈武、顏同珍、周樟、譚志、許岐伯、許晉強、許晉樹、楊棣偉、何智煜、何世柱、黃炳禮、梁振舜、曹適麟、麥大偉、張威麟、華倫、徐平、徐寧。名譽顧問：陳福祥、朱福勝、何義貴、廖桂、張強、周國泰、徐齡。秘書薛緒初，財務劉國柱，總務周振球，埠際吳欣榮，賽務陳天華，宣傳蔡建新，訓練易廷瑞，裁判葉錦劍，場地陳錦。出席港協代表：吳欣榮、周振球。錦建會所小組委員：余潤興、梁適華、薛緒初、劉國柱、吳欣榮、蔡建新、葉錦劍。修章小組委員：吳欣榮、易廷瑞、葉錦劍。（按：乒總原爲華協屬會，但並不派代表出席，亦未聲明退出華協。）



·十哩單車賽冠軍· 由德士隊單車明星王現察，于七日在新界勒馬洲舉行之十哩單車賽，再奪錦標。王現察現年二十歲，爲本港最傑出的單車健將。圖爲王現察奪標後攝。

堅道英文書院
足球隊參加比賽
兩項積分均領前
增聘羅北担任教練

本年學界校際甲組足球聯賽及淘汰賽中，香港堅道英文書院在聯賽以七賽六勝一和最高得分成績，遙遙領先，淘汰賽亦爲最後四強之一。其優異成績引起各界注意，咸認爲該校以短短一年之時間，而能有此驕人成就，在學校體育界，誠放一異彩。

該校除各項球隊及田徑訓練外，尚有童子軍組織，編號爲香港第一〇八旅，在學術方面，經成立自然科學學會，地理學會，經常舉辦各種學術性之專題講座及暑期講習班，對外活動則有系統性之學習參觀及作業等等，在整個學年經常舉行。

該校足球隊，參加香港學界甲、乙、丙三組聯賽，最近復致聘本港足球名將羅北爲該隊教練，將見成績更進一步。

南星聯賽
門票預售

【本報訊】足球聯賽南華與星島兩支勁旅相逢的大戰，本週日在政府大球場舉行，門票于今明兩天上午十時至下午二時，再由下午三時至六時在香港跑馬地足總辦事處與九龍花墟球場公開預售，祇是三元五角編號入座的門票，已全部售罄。

現在足球聯賽很分裂上兩強南華及星島，前者八戰八勝未逢敵手，後者九戰八勝一和仍保持不敗，此兩路雄師，定本週日在政府大球場交鋒，門票分三元五角，三元，二元四角及一元二角，前三種門票，昨天已開始在港九公開預售，其中三元五角高價票已消售一空，即三元票亦所餘不多。今明兩天繼續舉行預沽，尚三元及二元四角票沽清，一元二角票也要行預售。

巴西邦薩斯素隊
擬來港訪問
每場要二千五百美元
另包廿五人來回機票

【本報訊】巴西甲組勁旅「邦薩斯素」足球隊，計劃於本月十五日至三月十日間來港訪問。客軍陣容中，將包括世界最出名的右翼「格迪渣」在內。

足總於本月三日收到一位足球經紀麥奴斯來信，表示欲介紹巴西甲組勁旅邦薩斯素足球隊，於一九六八年一月十五日至三月十日間，來港訪問。該球隊乃巴西里約熱內盧之勁旅，去月間，剛出席保羅舉辦足球錦標賽，榮獲冠軍，該球隊的球員名單中，包括曾有南美獲世界最佳右翼的山度士，又名格迪渣，此君最近的一次露面，乃於去年十二月十九日與秘魯波波里維亞隊作賽。

至於客軍所索取的代價，爲每場二千五百美元，另由主隊負責其廿五人由里約熱內盧至香港的來回機票。同時，其在港期間的一切膳宿費與零用費，均由主隊負責。

聖約瑟學校
陸運大會
圓滿結束

九龍牛池灣聖若瑟英文學校，於昨日在九龍界限街政府球場，舉行第十屆全校運動大會。本屆運動會適於該校擴建新校舍之後，故情況遠較歷屆爲熱烈。出席者有該校校長孫保祿修士，中、小學部全體師生，家長來賓學生家長二千餘人。上午九時揭幕，並有聖本篤、聖文德、福德、庇護十二、銀禧等校參加之四〇〇公尺接力邀請賽，教師及舊生一〇〇公尺賽跑。下午一時舉行閉幕禮，請陳佐舜夫人頒獎，由孫校長致詞，大會遂告結束。

南星聯賽惹人注目
張子岱雖不能登場
但譚漢新則可復出

雖然星島的主將張子岱昨天已被罰停賽，本週日將不能上陣，但星島兵源充足，即使少了張子岱助陣，實力並不會少遜于南華，預料鬥烈依然暢銷，週日大球場上，定有一番盛況。

【本報訊】南華與星島，將於本週日作第三次碰頭，兩隊在金禧盃準決賽時，曾兩度相逢，首仗以〇比〇賽和，次仗南華於加時後，以四比三擊敗星島，獲得金禧盃決賽權，聯賽雙方則是首次相逢。

南星兩隊，實力相埒，正式是「五五」波，雙方統帥都對此仗均極重視，連日來勤加操練，以便應付此一場硬仗。

星島靈魂張子岱，于代表聯賽出戰捷克施福班隊一役中，曾被球証判罰離場，昨日足總紀律小組會議，判「亞齊」停賽至本月廿七日，是則週日對南華一仗，子岱將無法代表星島出戰，這對星島來說，是一個十分重大的損失。

張子岱在星島隊中，是起領導作用的人物，與乃弟子慧，素來都有十分好的默契，而星島前鋒線，雖云五鋒俱具射門本領，但如果少了「亞齊」，則彷如羣龍無首，其影響力之大，不可言喻。雖然，未必一定會輸與南華，但攻力卻大打折扣了。

雖然張子岱不能登場，但腳傷業已痊癒的譚漢新，可以上陣。有關週日出戰南華時的陣容，星島的主事人經排定，將派馮紀興補缺。

[illegible]

又：本週日下午一時三刻在港會球場舉行的乙組足球聯賽，郵政對加山，宣告取消。

籌組亞洲女子足協

[illegible]

東警聯賽
場地改花墟

【本報訊】定十五日舉行的東昇對警察甲組足球聯賽，及預備組足球聯賽，決搬到花墟球場上演，開賽時間是預備組下午一時三刻，甲組下午三時半。

這一場東昇對警察足球聯賽，原定十五日在港會球場對陣，現已決定更改比賽場地，由港會球場搬到花墟球場，賽期則不變。

川島告請
撥電話：七三〇七〇八接洽

副食品市保持安定 未因火車疏到起價

來源尚豐預料歲晚亦不會大波動 蔬菜供應充足昨日零售價反續跌

[illegible]，所以本港副食品市仍然安定，蔬菜市不但未因火車少運而起，反爲續跌，新界多到有關，其他牲口及魚、蝦、蟹價大致仍舊，祇牛大雞價每担微升，價亦較爲堅硬。

一般預料，今年農曆歲暮，副食品市亦可望安定下去，不會有多大波動。

茲將港九方面昨日各種牲口魚菜零售價摘錄如下：

牲口：上豬肉每斤三元六，腿肉三元八，瞓肉二元四，肉眼五元二，赤肉四[illegible]，料油八角，赤排四元八，肉排四元八。豬心三元六，豬膽六元四，豬肝六元[illegible]，豬肺二元。牛肉四元，牛柳五元二，羊肉九元。上鷄項五元二，龍江鷄六元[illegible]四元四。中鷄四元。鵝鴨二元八，二元二。吹米鴨三元四。黑鬃鵝三元八。[illegible]禾花雀每打四元。雞蛋每元六隻、五隻。鴨蛋每元四隻，鹹蛋每元四隻。

鮮魚：筍殼每斤十三元，九元六，七元四，鯇魚三元四，三元六。大魚三[illegible]魚二元八，二元二，四元八，六元，鯉魚四元四，四元八，六元。鯽魚四元[illegible]九元六，中蟹七元六，大蟹五元半。烏魚九元六。烏頭四元半。田鷄七元半[illegible]。黃鱔四元。白鱔十一元，七元，四元八。塘虱六元，五元六，四元。龍蝦八[illegible]蚶蜆九元六，九元。帶子十五元，十二元。鮮鮑魚十二元，九元六。水魚十[illegible]元。大蝦九元，八元。中蝦五元二，六元四，五元半。雜蝦四元二，二元。[illegible]四元四。泥蜆三元半，三元八。紅魚二元，鯇魚二元二。鮮紅衫魚一元八，[illegible]元，五元二。灰倉魚五元八。黃花魚四元，二元六。青根馬頭三元四。紅鮑魚[illegible]四元，三元六。

蔬菜：菜心每斤六角，四角。芥蘭六角，四角。芥蘭心八角。生菜四角，五[illegible]四角。絲菜六角，五角。白菜四角。荷蘭豆一元八，二元。西洋菜六角，五角[illegible]。豆苗三元二，二元四。菠菜五角，六角。蘿蔔四角，二角。青蘿蔔九角，七[illegible]四角，芋仔五角。洋蔥六角。

海味雜貨批發 農曆歲晚暢旺

鮑魚元貝冬菇價格堅挺

【本報訊】海味雜貨批發，仍然暢旺，因拆銷購入各種時銷貨品以供農曆歲晚銷售，尤其上價貨更爲俏市。日本鮑魚，以積價盤沽出，價格堅好。新吉品鮑十頭每担九千六百六十元，十二頭每担八千九百八十元，十五頭每担八千二百元及八千二百六十元，十六頭每担八千一百八十元，二十頭每担六千七百三十元及六千八百一十元，廿五頭每担五千六百五十元，卅五頭每担四千八百五十元，四十頭每担四千六百五十元，五十頭每担四千三百元。非洲及澳洲罐頭鮑亦有沽出，非洲四打庄每箱成二百四十元，澳洲四打庄A級貨每箱成一百九十元。

日本元貝價格穩定，新宗谷大元貝每担成四千元，舊宗谷大元貝每担成三千九百元，九龍小元貝每担成一千四百六十元。

日本冬菇價格堅挺，雙龍牛花菇每担三千一百元，金天龍厚菇每担三千元，源字厚菇每担二千九百八十元，OSK青印上並菇每担二千八百八十元，人石上並菇每担二千七百一十元，青天鶴中並菇每担二千四百四十元，雙龍中並菇每担二千三百九十元，紅雙馬中並菇每担二千四百八十元，牡丹二菇仔每担二千二百五十元，雙字菇仔每担一千九百二十元。

工商界

瑞士法郎匯價調低

【本報訊】本港市面外匯銀行之外匯牌價，昨日[illegible]瑞士法郎電匯賣出價由七一·一二五瑞士法郎改爲七一·一八七五瑞士法郎，買入價亦由七二·一二五瑞士法郎改爲七二·一八七五瑞士法郎，即每百港元均較前多兌〇·〇六二五瑞士法郎。

銀行頭寸仍鬆 折息企住五厘

【本報訊】工商各業，因[illegible]故市面銀根，日漸吃緊，惟銀[illegible]裕，同業拆息，多日來企住五厘，亦無改變，成交非多。

倫敦英元售瑞士賣出價由二·四一〇四美元改爲二·四一一三美元，即每英鎊較前多兌〇·〇〇〇九美元，買入價亦由二·四一〇七美元改爲二·四一一五美元，即每英鎊較前多兌〇·〇〇〇八美元。

經緯聯合投資聯合基金行情

悠富物業地產基金	五·三二美元
英國投資基金	三·八三美元
信託投資基金	一四·五〇美元
信託發展基金	三〇·二〇美元

股市暢成價好 成二一三萬元

【本報訊】昨日股市皆呈暢好，成交總值二百一十三萬元。茲將昨日股市情形，表列如下：

股名	收市價	最高價	最低價	成交數量
滙豐銀行	一三五·〇〇	一三五·〇〇	一三四·〇〇	七八〇
置地	三四·二五	三四·五〇	三四·二五	六、〇〇〇
電話	二一·〇〇	二一·〇〇	二〇·九〇	一〇、八五〇
九龍燈	一六·九〇	一七·〇〇	一六·九〇	一〇、一〇五
香港燈	二〇·一〇	二〇·二〇	二〇·〇〇	一六、二五四
城市酒店	六·一〇	六·一五	六·一〇	一〇、五〇〇
油蔴地小輪	三八·七五	三九·二五	三八·七五	二、八〇〇
電車	一〇·〇〇	一〇·二〇	一〇·〇〇	四、三一二
和記	四·九五	四·九五	四·九五	一六、七一五
煤氣	一一·〇〇	一一·〇〇	一一·〇〇	四、六〇〇
九龍倉	一二·八〇	一二·八〇	一二·八〇	一、八〇〇
黃埔船塢	二八·八〇	二八·八〇	二八·八〇	四、九〇〇
會德豐	六·二五	六·三〇	六·二〇	一三、〇〇〇
太古船塢	一七·一〇	一七·二〇	一七·一〇	一、六〇〇
隆德	三九·〇〇	三九·〇〇	三九·〇〇	四〇〇
牛奶	三五·〇〇	三五·〇〇	三五·〇〇	四、三五〇
堪富利士	一六·八〇	一六·八〇	一六·八〇	一、四二三
聯紡	五·一〇	五·一〇	五·一〇	三、〇〇〇
聯合企業	三·四〇	三·四〇	三·四〇	二、六五〇
九巴	一八·一〇	一八·一〇	一八·一〇	七〇
遠卡佛	二〇·〇〇	二〇·二〇	二〇·〇〇	六八七
聯合膠	一·四三	一·四三	一·四三	一三、〇〇〇
遠東	一一·二〇	一一·二〇	一一·二〇	四九七
均益倉	一三·七〇	一三·七〇	一三·七〇	二、七三八
大酒店	一六·一〇	一六·三〇	一六·一〇	二、〇〇〇
中巴	一六·九〇	一六·九〇	一六·九〇	二〇〇
怡和	一一·九〇	一一·九〇	一一·九〇	二五〇
青洲英坭	一七·六〇	一七·六〇	一七·六〇	一〇〇
會德燃紡織	三·九五	三·九五	三·九五	一三、〇〇〇
橡膠信託	四·四〇	四·四〇	四·四〇	一、〇〇〇
鋼業	三·一五	三·一五	三·一五	四、〇〇〇
亞洲航業	二·三〇	二·三〇	二·三〇	一、〇〇〇
屈臣氏	三八·五〇	三八·五〇	三八·五〇	一、八〇〇

（註：上表列出者，均係股市昨有成交者，其餘昨無成交者均不列出。）

電鈔價昨均告疲呆

金市上落幅度甚細 昨K金尾盤價成二八八·七五

【本報訊】英鎊仍屬疲軟，告老士二·四一一八，倫敦轉讓鎊二·四一二五。

倫敦金價報乙式二九一司令六便士點二五，歐洲金價報跌三五·一四—三五·一六，瑞士金價報升三五·一一五，具發特金價乙式三五·四〇。

美電六·〇六五—六·〇六，通天單六·〇五二五—六·〇五，加單五·五七五—五·五七。大旗六·〇五（呆），晉旗六·〇四五（呆），日元一六〇（微升），宋紙一·四七二五—一·四六七五。期貨日元一六〇，平息；宋紙一·四七，平息，期鈔早按六·〇四五，午按六·〇四[illegible]

[illegible]·五（即低價），前市收市價二八八·一二五）最高二八八·五，早市收市二八七·七五，加一貨交收三五〇両，易頂補息五角七，上牌現一水乙式。

午市頭盤二八七·八，七五，尾盤二八八·七五，最高二八八·七五，最低二八七·七五，全日兩市差幅一·二五，走勢在微帶反覆中告穩。寬鈔米跟英鎊價告跌，K金市即市散家另有買賣。

本港金鈔外幣行情表

民國五十七年一月十一日（星期四）

（九四四K金）	
開市	287.50
收市	288.75
最高	288.75
最低	287.50
（期鈔）	
開市	6.045
收市	6.045
最高	6.045
最低	6.045
（現鈔）	
大鈔	6.0525
晉旗	6.0425
（日元）	
最高（萬計）	160.00
最低（萬計）	160.00
（美匯）	
最高	6.065
最低	6.06
（通天單）	
最高	6.0525
最低	6.05

（雜幣）	
宋紙（大）	1.4725
宋紙（小）	1.4675
加單	5.5725
加元（大）	5.5625
加元（小）	5.5525
大坡紙	1.963
細坡紙	1.58
新勞啤（百計）	57.50
菊幣（每元）	.98
人民幣	無報價
泰幣	29.90
正鎊	14.47
澳洲元（鎊壁計）	6.75
埃及鎊	6.30
台幣（千計）	144.50
西冷啤（百計）	45.00
叩光啤（百計）	40.00
西貢紙（千計）	34.50
新法郎（百計）	123.50
瑞士法郎（百計）	139.50

米商補貨應市 昨成交四千包

【本報訊】農曆年關將至，米行正忙於收賬，但二、三盤商因要補貨應市，所以昨日正式開盤成交者仍有四千包左右，其價照舊。泰國黃福香米每担成九十四元，黃剪刀大米九十一元半，金田新香米九十四元，黃金瓜新大米九十元零八，紅鯉魚新大米九十元零八，黃雙桃新大米九十元零八，黃觀音三號米八十元零五，金牡丹香米碌六十七元，黃三K米碌六十四元六，黃金鏈米碌六十九元三。

美大買家抵港 購成衣棉織品

梭織針織成衣均有成訂

【本報訊】美國商人向港洽購成衣及棉織品，近日復呈活躍，幾位美國大買家已親自到本港來洽購，連日來，已見展開活動，與貿易商及廠家進行洽購。

經過了聖誕節與新年一聯串假期後，美國商人已恢復展開對外貿易活動，近日來，向港洽購成衣及棉織品，已逐漸轉呈活躍，特別係對成衣的訂購，尤見積極。這幾天來，有幾位美國大買家且親自到香港來採購，并透過洋行方面與廠家直接進行洽訂，冬季的卡曲，春夏季的沙灘裝與男女裝士碌，恤及其它針織衣着品等，均有頗大額的訂單在洽商中，由於廠家的接單價并不太高，相信這些生意的做成將不會成問題的。

據製衣業人士指稱：由於製衣廠所用布料成本價格增重的關係，製衣廠開出的新接單價，不能不跟着大大提高，特別係棉質成衣的接單價。不過，廠家對美國開出的實盤，提高的幅度并不大，因爲對美國接訂係以美元計算，在匯水方面是可以彌補一些成本，因此，廠家現時接做美國訂單，成本的增加影響并不如做英國的大，棉織品及成衣銷美國，將會保持活躍。

由於美國去年聖誕節銷路相當好，成衣及棉織品均甚暢銷，特別係美國冬季成衣，因去年冬季時間相當長，而且冷的仍然下雪，故當地市場現在冬季成衣存貨全部沽空，此不僅對今年冬季成衣去銷將要增加，并且也有助於春夏成衣的去銷。

美股暢成報昇 惟鋼鐵股價跌

【紐約一月十日美聯社電】星期三此間股市收盤閃縮不定，交投相當活躍。在較活躍股類中有國際紙業股爲全日成交最活躍者，升二角五分，成三十三元八角七分半，史高頓保險股升三元，史派利膠蹄股升二元六角二分半，工業股跌一點，公用事業跌一點四。本日全日成交總數量爲二千一百六十七萬股，與星期二成交之一千三百七十二萬股比較，交投略遜。[illegible]股、佳士拿汽車股等獲利，鋼鐵業股跌價最甚，汽車股閃縮不定，石油股亦跌。「杜鐘斯」三十種工業股平均指數跌四點三四成九〇三點九五，[illegible]

黃金價格的前瞻

·張茲閭·

（按：此稿轉載台北中央日報）

當英鎊貶值之初，作者曾促請提高警覺，不宜幸災樂禍，或覺得不關痛癢；須正視此問題的發展，尤應集中注意於對「國際貿易」的影響；而不在於英鎊美元黃金三者之間企圖有「搶帽子」的機會。一個多月來的演變，與應了我們一句老話，強「魚龍衍變」之奇觀；果然戴高樂的矛頭指向「美元」，一副小人得志的氣概，却在第一回合就失敗了！但正在這檔口，美元貶值的聲浪並不起自「恢復金本位」的主張者之口，而起自美國！他們不用「美元（對黃金）貶值」的題目，而說是「黃金價格」問題！因美國政府是以每盎司等於三十五美元來買賣黃金的。故如將此項黃金價提高，亦即是美元貶值。但美國一般對論此問題，却比提高金價尚有進一步的主張，即根本將「美元」與黃金脫離關係！這對於金價本位的主張者，及想在黃金上邊「搶帽子」的人，固不啻當頭一棒，而且連汗牛充棟的貨幣銀行學課本，都要重寫！

這些主張，却是出自美國很有名的經濟學教授，但也無人目之爲「書獃子」而輕視之。聞者亦並不「相驚伯有」。更足注意者，則這次受戴高樂的打擊，美國顯見吃力而緊張，但毫無手足失措的失態，人民也未競先的「搶帽子」。都說是對美元仍具信心。這信心從何而來？最低的限度，也可推論到「啓輸民智」的工夫，眞是做得相當到家。足見新聞報導的正確性，是很重要的工作。要想報導正確，就免不了要抛根問底作深切一點的透視。

㊀黃金與貨幣

黃金與貨幣的關係，應追溯到「物品貨幣」時代，我國的古籍，都解釋爲貨幣的記載，老的貨幣銀行學課本，都以黃金銀布帛牛羊作爲交易的中介」及「價值的標準」作用。但牛羊是有生命期限的，布帛日久也霉爛的，都不合儲存價值之用；而珠寶的耐久性雖比較好，但無法分割。只有黃金可以分成大小不同的單位，而與其他化學原素的「親附性」（AFFINITY）是最低的，連氧化硫化的可能性都近於零，故爲能耐久而不消耗無增減的金屬，其生產數額也比較大，不比「銀」數量之稀少。黃金與貨幣的關係等於「結婚」，其由來爲此。

但各種幣制之含金量多少，却都出於偶然的巧合，并不是天經地義的。有人對於金屬幣的歷史背景，好作考訂之學，例如我們自周以來，即以銅爲幣，漢朝的五銖錢，三銖錢……，都出諸皇帝一時「腦波」來決定，沒有什麼道理。現在人們所作考訂，都是玩古董的性質，故不在討論之列。但一向知有皇帝（或政府）不可失信於民的信念，故有堅持含金量不可變動的主張。但此觀念亦隨時代而變了。姑不論其是非曲直如何，但幣值可變更而仍用含金量來表述，在過五十年來，都是既成事實，也暫可必追究。

（二）黃金與國際貿易

黃金與貨幣雖然「結婚」了，但隨着紙幣與支票的使用，成爲金屬幣的代替品，加之以銀行業的發展，近代的信用制度也成爲事實。最初認爲既爲金屬幣的代替品，則兌換金屬幣的責任，是天經地義，但現在這種觀念，也過時了。全世界的紙幣都不是對內兌換的。限於篇幅，也不擬在本文追述蛻變的過程。因此一事實，也是有目共睹的。

但在金幣流通及紙幣兌現代，仍有紙幣停兌的時候，但過了一個時期，又能恢復兌現了。遠在十九世紀上的英鎊紙幣，及同世紀下期美國「綠背紙幣」，就是很好的事例。原來停兌是因黃金外流，恢復兌現是因黃金內流。因此，黃金存量的增減與國際貿易的差額，確定了其直接關係，而發展爲「黃金流向與物價機能」的金本位理論。這也成爲常識，不在話下。

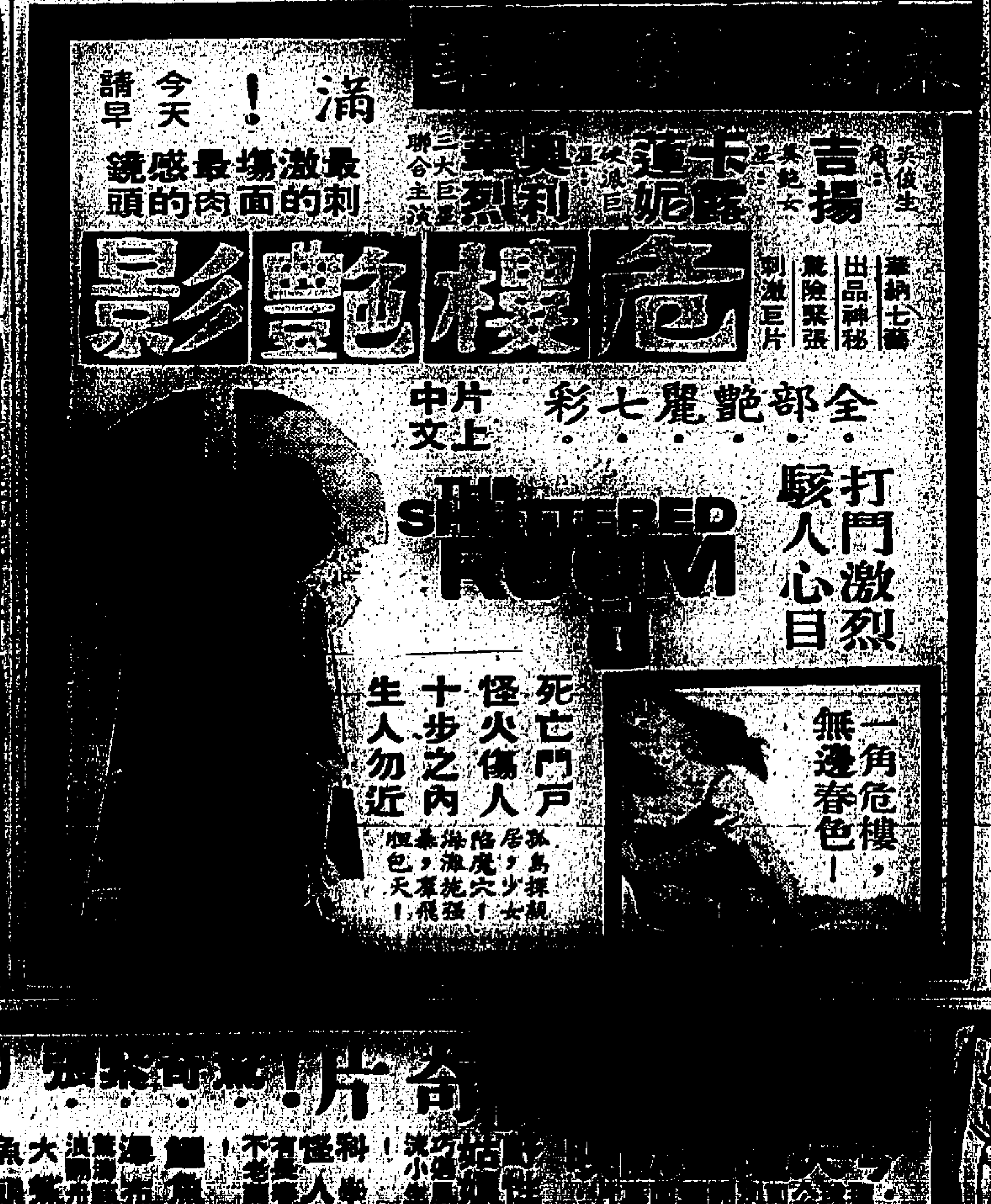
在今天紙幣已不兌換，故存金與發行，實在已無關係。很多新國家的幣制，由中央銀行發行紙幣，連「發行準備」的規定，都沒有。菲律賓即是一例。資格老一點的國家，未修改法律，故仍舊貫。美國即是一例。但存金會隨「國際收支帳」的差額來變動，却仍是天經地義。因此，黃金仍成爲「國際準備金」。

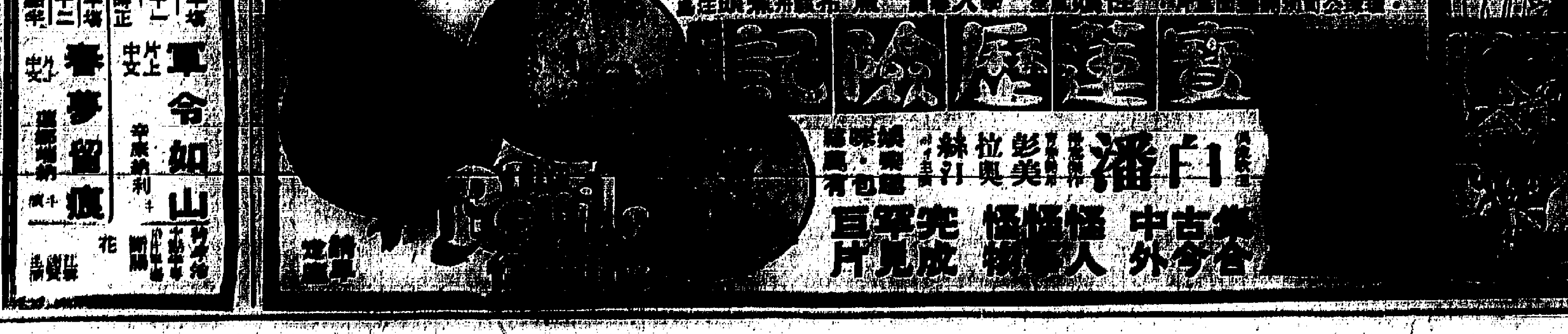
國際準備金的涵義，即謂一國的對外貿易，絕不可能每日每月平衡的，某月輸入會超過輸出，同時也會一次輸入全年或半年的需要，會比每月零碎輸入，較爲便宜，或有些物品，須存備較大數額以備不時之需。故在某一時期，會有「逆差」，必要時就須以黃金代付，其準備的意義在此。但國際貿易的數額，逐年總是增加，國際準備金的需要也增加。但黃金的每年新產量，却趕不上相同的比例。這不是新問題，在二次大戰前，國際聯盟就召集過三次國際會議（GOLD CONFERENCE），提出報告，可以參考。

二次大戰後，因各國都仰仗美國物資的供應，而黃金準備有限，不足爲付價款之用，對美貿易又總是處於「逆差」地位，更無法取得美元來償付，於是「美元缺乏」就成爲研究經濟的課題。美元的身價高了，慢慢的各國也積存美元，於是美元之成爲「國際準備金」，交易單價也用美元，「關鍵貨幣」就成定局。戴高樂認爲眼中釘，是難怪的。至於美元的地位，是由於資源的供應能力高，抑由於戴高樂所說的「輸出信用膨脹」而來，我們似可不必參加此一辯論。

至於黃金的近年來工業需要也增高，他供求更難適應，也不在話下。已有人列舉數字來證明了。但總結論是：如美元與英鎊的關鍵貨幣地位減失或削弱，則國際準備金也減少，國際貿易不可能維持現有的增加率，殆爲不易之論。（未完）

國寶 新舖頭 遊樂場側
昨滿 今請早
東映公司百萬鉅製 宮本武藏 巖流島之決鬥
王寶釧全集
龍虎榜下集
神槍手
九龍城 國際 今天選映 精賭





永華 今天映選 舞春熱 青樂

娛樂

婚變後的珍娜羅路寶列吉妲
奇情景物浪跡山川

李俊

珍娜和男友大跳扭腰舞

義大利肉彈珍娜羅路寶列吉妲最近已改變戲路，不再演肉感戲，她對記者們表示：「年齡的增長是演肉感戲的一大絆腳石，在過去的十年來我演過的肉感片不下數十部，現在已有一些厭倦的感覺，同時我覺得單靠演肉感戲來取悅觀眾並不是一個長久之計，今後我將在演技方面下苦功，以求使更多觀眾腦海中留下一個好印象。」

儘管珍娜羅路寶列吉妲的身段仍是將二十年前一般的優美，但是脂粉已不能掩掩她眼角上微露的魚尾紋，故近年攝影師已盡少拍攝珍娜面部的大特寫表情。

珍娜亦明白她不能再與年青的一輩爭一日之長短，所以現時正好給她一個機會來急流勇退，在新片「金寶夫人」中，她初次演一個中年婦人的角色，以現年四十歲的珍娜來說，飾演中年婦人正是她的戲路，在該片中她是一個十歲女兒的母親，一共有四個情夫，一個是義大利人，三個是美國人，這四個情夫，分別由彼得羅福、菲立李諾、泰利沙維士、菲爾華士飾演，劇情是說珍娜羅路寶列吉妲要在十天內勾引她四個情夫的一位，來認是她女兒的父親，珍娜在片中那種風騷冶蕩和圓滑的交際手腕相信是影迷前所未見的。

有一位記者問及珍娜她現在已步入中年階段，是否要和年輕的明爭暗戰，在服裝和化粧方面去掩飾年齡時，珍娜說：「我與年齡間，根本沒有什麼戰爭存在，我認為一切應該順其自然，你祗要照平常一樣的微笑，一樣的服飾和化粧去參加日常的活動好了。」

在過去的十七年來，珍娜與她丈夫米高在影城中素有模範丈夫之稱，但在去年，他們之間的婚姻終於經不起一場暴風雨的衝擊，二人終於演變成對薄公堂的劇變。她們離婚後，記者們雖曾先後多次傳出珍娜與其他男子的羅曼史，但是珍娜自從經那一次離婚的劇變後，已學得如何控制情感。她說：「一個被火灼過的人，是永不會忘記被灼時那種痛楚的，經過離婚的打擊，我再難輕易地相信一個男子。」

離婚後的珍娜，對電影事業再不像以前那麼重視，現時她最喜歡的，乃是遊山玩水和攝影風景人物，在月前她已展開一個環遊世界的旅程表，並預算先遊歐洲後再往亞洲一行，她收集的攝影人物包括前印尼總統蘇加諾（過去有一次在一個酒會中珍娜是蘇加諾的舞伴，她們二人共舞的照片是由銀記贈與珍娜的），以至柯德利夏洋的生活照片，她又花費了數千元購買了一批名貴的攝影器材，隨身帶備在旅行時攝影之用。

在羅馬方面，她自置了一座價值一百五十萬美元的別墅，以供他和兒子渡假時居住，她的兒子小米高，現年十一歲，目前在瑞士讀書，差不多每個週末，他都由瑞士乘機飛來與珍娜歡渡一個週末，然後返瑞士，雖然米高已離開她的生活圈子，但是小米高給她的溫暖足可補償她在愛情中所受的挫折，難怪珍娜說：「現在我自由了，我可以隨意跳舞，旅遊，我再不像一具印銀紙的機器。」目前傳說與珍娜過從甚密者計有澳洲商人賴士架、羅馬珠寶商巴架勒、西班牙男舞星安東尼奧加迪士，但是我們相信珍娜很難會再墮進他們的情網的。

有線電視

「賽馬世界」節目中
簡而清講獨有心得
電影雜誌亦受歡迎

有人打趣地說：簡而清是馬的呼聲的無任所大臣。這雖是出于說笑，也並非甚無道理，事實他在馬的是很得信重，有很多編導節目都拉着他幫忙，最為觀眾熟知與有好感的，當是「賽馬世界」與再以新姿態出現的「電影雜誌」，由於今晚正是「賽馬世界」和觀眾見面之期，所以先在這方面說幾句，他用在評馬上面的中肯見地，獨到心得與卓與眼光，是早已深得觀眾好感的，所以這節目一開始便深受電視觀眾所歡迎，難得他還在節目中多加一項有獎賽馬常識問答，益發使人感興趣。今晚，他當會在這上面又作出許多精彩題目。

「寶蓮歷險記」中感人一幕
白潘天涯覓芳蹤

環球新片「寶蓮歷險記」，是靚仔耿王白潘和金髮新星寶莉拉奧絲汀合演的喜劇片，這部影片，在一九一二年時曾搬上銀幕，轟動一時，寶琳紀錄影人，是好萊塢影星貝露遊德的得意傑作。現在已再度重拍，由於時代的變遷，劇情已作修改，加插了奧絲太空競賽及雪藏活人等新鮮鏡頭。

「寶蓮歷險記」描述一個名叫寶蓮的孤女，和青梅竹馬的愛人白潘私訂終身，白潘因頭皮闖禍而被逐離家，從此天各一方，兩地相思。多年後寶蓮要身遠赴阿拉伯謀生，白潘則捲起而成世界首富，回鄉尋她成婚，寶蓮在中東及非洲遇難，白潘走過天涯海角尋覓芳蹤，經過許多驚險困難，有情終成眷屬。

「崩牙佬」泰利謙馬士和影雙星貝佬荷頓，是片中一對活寶，是看過「瘋狂世界」及「烏龍間諜網」的影迷，對於「崩牙佬」的笑技，均讚不絕，至於荷頓「愛」則點像，巴士是一位冷面笑匠，他在片中飾一名百齡老人，和「崩牙佬」成為全片笑料的泉源。（圖為「寶蓮歷險記」中的一幕）

「妓院春光」
以描寫肯模名妓私生活為題材的「妓院春光」，劍潤大嚨，表演游綠，圖為片中的一幕。

電影連圖故事 血洒紅玫瑰
⑤陳衛民於彭飛驚愕之餘，急赴後台觀察究竟，但所遇者祇是另一女歌手林飛宇（狄娜飾），林矢口否認與愛運相識。

銀色演義

繁忙中興緻不減
沈殿霞食得做得

江紫薇

有人認為，做女明星一定要漂亮，要有美好之身段，事實並不全是如此，有些有演戲天才的，便不愁沒有發展機會。別的不談，就以沈殿霞來說吧！無可否認她並不算美，最低限度她的外型使人有此感，但她是一位最受歡迎的演員，從國語至粵語片，而到無線電視，她都是受歡迎者。

近來，她在粵語片圈更忙，每天都在拍戲，雖然她不能與陳寶珠、蕭芳芳相提並論，但她的活躍，不少影星也望塵莫及。所以大受歡迎，原因當然是她的演技，是有相當造詣，更加上她待人熱情好，樂意助人，也是因素之一。

她一方面應付拍片，另方面又在無線電視勞，於是使到她忙到不亦樂乎。那般忙，換上別人，可能會體重大減，但這位肥小姐，體重總是保持二百零七磅，她說：「我從來沒有想到減肥，我是一個樂天派者，一切逆過而安，做得、食得、瞓得。」

日昨在邵逸片場碰上她，當時她正在與胡楓、陳寶珠、雪妮、高棣等，拍邵氏新片「玉橫三鳳」。她是三鳳之一，片中插曲不少，而她正躲在一角，細心地練習。

她天天都要拍片，對於電視工作方面，會否影響呢？我曾為此而向她詢問。她很坦誠的回答：「我在無線電視台，每星期僅有幾晚節目，因此，時間配合好的話，是很少會影響的。」

她在無線電視台，所演出的節目，便是與梁醒波、陳齊頌等負責的「歡樂今宵」。她說：「這個節目，每個星期五晚，每晚一小時，節目是多姿多采，並不是我良花費花香，事實並不容易安排的，還幸編導的黎和平先生，給我們很大幫助。」

偶談中，我發覺這位忙星，對電視的興趣比拍電影更濃厚，但她說：「祇是，電影拍了好幾年，稍為容易應付，而電視中，我是一個新丁，並且實地播映，因此，我在這方面多些學習，過些時候可以有所選擇，專心在那一方面發展。」

太平 環球 國都 城多利 龍城 新舞台 好世界 金都 華樂 麗華
真材實料 受歡迎 今天七院繼續聯映 下期加入
青春歌后 高寶明 薛家燕 鄭君綿 沈殿霞 伊雷 高魯泉 聯合主演 陳煥生導演

東樂 麗都 今天聯盛大映
馬戲團三屍案 CIRCUS OF FEAR
新炮新炮此成功 更炮響

香港 中央 北河 英京 英華 油麻地 龍華
連日滿晒 蕭芳芳 江會 主演
鎖着的新娘
新娘因被鎖着何因？何人尋魂現會出鬼？何事思帶大？

七彩闊銀幕 王寶釧全集
王復賽 倫敦五場

真光 寒翠烟 方盈 喬莊 岳華 井莉 王俠
蘇小妹

兩部巨片一齊上映完
環球兩大七彩皇牌巨星
TOBRUK 火海忠魂
洛克遜 佐治彼柏 主演
出動海陸空大軍萬餘人合演 二次大戰的輝煌戰史

娛樂 每天三場 一點 五點 九點
今天特別選映 莎莉麥蓮 米高堅 主演
神偷艷賊 GAMBIT
先映本片

荔園 遊樂新年最好到荔園！
寶島 妖舟 紅粉佳人 花香 紅鬃烈馬 玫瑰夜夜為君開 差利張 長相憶

尚有戲院廣告刊第九頁及第十一頁

啓德遊樂場

樂聲 新聲 國華
人人都讚妙！如此大胆的確空前
今天第九天 大胆鏡頭罕見 全部七彩
轉徙艷遇

英京 英華 古墓追魂劍 王先生

大華 今明早場 寶雲尼 車站

利舞臺 加利谷巴 莉莉麗瑪 精忠日月 CLOAK AND DAGGER

東城 十二點正 瘋狂世界 IT'S A MAD MAD MAD WORLD

樂聲·新聲·國華 今天第九天 大胆鏡頭罕見！ 轉徙艷遇
新華·豪華 今天獻映 寶蓮歷險記
東城·快樂·麗華 今天續映 危樓魅影 SHUTTERED ROOM
今天獻映 天師捉妖 THE FEARLESS VAMPIRE KILLERS
麗聲·皇后·都城 最犀利一部！ 鐵金剛 YOU ONLY LIVE TWICE
東樂·麗都 今天盛大獻映 炮炮成功
東方·金 小童不准參觀！ 妓院春光
首輪影院聯合廣告

明亡詩拾零

山川人物

明亡，士庶小官之殉節者極衆。明之殉節絕命詩及弔亡詩甚多，類皆懷楚嗚咽，大有巫峽猿啼之慨。甚至乞丐亦有題壁而自盡，雖或嗤其愚狂，然亦足紀也。 顯叢

靡朝亡國，宋明最慘，而大臣殉國，明不及宋之烈，第士庶小官之殉節者，宋不及明之衆。明之殉節絕命詩及弔亡詩甚多，類皆懷楚嗚咽，大有巫峽猿啼之慨。甚至乞丐亦有題壁而自盡，雖或嗤其愚狂，然亦足紀也。金陵破日，秦淮河畔有丐者，碎碗題壁上曰：「三百年來養士朝，兩班文武盡降逃；剛腸誓寄卑田院，乞子猶存命一條。」遂投河死。士人憐之，葬之於聚下。如東許孟林，明亡，刺臂書曰：「生爲明人，死爲明鬼。」爲仇家執之至官，不屈，被殺，遺詩曰：「一念從前密已深，而今地下好相尋；兒曹不必收遺骨，留與英雄起義心。」杭州武生周東，起義臨安，被執，不屈而死，遺詩曰：「雖敗猶誇渡錢塘，烈烈轟陽首下擁；赤伏未興漢帝子，白衣終惜漢宗長。頭從刀過身方貴，屍不泥封骨始香；事業於今誰繼者？空留浩氣貫穹蒼。」山陰劉宗周，嘗任南京都察院都御史，絕食而死，遺詩曰：「邇此數日死，稍存匡濟意；決此一日死，了我平生事；慷慨與從容，何難亦何易。」會稽朱瑋，投寺山潭死，絕命詩有云：「寧爲束髮死，不作剃頭人。」孝廉祝淵，嘗遊劉念台先生門，明亡，扼吭死，有遺詩，曰：「夜既央兮燈火微，魂搖搖兮魄將離；共兄弟兮父母，依染道流兮長不歸。」又云：「死忠死孝尋常事，吃飯穿衣人共由；莫向綱年問安否，心安理得更何求？」魏忠賢殘害忠良，結黨禍國，雖非欲墓明，而明因之爲魏閹一人，斷制殆盡，實足以亡明。罪惡昭彰，中外切齒，百世而下，猶播臍唾。崇禎帝驟登大位，不假他人之手，即行誅殛，足見其深知閹人誤國。詎崇禎平生大誤，仍在於寵閹獨，各鎮將帥，必令閹人監軍，屢經失敗，猶未之悟。三邊盡失，仍用閹豎出守要塞，致至寇迫都下，尚信守閹王則堯張及內監王承恩主張，勸戒大臣，皆不得預，以致煤山自縊，何其慘也。其時有弔亡詩云：「盈廷拋舊去迎新，萬里輿圖半夕淪；二百餘年明社稷，一齊收拾是閹人。」又云：「寶橫高處故侯家，雖稱青門五色瓜；泰滿園林人不見，東風吹落故宮花。」崇禎殉國，弘光半壁山河，接踵而來，大臣將帥，非聞風先遁，即開城乞降，弘光帝直奔蕪湖，黃得功戰死舟中，弘光帝及其愛妃，一併爲總兵田雄所縛，送往清營以求榮，弔亡詩又云：「風動空江羯鼓催，降旗飄颭鳳城開；將軍戰死君王繫，薄命紅顏馬上來。」又：「詞客哀吟石子岡，鷓鴣清怨月如霜；西宮舊事餘殘夢，南內新辭總斷腸。」布衣周卜年，家山陰安昌里，金陵破，投海死，越三日，衣冠如故，卜年有五歌，傳誦一時，其中第二首云：「有臣有臣識家肥，處堂燕雀孰知幾；寇來貲策貴紫緋，民離血濺成空扉；乞哀寶賄甘眾誹，斷頭濺血胡復稀；冠裳掃地吾何依，嗚呼二歌兮歌以欷；彼蒼浩浩不可欺。」寫盡當時衣冠之醜，又詩一絕：「故國衣冠安在哉，遙知二轟樂泉台；獨爲君子應同恨，忿羞首甘赴水淵。」其時山陰諸生王毓蓍、潘翔並投水死，故云。明季壁佞臣，寵閹宦，殘殺忠良，殃及萬民，不亡何待，遺民殉以爲忠義，其恐不可及，然明亡於異族，或憤爲滿奴而自殺者，不可厚非也。

半個月亮

寧

一

「噢，噢！」她驚惶失措，尖聲地叫着。

自行車像一匹不受控制的野馬，從斜坡上直衝下去，她拼命地嚷叫，拼命地按鈴。

一陣緊急的刹車聲，車輪擦着馬路，留下了兩條白色的車軌痕跡。

一個年青的男人跳下車，把自行車從後面拉住，她的身子猛地往後一傾，倒在他的懷抱裏。

「小姐，不要緊吧？」

她蒼白着臉，驚魂未定：「沒有什麼，謝謝你！」

「剛才真是太危險了，我看着妳的自行車一直往下衝。」他微笑着說。

她這時才發覺自己靠在一個陌生男人的懷抱裏，臉兒驀地紅得像天上的晚霞。

「請你把我放下來吧！」她低低地說，深深地埋着頭，下巴貼到了胸口。

他笑笑，慢慢地放她下來：「對不起，我是無意的。」

「誰說你是有意的呢？」她羞怯地說：「要不是你，也許我要摔得粉身碎骨了。」

他挺挺眉毛：「也不會這麼嚴重，摔斷一兩根骨頭倒是很可能有的。」

她用手去撩散亂的頭髮，怪不好意思地瞟瞟他。

「下次騎自行車可要小心點，而且不要一個人到郊外來。」

「本來不是一個人的，不過我貪玩，她們在樹東西吃，我祇出來蹓蹓。」

「現在怎麼樣，還要騎自行車回去找妳的同伴嗎？」

她望望那斜躺在地上的自行車，一副躊躇的樣子。

他明白她的意思：「你有點害怕吧？」

「唔，」她點點頭。

「她們在那裏？我是說，你的那些同伴。」

她用手指指：「在那邊的小山坡上。」

（一）

五嬰奇案

奇情偵探小說

雅遠·高菲爾 著　南汀 譯作

三九　銀行帳目的秘密

白理覺幫辦說：「自然，你是不願意把你跟白樂山太太的深厚友誼公開出來的！」

「是的，雖然我跟她沒有什麼曖昧事情，但倘給人家知道，少不了惹起同事間的閒話，和太太的嚕囌呀。」畢福成繼續說：「何況，這種盛德之累，在社會地位上，也會發生很壞的影響的呢。」

白理覺祇報以微笑。然後說：「不說那些吧，你對你的嬰孩疼愛嗎？」

畢福成似乎不願意回答。白理覺繼續問：「你太太很疼愛那嬰孩嗎？」

「還是不說好了。」畢福成似在歎息。

「畢經理，家家有本難念的經，我們還是不說那些吧。」

畢福成取出香煙來燃吸，還遞了一枝給白幫辦。

「白樂山太太居住的樓宇，雖然是從厦嶺燕業代理公司租來，業主是誰呢？你知道嗎？」

「就是我們的銀行。」

「不是一個名叫燕燕炎女子的燕業嗎？」

「本來是她的，不過，在她未清還銀行透支前，燕業權是屬於銀行所有了。」

「在白樂山太太租用那樓宇前，你不認識她吧？」

「是的，她租賃那樓宇，是由厦嶺燕業代理公司經理馬立品先生介紹的。」

「我知道白太太每月租金，是用現金支付，而她又沒有在任何銀行開有戶口，是嗎？」

「至少，她在我們的銀行，沒有戶口。」

「畢經理，我很感謝你供給我不少資料，在我的報告書中，我將不把你跟白太太相愛這一節寫在裏面，你同意嗎？」

「謝謝你，」畢福成臉上有點自慚。

「還有，」白理覺說：「厦嶺燕業代理公司和馬立品，在你的銀行可有帳戶吧？」

「有的，」畢福成說：「你是否要查他們的來往帳目呢？」

「對了，這是和案裡有關連的事。」

於是，畢經理便到該管人員那裡，取到馬立品的帳目卷宗，來到白理覺面前。

在帳目上，發現馬立品在每月的十一日，必提取一千元現金。

「唔，」白理覺說：「白樂山太太，照例是每月十二日交租，而馬立品照例是在十一日提取一千元。在最近一個月，因爲白太太在七日被謀殺了，而馬立品在十一日也沒有提取那一千元了。」

迷幻

上揚文武

六一：白茵把身世說出

白茵黯然的說：「我是在孤兒院長大的，一直就沒有見過我的父母，也沒有人告訴過我……的身世……。」

「你什麼時候進入孤兒院的？」

「我不知道，可能是一二歲吧，」白茵說：「假如年紀稍大，我會記得的；但是，我對入孤兒院時的情形，一點兒沒有印象……。」

「你什麼時候離開孤兒院？」

「好多年前了！」白茵微昂着頭，頻頻眨着眼睛，好像跌進了回憶之宮，鈎尋往事似的說：「那年我是十五歲，我覺得孤兒院的空氣很陰森可怕，看不出我的前途的明燈，于是在一個風雨之夜，我乘人不覺，偷偷地離開我住了十多年的孤兒院，乘車到了市區，住在一間公寓裡，準備到工廠找工作，怎知找了整天都找不到。過時，我的錢已經用光了，我非常焦急，幸而那房的住客可憐我，替我結房租，還給錢我吃飯，並答應替我找工作……」

白茵說到這裡，搖了搖頭，說：「最初一個星期，由于他們安慰我、鼓舞我，使我忘記了恐懼與憂愁，同時還感謝人間對我的溫暖，怎知在一個星期後，他們說替我找到一份工作了，我當時聽了，非常高興，但當我探問是什麼工作時，我失望了，原來，他們介紹我去做舞女。我婉轉的說：我不懂跳舞，也不願做舞女，但是，其中的一個人却疾言厲色的說：哼，做舞女有什麼不好，幾多大明星，富商巨賈的姨太太或太太，何嘗不是舞女出身。就算你不想做明星或富人的太太，祇是在商舍做舞女也有一千元左右入息，這份好差事不做，你還想做什麼？……」白茵停了一會兒才接着又說：「一千元左右的入息，對我雖然是一個很大的誘惑，但是，我不相信做舞女有這樣好的收入，同時，也不相信我能夠做舞女賺得這末多的錢。我當時祇希望能夠到工廠去工，每月有百餘二百元入息，我便心滿意足了。後來我把這意思說出後，他們沉着臉兒，疾言厲色的說：你樣樣都不懂做，那間工廠肯僱用你？你既然不想做舞女，那末，就在這兒接客吧。我當時連『接客』兩個字也不懂，經他們解釋後，嚇得我發昏。在他們威迫之下，我終于接受他們的介紹，我到了一間小舞廳伴舞，我的名字——白茵，也是做舞女時改的。」

「我在舞廳工作，雖然有五六百入息，但是，我不給他們，他們時常向我討賬，便被恐嚇，我討厭他們，後來，有一位客人很可憐我，叫我脫離火山，躲避一個時間，這樣可以擺脫那班飛仔的糾纏，我便聽了那客人的說話，那客人就是今天要害你的黃九……」

世界短篇小說選

信

毛姆著　傑克譯

齊羅士拉長臉兒，顯得很憔悴。

「你那副樣兒，好像有一兩天沒睡覺了。」左律師說。

「沒有睡過。」

左律師望着他放在桌上的那頂雙邊厚呢帽，俯視卡幾布短褲，打出紅色長毛的大腿，開胸的網球袖衫，沒緊領帶，那件骯髒的卡短布短袖，雙袖高捲，像是才從膠樹叢中兜了大圈子出來。

左律師微微皺眉說：

「你得鎮靜一些，定一定神吧。」

「我並沒有甚麼事。」

「你今天見過太太嗎？」

「原定是下午去見她的，結果沒有見她。」

「他們竟把她囚禁起來了，不要臉。」

「我以爲他們應該依法辦理。」左律師委宛地答。

「我說他們應該准予保釋的。」

「案情非常嚴重。」

「豈有此理！我太太所的事，是任何一個貞潔的女人處於她的地位，都會這樣幹的，祇是十個女人有九個沒有那膽識。黛娜是世間最好的女人，不會傷害一隻鳥蠅。哼！胡鬧！老友，我跟她結婚十二年了，還會不了解她嗎？天啊！要是我抓到那個男人，便會扼住他的咽喉，絕不躊躇地當場扼殺。我想你也會那麼幹的。」

「老友，人人都對你同情。」左律師說：「沒人說過韓文一句好話。我們沒法把你太太保釋出來，我估無論法官或陪審員，在未出庭之前，已經定了主意，判她無罪釋放。」

「完全是大笑話，」齊羅士憤然說：「第一，不該把她囚禁。其次，鬧了這個可怕的例子，以後女子遭遇橫暴，還得像她那樣上堂受審。我在新加坡住了這麼久，碰到的男男女女，沒不稱讚黛娜是個完完全全的好人。把她囚禁了幾星期，真是一件怪事。」

「法律自法律。總而言之，她已供認那男人是她殺死的。這一來，糟了，我替你們夫婦倆擔憂。」

「我死也不怕，」齊羅士插口說。

「事實上，謀殺罪既供認了，在文明國家免不了要受審。」

（一）

半靜寂地帶是

律政司宣佈，由本月十四日午夜開始兩週內，任何向警方報告非法藏有任何槍械軍火，非法武器或爆竹之類品物之人，將不會被提控或被留訊。

×　×　×

由「撥波羅」到「擺波羅」，由「擺波羅」到「奉獻波羅」，這是左仔最後「自新」之路。

×　×　×

交通諮委會，認爲九人的士，在港爲巴士、電車未全面恢復正常前，仍准其載客行駛。

×　×　×

即使巴士、電車全面恢復正常行駛，是否本港公共交通即夠供應市民的需要？交通諮委會，似乎有作全盤打算的必要。

×　×　×

台灣北大醫院院長說：換心已不是很稀奇的事，現在台大醫院，亦能進行換心手術。

×　×　×

把頑固的心，換過開明的心，把陰險的心，換過爽直的心，把衰老的心，換過青春的心，實在是現在醫學家，急於要施行的手術。

×　×　×

美國最新款的女人鞋子，就是三十年前女裝鞋的翻版。

×　×　×

假如她把祖母的上裝穿起來——不要褲子——何嘗不是最新的迷你裙？

市聲

孤芳

她抄下了電話，就向我道再見，我想問問她究竟有什麼的打算，她已經把電話掛斷了。

我感到十分氣餒，彷彿我已變成一個無作爲的人，要把自身的命運交託給一個女流了。

浦東是所屬於上海的一個市鎮，隔着浦江，與閘區外灘遙遙相對。這地方出入甚不方便，我要到市區一趟，就得在輪渡上就誤許多時光。不過我所以遷到這個地方來，也是爲了王次鳳的勸告，免得又被他們估了上風。

自從我把國風飯店出讓以後，生活本來無聊已極，現在又到這種生疏的地方來作客，真叫人產生落魄之感。爲了打發時間，我祇好在旅館裏高臥，或者到附近的茶室裏去坐上半天。

第二天的下午，我已悶得發慌，打算到城裡去走走，如果能碰到王次鳳，就打聽一下全盤的計劃。主意打定，我就踏上輪渡到市區來了。

我打電話找朱志德，他不在家，祇得去找王次鳳談談。

我從來沒有到過王次鳳家裏，所以不先通知而找上門去，總有冒失之感。我按下電鈴，一個三十多歲的女人出來應門，問道：

「你找誰？」

「我找次鳳。」

她打量了我一會，問道：「你貴姓？」

「我姓黃，我是次鳳的朋友。」

她讓過一邊，說道：「請進來吧！」

我走進去，發覺她的家境遠較我想像的爲差，這祇要看那四堵暗暗的牆壁和陳舊的傢具就知道了。

「次鳳在家嗎？」我問。

這個中年婦人帶着一種悲憫意笑了笑，這使我有點不安起來。

「黃先生你不必假惺惺的了，我正要問你要人呢！」她說。

我突然察覺站在我面前的女人就是王次鳳的後母，這個女人雖然長得不錯，但她的一雙眼睛和一張闊嘴可實在使人望而生畏。

「這位是伯母吧？」我侷促地說。

「不用客氣了，叫我王太太好了。」

「你剛才說向我要人，這是什麼意思呢？」

她盯着我，臉上有一種嘲笑的表情。

「黃先生，次鳳昨晚沒有回家，除了你還有誰把她收藏起來呢！」

我大爲詫異，一時竟說不出話來了。

「黃先生，我們大家六門落檻，要是你喜歡次鳳，我們可以有個商量。」

「王太太，我不知道話從何說起，」我辯白道：「我和次鳳祇是普通朋友關係，彼此都很矜重的。」

「不見得吧！」她以一種緩慢的聲調說着。

（七〇四）

花見羞

歷史小說　南宮搏 著

立新君

這是宮廷的體制，雖然是帶兵入殿的潞王，也祇能遵守，他行禮的行禮。曹太后第一次臨到大場面，跼地，無法出聲，於是，花見羞又代替皇太后而發言，她先請潞王平身，然後詢問：「都城兵亂是否已平？」

「兵亂平定了——」

「坊里百姓，請殿下傳令保護，民爲國本，能進兵亂，必然擾民，希望，這一回能減至最輕！」花見羞莊嚴地說，潞王應了是，她再接下去：「國不可一日無君，太后懿旨——」她提高聲音：「立潞王殿下爲皇帝！帝即位，布告內外，太后，明早開太極殿，召群王近支、三品以上文武百官——」

內翰記錄了太妃代傳的太后旨意，侍中則重複宣誦太妃的話；於是，一片歡呼萬歲的聲音——潞王帶來的兵士們以很宏大的聲浪呼叫萬歲。

花見羞淡淡地一笑平和地說：「殿下辛勞了，此間事了，請殿下安民，並撫百官，明早，大慶殿太后臨朝典禮後，皆朝應天乾元二門，殿下在含元正殿登基！」

於是，潞王謝恩起身，轉而向王太妃恭敬地一揖。這是表示感激、表示欽敬。

兵亂、政變，皇帝被殺，都是突發事件，可是，花見羞的應付處置，從容有序，好像，這些事，她就早有安排定了的！她所有的安排，一方面保持太后的尊嚴，似乎擁在太后，而同時，這一切又都合乎潞王的要求。

李從珂欣然告退，在走出宣政殿時他留下二十四名衛士、兩名校尉和兩名文官，他囑咐這些人，聽候王太妃的指揮行事。隨後，他又命一名郎將管帶宮門兵，保護內廷。

政變迅速地結束了，李從厚爲皇帝，祇有半年時間，就失位被弒！這是人們所料不到的。而且，還有出乎人們意料的是：都城迅速地恢復平靜，城外三支屯兵，一支兵逃散了，兩支兵馴順地降了新皇帝。

李從珂順利地登上皇位，把李從厚的應順元年改爲清泰元年。

他登基的第八天，收到飛騎送到的兩處軍要的賀表，一自汴州來的，一自成德，那兩處都是有重兵的大鎮，有他們的擁護，李從珂的皇朝穩定了。

李從珂在登基的第九天早朝之後，就入上陽宮的木枝院晉見王太妃。

——政變的第三日下午，李從珂派了專人迎接花見羞移居本枝院，那是上陽宮新造的一列屋宇，和皇城很接近。和宮城內苑，都有夾道相通。

（一七七）

瘟君夢

第十二回　梁冀擁雄關 盲人騎馬　呼朋排舊主 換羽移宮

陳來張國燾到了九江，先見到惲代英、高語罕、賀昌、廖乾五、關向應等一批人，當提出七月二十六日中共中央常務會議的決定時，大家一齊表示南昌暴動無法阻止。

張國燾此時站在中共中央的立場，仍然希望大家多作考慮，可是都認爲沒有考慮的餘地。惲代英更憤慨萬分，痛罵第三國際領導破產，害了中共，現在南昌暴動已經定又來阻止，我們決不能接受。

惲代英平日最有學養，對人謙和，除去看不起毛澤東，與中共高級幹部皆有深厚交情，此時一變而爲激烈分子，頗使張國燾吃驚，覺得此事很難挽回，這時中共大部份要員皆在南昌，組織一個前敵委員會，由周恩來任書記，惲代英也是委員。當即決定到南昌再開會商討，由於南潯鐵路火車大部時間在運兵，火車也沒有固定開行時間，張國燾在七月二十九日才和惲代英一道登上火車，三十日早晨到了南昌。立即與周恩來、李立三、譚平山、葉挺、彭湃、周逸群等人開會。

張國燾先報告了二十六日在武漢開會經過，對於在南昌黨情憤激，他不敢完全依伏第三國際的訓令來制止大家，卻從成敗上着眼，並着重加倫將軍的觀點，認爲與張發奎一道回師廣東，要比在此地發動暴動好得多。

等到張國燾說過，李立三首先起來打個哈哈，說道：「現在哪裏還有時間討論幹不幹，連怎樣去幹也不必討論，一切都已準備好了。」

李立三起身說道：「我覺得加倫上將的意見，值得考慮，如果我們能隨同張發奎一道回廣東，則我們在第四軍的同志就不會被清除，自然比較上算。」葉挺內心實在不願與賀龍合作，他仍然看不起這個大土匪。

譚平山見葉挺的口氣緩和，大爲驚急，說道：「我們此時若不能採取行動，即以往在軍中的工作全廢了。」

周恩來更着急，一變平日的溫婉之態，憤怒說道：「我也是中央派來的，中央派我來在策動南昌事變，並未要阻止南昌事變。現在一切均已準備妥當，又臨時要更改，如何可以，假使中央一定要阻止南昌暴動，我就辭職，也不出席今天的特別委員會。」

張國燾看見形勢已無法挽回，不敢再堅持，祇得宣佈暫時休會，約定幾個負責人個別再談談。

第一個與張國燾會談的是李立三，這時態度與比較開會時嚴肅，說道：「南昌暴動目前不能阻止，有兩個重大原因，第一是賀龍的問題，我們與賀龍訂了密約，指天矢日共同行動，賀龍是個大土匪出身，直到今天土匪習性不改，因此平日不爲張發奎所重，賀龍自知底子太糟，以他這種人在國民革命軍中永無出頭之日，遲早會被張發奎勒令繳械。因此，他才願意跟着共產黨走。假使我們放棄了南昌暴動，轉而與張發奎妥協，儘管我們沒有向張發奎談及賀龍的事，但賀龍一定懷疑我們出賣了他，到時他會搶着向張發奎告密，把我們的秘密全部傾訴張發奎，到時怎麼辦！張發奎還肯同我們合作嗎？」

（八五〇）

金華｜金陵
只映今天
特藝七彩片上中文
奪命神槍活命錢
英武巨星 孟甘穆利活（傑作）
連環槍無虛發 無情槍更巴辣
火海浴血戰
李察威麥 積皮連斯 羅拔嘉納 戰爭片王
明天首輪聯映
前鋒突擊隊

總統 大華 皇宮
今天盛大獻映 火速定座
哥倫比亞槍戰打鬥西部巨片
天皇巨星：史域格蘭 超加 重振雄風！
瑪嘉露梅 合演
美國第一神槍手上銀幕。快如閃電的槍法。勇猛猛虎的英雄。
COLUMBIA PICTURES presents RAMPAGE AT APACHE WELLS
神鎗客
全部七彩闊幕
急流救美！斷橋兒女！匹馬對軍！抗快槍與飛刀！雄爭！

華樂
今午十點九
春色滿門
主演：林鳳
今天公餘場
槍戰激烈七彩片
金槍客 獨闖鬼門關
孟甘穆利活主演
明天正場
神奇特技打鬥片
過江龍大戰蝙蝠精
大友柳太郎 松江宏樹 主演

紐約 大世界 麗宮 金星
狂滿 今天播出 撐早 免請
紐約大世界五場 麗宮金星四場
小林旭 獨一無二 正牌賭王
全部七彩 日活公司
賭王呈天下 保呈一尊

（香港）京華 真光（九龍）荷李活 黃金 都樂 亞洲 十二時半加映
觀衆 嘖嘖 讚美
令人迷戀的好片
最親切的景色·最熟悉的人物
方盈 喬莊 嚴俊 導演·主串主演
井莉 歐陽莎菲 岳華 田琛 王俠 雷鳴 白琳 高寶樹 鄭芳文 聯合演出
SHAW SCOPE

今天五場
打得狠 打得猛 殺得烈 精彩
獨行俠 神槍鐵漢
PRICE OF A MAN
熱辣！刺激！
特麗七彩

新世界
血酒無名劍
獨行俠槍神龍
今天五場仍映
虎落平陽
今天最後
龍虎門

今天四場起映
脫得好！脫得妙

工商日報分類廣告

銷數廣　效力大　收費廉

每段 大字四個 小字四十個 每天二元 三天六元 上期收費 不折不扣

每單位不得超過四段

凡涉及法律性廣告，請携同身份証來本報辦理刊登手續

洽刊處：

㈠中區辦事處利源東街八號地下 電話：二三五四九五・二二一二三八
㈡灣仔分域街十八號本報廣告部 電話：七二九三〇七、七三〇七〇八
㈢旺角彌敦道七五六號B地下（東樂戲院側近太子道口）
㈣油蔴地上海街三一九號老寶公司。
㈤九龍城周生生金行（太子道四三二號）。
㈥青山道周生生金行（青山道三二六號）
㈦油蔴地周生生金行彌敦道分行（彌敦道三二一號）。
㈧旺角周生生金行（上海街六三一至六三三號）。
㈨深水埗周生生金行（大埔道四十七號）。
㈩佐敦道周生生金行（佐敦道卅七號L）。
⑪紅磡周生生金行（蕪湖街九十九至一〇一號）。
⑫荃灣周生生金行荃灣分行（荃灣青山道）。
⑬元朗周生生金行（大馬路一號E）。
⑭元朗康莊街醫六號仁愛診所。

下列各號信箱現有信存在本報廣告部廣告收據到本報廣告部領取，請到灣仔本報領取，或中環利源東街八號地下本辦事處領取。

灣仔 9 350 368 373 374 378 379 382 384 392 398 399 402 403 404

只餘數伙
八五九五折復
三千入伙
五千入伙
平通灣仔
新樓租售

租售　灣瓜土

高息鋪位廉樓出售

接洽處：

中環怡和大廈146號室

電話：230589

單邊向南
三樓招租
旺舖橫門
洋樓平租
招租（香港）
平賣交吉
舊樓平沽
新樓出售
旺舖平售
廉價租售
洋樓廉售
高息舖平賣

出讓
全層平租
新樓招租
工廠廉租
小型工廠
免頂舖租
先施大廈（九龍）

寫字樓招租　西伯利帝皮草大廈

本大廈位於彌敦道中二九號商業中心最繁盛地點，向南電車路，交通便利，鄰近銀行區。樓宇建築及內部裝飾，均經專家精心設計，光線充足，全部用加士拿一流冷氣，每層八百平方呎，廉價招租，歡迎參觀。

函授
日語就業
巴城中學

招男女寄宿生

【K—802944】

專科夜校
60元寄宿
小學寄宿
招生
菲利浦
平車急讓
61年凱旋
平車急讓
洋服店
58年快意
現成飯店
餐廳出讓

英人教授
20元結他
拼音　會話　文法　速記

英粵各班同時招生

彌敦道751號七樓A

教授瓷相
日語學院

香港商科語言書院

立案　招生

英文拼音・日文・德文・信札　英語會話・法文・國語・簿記　西班牙文・打字・珠算・文法　TOEFL

小學幼稚寄宿
傳授強身術

無綫電實物函授

欲想出國謀生：祇要你有專門技能

婚姻服務公司
大同樂
真善美婚姻服務公司
富貴無比
對電飯保
徵女出國
托嬰院徵
徵求
專門報稅做數
會計服務
待聘
學社交舞

美國加拿大
青年文員
初級文員
職員
女教師　檢定
聘女教師
美國加拿大英國　高薪聘請
中文打字
招聘職員
聘請
華人婚姻服務公司
超齡不用愁
誠徵女友

信豐兒童習藝所
結束啓事
啓事
聘女侍應生
聘請護士
請女補習
聘請教師
美國加拿大英國
美國高薪僱用

尋訪
程東勛兒嬰 請速來一譚
遺失圖章
遺失聲明
遺失圖章
遺失聲明
遺失啓事
遺失
領長壽金
買屋聲明
為安公司
為安公司
為安公司
鳴謝人人服務公司

五毫上門
膠膽板地
文件四毫
打蠟清潔
會計詞目
物品名目
筆紋
冷氣機
學生機票
專改西裝
梳化
油漆灰水
揮春
燒針噴油
打字機

香港南國旅行社

專理中籍台灣入出境證及中華民國護照證，代辦台灣觀光旅行及代購各地廉價飛機、船票，信用第一，快捷可靠。

電話：228841・香港德輔道中58—58號永安大廈1004室

商業
尋梁彩貴

搬運
上門噴雪櫃
華女子理髮廳
旭日會計社
影印
影印
泰國星馬
印花出口
萬能角鋼
年晚煎堆
南興油漆
昌記裝修

腦暈　元氣虛弱
林氏
鼻塞鼻臭
醫藥
三十元
中聯搬屋公司
永華搬屋
立勝搬屋公司

848810・885280　772755・773544

安全搬屋公司

675872・672704・444566

歐威廉　專科老中醫師
治白蝕即白癜風　鵝掌瘋及灰指甲　權威
貧病減贈

李冰妍女醫師
布朗士　皮膚尿病生育
重振雄風
男性退化症
饒少楣
男人虛弱
男性寶
謝金石
一服斷根　輕重尿病
蕭高元　專科尿病

我們的讀者：

如果你需要刊登分類小廣告的話，請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄香港灣仔分域街十八號工商日報廣告部收當即妥為登刊也

謝謝

工商日報啟

茲函附港幣　拾　元（支票・郵票）請將下列
報分類小廣告由　月　日起刊登　天

此致

工商日報

刊戶：

住址：

電話：

啟　一九　年　月　日

請注意：如寄郵票，請將「支票」二字劃去。寄來支票則將「郵票」二字劃去。

每段不超過「大字四個」「細字四十個」壹天二元三天六元每單位不得超過四段

白萍精醫　婦女
胃病專家
竹林氏
一服斷根　嚴重胃病
禿髮
烏雲
朱永安　外皮
徹底根治　尿
梁棟初
癬
程普德　鼻
陳銳培
疑難白蝕
暗瘡　痕癢丹
朱仁生　外皮
小便
尹幽良
搶癬皮膚
贈血痔丹